Une nouvelle génération de cinéastes

Une quinzaine de jeunes réalisateurs latino-américains seront là pour présenter leurs films au Festival FILMAR en América Latina : une chance pour les publics genevois, romands et de France voisine.

En novembre 2013, pour notre 15ème édition, nous pourrons voir en salle 127 films lors de plus de 400 projections d'œuvres récentes des cinéastes les plus connus ainsi que de la relève.

Depuis plusieurs années, les productions latino-américaines prennent une place remarquée dans les festivals internationaux. Plus de bonnes fictions, de nombreux documentaires très pertinents, de magnifiques animations. Beaucoup de films primés non seulement dans les rencontres spécialisées mais aussi dans les rendez-vous mondiaux à Cannes, Berlin, Venise, San Sebastián, Zürich, Toronto, ou aux États-Unis.

Un cinéma très créatif et novateur qui bénéficie de nouvelles mesures d'encouragement des instituts publics de cinéma en Argentine, au Brésil, à Cuba ou au Mexique. D'autres pays de grande culture, tels le Chili, la Colombie ou l'Uruguay, qui jusqu'alors s'étaient fait surtout remarquer par leur production littéraire ou musicale, font aussi des efforts pour donner plus de moyens à leurs jeunes cinéastes.

Cette année, nous avons choisi de donner une grande place à trois pays si proches et si différents : l'Équateur, le Pérou et la Bolivie. La production cinématographique de ces trois pays est en plein essor. Les deux tiers de nos invités qui passeront quelques jours en Suisse sont de ces trois pays andins.

Plus qu'une « nouvelle vague » qui souvent ne dure que le temps des roses, c'est une nouvelle génération qui vient renforcer celles de leurs aînés.

Vous vous réjouirez avec nous de voir leurs œuvres et de les rencontrer dans nos salles.

Jean-Pierre Gontard
Président du Festival

Le cinéma latino à la portée de tous

FILMAR en América Latina propose, à travers le cinéma, une incursion dans les mondes latino-américains. Des mondes qui présentent des géographies extrêmes, des brassages culturels intenses et des tensions historiques sans égal. Cette très grande diversité offre aux cinéastes de vastes champs d'explorations, sous forme de documentaires ou de films de fiction.

Le cinéma est un moyen d'information accessible, donc populaire et tout particulièrement efficace pour aborder les problèmes, les évolutions sociales et les changements politiques d'une société.

Depuis 1998, FILMAR en América Latina présente chaque année une sélection de films représentatifs de l'extraordinaire vitalité d'une production cinématographique qui se nourrit de l'expression sans concession de la réalité au quotidien, tout en sachant cultiver des propositions artistiques originales.

Le festival est ainsi devenu une véritable vitrine du cinéma « latino » en Suisse, un rendez-vous incontournable pour un public curieux et toujours plus nombreux. Au fil des ans, il a multiplié ses écrans et tisse désormais sa toile à l'échelle romande et transfrontalière.

À Genève, FILMAR en América Latina s'affirme comme un événement solidement ancré dans le calendrier de l'offre multiculturelle de la cité. Cette quinzième édition marque également l'entrée en fonction d'une nouvelle direction, qui affiche clairement sa volonté de renforcer ce qui fait l'intérêt et la force du festival : offrir au public l'occasion de découvrir des œuvres le plus souvent inédites sous nos latitudes, en misant sur l'actualité de la production, les jeunes talents et d'une manière plus générale, en présentant un cinéma qui questionne, interpelle et met en perspective nos visions du continent latino-américain.

Sami Kanaan
Conseiller administratif de la Ville de Genève,
en charge de la culture et du sport

Tu suivras ta vision et tu ne craindras pas...

En novembre 2012, pendant qu'ici nous vivions une 14ème édition du Festival FILMAR en América Latina sous l'insigne de la cinématographie brésilienne, le cinéaste allemand Werner Herzog voyageait au Brésil pour partager ses enseignements lors d'une masterclass exemplaire donnée à Rio de Janeiro. Dans une de ses homélies, il confiait le sens de son univers cinématographique au travers de dix commandements à l'intentions des cinéastes. Le huitième affirme : « Tu suivras ta vision et tu ne craindras pas ». Pour Herzog, le prophète, le devoir du cinéaste est de suivre sa vision, y croire, déceler dans l'horizon quelque chose que personne d'autre ne voit, pour le partager. Une raison suffisante pour ne rien craindre.

C'est dans cette même intégrité – esthétique, narrative, humaine – que s'inscrivent les pas d'un festival qui franchit le seuil de ses quinze ans. Un festival qui grandit, qui cultive ses racines, qui accueille la transformation: un festival qui suit sa vision, sans peur.

L'Amérique latine vibre dans l'événement que nous créons chaque mois de novembre depuis quinze ans. Cette réalité composée, composite et polyphonique, cet objet fractal, éclaté, ses sujets généreux, ses histoires anodines, magiques ou déchirées, parfois caresses, parfois gifles, résonnent à l'infini dans l'expérience que nous vous proposons.

Le Festival FILMAR en América Latina se pense et se construit comme un miroir, un miroir aux reflets multiples qui déclame et témoigne à la fois d'une diversité cinématographique, à la fois d'une diversité culturelle.

Notre vision est celle d'ancrer notre proposition culturelle au sein de l'attracteur étrange des cinématographies latino-américaines, actuelles ainsi que passées : une créativité hétéroclite nourrie de tendresse, d'humanité, de légèreté ou de cruauté fortement enracinée dans des réalités sociales. Car tel est le point qui attire les trajectoires du cinéma latino-américain, tel est le centre qui en permet le devenir, ainsi que l'avenir de notre festival.

Pour cette 15ème édition nous avons dirigé nos navires et nos pieds vers les terres cinématographiques de Bolivie, Équateur et Pérou. Pour que cette aventure esthétique et culturelle vous attire, nous avons découvert l'insoupçonnable.

Avec passion, soin et ténacité, nous vous invitons à nouveau à la traversée du continent latino-américain et de ses territoires où art et réalité s'amusent au jeu du funambule.

Sara Cereghetti
Directrice du Festival

300 MILLIONS, CE N’EST PAS BEAUCOUP. C’EST BEAUCOUP TROP.

300 MILLIONS D’ENFANTS VICTIMES DE VIOLENCE DANS LE MONDE, CE SONT AUTANT DE BONNES RAISONS D’AGIR AVEC NOUS.

www.terredeshommessuisse.ch | CCP 12-12176-2 | 022 736 36 36

GREENPEACE

protegeonsabeilles.ch

CE QUI COMPTE VRAIMENT, ON NE LE REMARQUE QUE LORSQUE CE N'EST PLUS LÀ.

Les insecticides que l'agriculture utilise à grande échelle, les maladies, les parasites et les paysages transformés en monocultures provoquent la disparition des abeilles dans le monde entier. **Apportez votre soutien à Greenpeace avant que les dernières abeilles ne disparaissent.**

Don par SMS: envoyer «GP ABEILLES 20» au 488
(Exemple pour CHF 20.–)

Il vainc la faim grâce à l'agriculture bio.

Par sms, faites un don de 20 francs pour des familles paysannes au Myanmar (Birmanie) : courage 20 au 488.

SWISSAID
Aider avec courage.

L'EAU POTABLE EST LE MEILLEUR PÉDIATRE D'AFRIQUE.

Pour votre anniversaire, demandez de l'eau potable pour les enfants sur **WWW.MON-SOUHAIT.CH**

ZEWO ZENTRALSTELLE FÜR SPENDENWESEN CERTIFIED CERTIFICATO

HELVETAS
Agir pour un monde meilleur

FILMAR en América Latina à Arditi

Auditorium de la Fondation Arditi

Avenue du Mail 1, Plainpalais, Genève

Quatre journées incontournables

Vendredi
15
Novembre

Cérémonie d'ouverture

Allocutions de bienvenue, en présence des autorités

18h45

Gloria

Sebastián Lelio, Chili, 2012, fiction, 105', vo st fr/angl

Apéritif offert par la Ville de Genève à la fin de la projection.

Samedi
16
Novembre

Ouverture FOCUS PAYS ANDINS

En présence des invités : Diego Mondaca, Bolivie – Diego Vega, Pérou – Iván Mora Manzano, Équateur

16h00

Insurgentes

Jorge Sanjinés, Bolivie, 2012, fiction, 83' , vo st fr

18h30

El mudo

Daniel Vega, Diego Vega, Pérou, France, Mexique, 2013, fiction, 90', vo st fr

21h15

Sin otoño, sin primavera

Iván Mora Manzano, Équateur, Colombie, France, 2012, fiction, 115', vo st angl

Trois films en avant-première

Dimanche
17
Novembre

16h00

7 cajas

Juan Carlos Maneglia, Tana Schémbori, Paraguay, 2012, fiction, 100', vo st fr/all

18h15

Las niñas Quispe

Sebastián Sepulveda, Chili, 2013, fiction, 83', vo st fr

En présence du réalisateur

20h30

Melaza

Carlos Lechuga, Cuba**,** France, Panama, 2012, fiction, 80' , vo st fr/all

Journée de clôture

14h30

La tigra

Camilo Luzuriaga, Équateur, 1990, fiction, 80' , vo st fr

16h15

Mercedes Sosa, la voz de Latinoamérica

Rodrigo H. Vila, Argentine, 2013, documentaire, 110' , vo st angl

Dimanche
01
Décembre

18h45

Cérémonie de clôture

Allocutions de bienvenue – remise du Prix du Jury des Jeunes financé par Terre des Hommes Suisse – remise du Prix du Jury Peace Brigades International financé par le Service de Solidarité Internationale du Canton de Genève – remise du Prix du Public Documentaire financé par la Fédération Genevoise de Coopération – remise du Prix du Public Fiction financé par Helvetas.

Suivie de la projection de :

Las analfabetas

Moisés Sepulveda, Chili, 2013, fiction, 75', vo st angl

Apéritif offert à la fin de la projection.

Festival **FILMAR** en América Latina

15ème édition

du vendredi 15 novembre au dimanche 1er décembre 2013

Principaux lieux de projections à Genève

Auditorium de la Fondation Arditi, Les Cinémas du Grütli, Fonction Cinéma, Cinéma Bio-Carouge, CinéVersoix, Ciné-Saussure

Suisse romande

Lausanne, Bienne, Neuchâtel, Courroux, Sion

France voisine

Ferney-Voltaire, St-Julien-en-Genevois, Annemasse, Gex, Divonne-les-Bains

www.filmar.ch

CIUDADELA

photographies de Juan Gabriel Estellano

Vernissage le 14 novembre de 18h00 à 21h00, Maison des Arts du Grütli, espace Hornung

L' exposition *Ciudadela* est le résultat du travail du photographe Juan Gabriel Estellano, réalisé lors du tournage du film documentaire éponyme du réalisateur Diego Mondaca (2011), sur la vie des détenus du centre pénitentiaire San Pedro de La Paz (Bolivie).

Le film est projeté dans le cadre de la 15ème édition du Festival FILMAR, en présence du réalisateur.

La prison, construite en 1895 pour détenir 300 personnes, est peuplée à présent de presque 2000 prisonniers, avec famille et enfants. Grâce à son œuvre, Juan Gabriel Estellano nous permet de découvrir, par fragments, la vie de ces captifs ainsi que l'intérieur de cette « citadelle ».

Né en 1987 à Montevideo, Uruguay, Juan Gabriel Estellano grandit à La Paz. Membre du collectif Sinmotivo et formé à l'Académie Nationale d'Art de La Paz, il publie régulièrement dans divers journaux et revues autant d'Europe que d'Amérique latine en tant que photographe documentaire. *Ciudadela* est le troisième projet cinématographique sur lequel il travaille après *La Chirola*, Bolivie, 2008, et *Blackthorn*, Bolivie – Espagne, 2010.

Exposition du 14 novembre au 1er décembre 2013

LES CINÉMAS DU GRÜTLI

cinéma bio

Ciné Saussure

FILMPODIUM BIEL/BIENNE
CentrePasquArt // Seevorstadt / Faubourg du Lac 73 // T 032 322 71 01
filmpodium.biel@datacomm.ch // www.filmpodiumbiel.ch

POLE SUD

FONCTION CINEMA

CINÉMACITYCLUB PULLY

GENEVA ENVIRONMENT NETWORK

BELECRAN
Association de soutien au Cinéma Bellevaux et autres cinémas indépendants

CINEVERSOIX

cineclub Mendrisiotto

EL BARRIO LATINO

LES SCALA

Cinéma VOLTAIRE

ROUGE&NOIR

CINE ACTUEL
M.J.C CENTRE - ANNEMASSE

FERME-ASILE

l'esplanade du lac
*Divonne-les-Bains

Lugano CINEMA

CIRCOLO DEL CINEMA DI LOCARNO

Circolo del Cinema Bellinzona

CINEMA MINIMUM NEUCHÂTEL

cinéma au pays de Gex

CINÉMA BELLEVAUX

LE COURRIER
L'essentiel, autrement.

PuntoLatino.ch

ESPACES LATINOS

MH Mundo Hispánico
www.mundo-hispanico.ch

coolbrandz

latino.ch

Daily Moviès
www.daily-movies.ch Le journal 100% cinéma

Go Out!
LE MAGAZINE CULTUREL

ALBATROS
Librairie Latino-Américaine
www.librairie-albatros.ch

TUMI DE ORO

srokundig
IMPRIMEUR CONSEIL

INECLA

Affichage vert
affichage flyering

VELO POSTALE SUISSE

VILLE DE GENÈVE

FEDERATION GENEVOISE DE COOPERATION

Avec le soutien de la Loterie Romande

MIGROS pour-cent culturel

HELVETAS Agir pour un monde meilleur

AVINA STIFTUNG

FERNEY VOLTAIRE

SIG

REPUBLIQUE ET CANTON DE GENEVE

SANDOZ-FONDATION DE FAMILLE

Lausanne

UNESCO Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

Sous le patronage de la Commission suisse pour l'UNESCO

FondsCulturelSud

terre des hommes suisse

---

cnCine Consejo Nacional de Cinematografía del Ecuador

E2M

getm

SWISSAID Genève

GREENPEACE

AACDG Association des Amis des Cinémas du Grütli

Traditions pour demain

pbi making space for peace

MEG Musée d'ethnographie de Genève

CINELIBRE www.cinelibre.ch

ACRG

la Lanterne magique club de cinéma pour enfants

UNIVERSITÉ DE GENÈVE

Casa Alianza Suisse - Switzerland - Suiza

VISIONS DU RÉEL

pantalla latina

CETIM

FESTIVAL TOUS ÉCRANS Geneva International Film Festival

cinélatino rencontres de Toulouse

Aspasie

FILMAR en América Latina Genève

Sommaire

Les films en compétition	19
Les invités FILMAR 2013	21
FOCUS PAYS ANDINS – Bolivie, Équateur et Pérou au cœur des projecteurs	22
Bolivie	23
Équateur	27
Pérou	32
REGARDS ACTUELS – Panorama du cinéma latino-américain le plus récent	37
Argentine	39
Brésil	43
Chili	46
Colombie	50
Costa Rica	52
Cuba	53
Mexique	54
Nicaragua	56
Paraguay	57
Puerto Rico	57
Uruguay	57
Vénézuela	58
AU NOM DE LA FEMME – Identités, quêtes et trajectoires féminines à l'écran	59
SUR LES NOTES DU CINÉMA – Un voyage musical par le cinéma	64
HISTORIENS OU CONTEURS – Six cinéastes revisitent l'histoire de l'Amérique latine	68
ENTRE CIEL ET TERRE – Les documentaires face à l'environnement et aux droits humains	71
L'ICI RENCONTRE L'AILLEURS – Regards du cinéma suisse en Amérique latine	75
FILMAR JEUNE PUBLIC – Grandir, découvrir, apprendre à tout âge avec le cinéma	79
Organisation	84
Informations pratiques et tarifs	85
Lieux de projection	

Les films en compétition

FILMAR propose une sélection de films récents représentatifs de la diversité du cinéma latino-américain. Les meilleures productions sont récompensées par les Prix du Public, offerts par la Fédération Genevoise de Coopération pour le documentaire et par Helvetas pour le film de fiction.

Les vingt-quatre films en compétition pour les prix du public (douze documentaires et douze fictions) sont identifiés au long du programme au moyen d'une

N'oubliez pas de voter !

Dix films entrent en compétition pour le Prix du Jury des Jeunes, composé de vingt élèves de classe d'espagnol de quatre collèges genevois. Le prix est financé par Terre des Hommes Suisse.

Trois films concourent pour le titre "un film pour la paix" désigné par le Jury de Peace Brigades International et financé par le Service de Solidarité Internationale du Canton de Genève.

Les prix seront remis le 1er décembre 2013 lors de la cérémonie de clôture à l'Auditorium Arditi.

Prix du Public Documentaire

- **El Impenetrable**, Daniele Incalcaterra, Fausta Quattrini, Argentine
- **Morro dos prazeres**, Maria Ramos, Brésil
- **Cuentos sobre el futuro**, Pachi Bustos, Chili
- **Don Ca**, Patricia Ayala Ruiz, Colombie
- **La eterna noche de las doce lunas**, Priscila Padilla, Colombie
- **La bisabuela tiene Alzheimer**, Iván Mora Manzano, Équateur
- **Más allá del mall**, Miguel Alvear, Équateur
- **La revolución de los alcatraces**, Luciana Kaplan, Mexique
- **Lima bruja. Retratos de la música criolla**, Rafael Polar, Pérou
- **Una identidad en absurdo Vol. 1**, Guillermo Gómez, Puerto Rico
- **Todavía el amor**, Guzmán García, Uruguay
- **¿Así son los hombres?** Klaudia Reynicke, Suisse

Prix du Public Fiction

- **Wakolda**, Lucía Puenzo, Argentine
- **Érase una vez en Bolivia**, Patrick Córdova, Bolivie
- **O que se move**, Caetano Gotardo, Brésil
- **El verano de los peces voladores**, Marcela Said, Chili
- **Las niñas Quispe**, Sebastián Sepúlveda, Chili
- **Princesas rojas**, Laura Astorga Carrera, Costa Rica
- **Melaza**, Carlos Lechuga, Cuba
- **Pescador**, Sebastián Cordero, Équateur
- **Las lágrimas**, Pablo Delgado Sánchez, Mexique
- **Casadentro**, Joanna Lombardi, Pérou
- **El mudo**, Daniel Vega, Diego Vega, Pérou
- **Tanta agua**, Ana Guevara Pose, Leticia Jorge Romero, Uruguay

Prix du Jury des Jeunes

- **La Paz**, Santiago Loza, Argentine
- **Érase una vez en Bolivia**, Patrick Córdova, Bolivie
- **Las cosas como son**, Fernando Lavanderos Montero, Chili
- **Cazando luciérnagas**, Roberto Flores, Colombie
- **Mejor no hablar (de ciertas cosas)**, Javier Andrade, Équateur
- **Las horas muertas**, Aarón Fernández, Mexique
- **El limpiador**, Adrián Saba, Pérou
- **7 cajas**, Juan Carlos Maneglia, Tana Schémbori, Paraguay
- **Tanta agua**, Ana Guevara Pose, Leticia Jorge Romero, Uruguay

Prix du Jury Peace Brigades International

- **Don Ca**, Patricia Ayala Ruiz, Colombie
- **Jardín de amapolas**, Juan Carlos Melo Guevara, Colombie
- **La revolución de los alcatraces**, Luciana Kaplan, Mexique

FILMAR en América Latina

Les invités FILMAR

Aguirre, Darío, Équateur	76
Baca, Susana, Pérou	65
Brun, Mélanie, Chili – France	65
Crespo, Andrés, Équateur	27
Forero, Omar, Pérou	32
Guzzini, Néstor, Uruguay	38
Incalcaterra, Daniele, Argentine	72
Kaplan, Luciana, Mexique	59
Karakartal, Elif, France - Pérou	72
Lozano, Juan José, Colombie - Suisse	82
Mondaca, Diego, Bolivie	23
Monroy, Felipe, Colombie – Suisse	76
Mora Manzano, Iván, Équateur	27
Padilla, Priscila, Colombie	59
Petersmann, Charlie, Suisse	76
Reynicke, Klaudia, Suisse – Pérou	76
Saba, Adrián, Pérou	32
Said Marcela, Chili	38
Sepúlveda, Sebastián, Chili	38
Tononi, Stefano, Suisse – Uruguay	82
Valle, José Luis, Mexique	38
Vega, Diego, Pérou	32
Vincenot, Emmanuel, France – Équateur	28

La présence d'un ou plusieurs invités lors d'une séance est signalée par un

FOCUS PAYS ANDINS

Bolivie, Équateur et Pérou au cœur des projecteurs

Après avoir rendu hommage lors des dernières éditions au cinéma brésilien (2012), mexicain (2011) et colombien (2010), le défi de cette 15ème édition de FILMAR en América Latina est de partager avec son public les merveilles cinématographiques de trois pays andins : Bolivie, Équateur, Pérou.

Le parti pris de ce choix est un pari audacieux : un propos radical nourri par la volonté d'explorer et de présenter des cinématographies parmi les plus méconnues sous nos latitudes parmi des œuvres déjà en marge des circuits commerciaux. Un cinéma cependant bourdonnant, ambitieux et émouvant, tant dans l'actualité que dans le passé.

Le Focus Pays Andins combine fictions et documentaires, productions récentes et quelques unes des œuvres les plus significatives des dernières décennies, avec la présence de six invités pour nous aider à percer les enjeux artistiques et culturels de l'industrie cinématographique andine.

Trente-cinq titres ont été soigneusement sélectionnés pour cette aventure cinématographique insolite. Une potion dans laquelle se marient différents genres et différentes époques, thématiques, intentions ou obsessions.

La principale audace de la sélection de Bolivie est celle de créer un dialogue entre différents temps de son cinéma : d'une part un hommage au réalisateur paradigmatique Jorge Sanjinés – *Insurgentes* (2013), *La nación clandestina* (1989), *El coraje del pueblo* (1971) –, de l'autre, la découverte du jeune talent de Diego Mondaca – *La Chirola* (2008), *Ciudadela* (2011). Le premier mouvement nous permet de réfléchir au cheminement d'une œuvre cinématographique d'auteur et d'un cinéma "près du peuple", de comprendre comment Sanjinés questionne l'histoire et la société bolivienne au travers de ses images et de ses protagonistes pendant la période qui va de 1960 à 2013. Dans le deuxième, nous découvrons un véritable plongeur de réalités, qui nous régale d'un regard frais, libre et engagé du milieu carcéral de La Paz.

Fruit, entre autres, de nos synergies avec l'Institut National du Cinéma d'Équateur, le programme équatorien, mises à part une incursion magique et rebelle en 1990 (*La Tigra* de Camilo Luzuriaga, œuvre culte du cinéma de ce pays) et deux reprises de l'esthétique douce de la cinéaste Tania Hermida (*Qué tan lejos*, 2007, *En el nombre de la hija*, 2012), afflue dans une dizaine de productions des deux dernières années. Réalités urbaines, mémoires subjectives et collectives, ainsi que l'histoire même du cinéma dans ce pays sont les thèmes récurrents de cette cinématographie en éclosion. Nous avons le privilège de dialoguer avec deux invités d'exception : le cinéaste Iván Mora Manzano, auteur du documentaire *La bisabuela tiene Alzheimer* (2010) et de la fiction *Sin otoño, sin primavera* (2012) et l'acteur iconique Andrés Crespo, protagoniste de quatre des titres présentés (*Pescador, Mejor no hablar de ciertas cosas, Más allá del mall, Sin otoño, sin primavera*).

Portraits de société, peuples autochtones, violences de genre, métissage culturel, vie quotidienne, relations intergénérationnelles ou encore dérives identitaires sont les fils auxquels nous avons suspendu notre proposition en matière de cinéma péruvien. Nous traversons une programmation d'œuvres cinématographiques très hétérogène : les reprises de plusieurs classiques d'auteur signés Francisco Pancho Lombardi (*Pantaleón y las visitadoras*, 1999), Fernando Espinoza et Alejandro Legaspi (*Juliana*, 1988) rencontrent des voix plus récentes et affirmées comme celle de Claudia Llosa (*Madeinusa*, 2006), Alberto Chicho Durant (*Cuchillos en el cielo*, 2012) et les frères Vega (*El mudo*, 2013), mais se combinent surtout aux jeunes tendances de Adrián Saba (*El limpiador*, 2012), Omar Forero (*Chicama*, 2012) ou Joanna Lombardi (*Casadentro*, 2012). Parmi ces noms, trois cinéastes, Adrián Saba, Omar Forero, Diego Vega, nous ouvriront les portes du cinéma en mode Pérou.

Nous nous réjouissons de vous accompagner à la découverte de ces trois univers cinématographiques andins.

Les invités FILMAR
Focus Pays Andins

Bolivie

Diego Mondaca

Réalisateur et producteur bolivien

Né à Oruro en 1980. A l'issue de son cursus à l'Ecole Internationale de Cinéma et Télévision (EICTV) à Cuba, il tourne *La Chirola* (2008) sélectionné et primé dans de nombreux festivals. Boursier en 2009 de la Filmakademie Baden Württemberg (Allemagne), il réalise *Ciudadela* (2011), présenté en sélection officielle au Festival du Film Documentaire d'Amsterdam 2011 (IDFA) après avoir reçu le soutien de la World Cinema Fund, l'IDFA et le Latin Side du Festival du Documentaire de Buenos Aires (DocBsAs) en Argentine.

Il réalise actuellement son premier long-métrage de fiction, *Chaco*, qui a déjà reçu le prix au Meilleur projet long-métrage de fiction au BAL BAFICI 2012 (Buenos Aires Lab du Festival International du Cinéma Indépendant de Buenos Aires).

Producteur exécutif du long-métrage de fiction *Viejo Calavera* du réalisateur Kiro Russo, il est le fondateur de MANOSUDACA Video Filmes, dont le regard reste tourné sur la production de talents émergents. En 2013, il sera jury au CNCINE d'Équateur (Consejo Nacional de Cinematografía).

Il a également contribué, en tant que premier assistant de direction de Jorge Sanjinés, à la réalisation du film *Insurgentes*.

Ciudadela / Citadel

Diego Mondaca, Bolivie, 2011, documentaire, DVCam, 48', vo st angl

Après *La Chirola*, *Ciudadela* exalte le talent et la maîtrise de son réalisateur en nous conduisant au cœur du pénitencier San Pedro à La Paz. Perché en haut de la capitale, ville dans la ville, dans un désordre apparemment explosif, le pénitencier se révèle tel une maquette du monde extérieur, avec église, terrain de foot, cabinet dentaire, boutiques, ateliers, et même carnaval. Illusion d'un monde autonome ou reflet de la société bolivienne? Les regards de tous restent braqués vers le monde extérieur, tel un rayon d'espoir dans des existences qui auraient pu être encore pires.

Date		Salle	Horaire
S	16.11	Fonction Cinéma	16h45
Ma	19.11	Fonction Cinéma	20h45

Sélection officielle au Festival du Film Documentaire d'Amsterdam (IDFA) 2011.

Prix de la Meilleure conception sonore au Festival UNASUR Cine (Argentine) 2013.

Ciudadela est aussi l'objet d'un travail photographique que nous exposons pendant le festival dans les espaces de La Maison des Arts du Grütli.

El corazón de Jesús

Marcos Loayza, Bolivie, 2004, fiction, 35 mm, 89', vo st fr/all

Jesús Martínez, la soixantaine, est employé de l'État. À la suite d'un infarctus et une facture hospitalière exorbitante, il se retrouve dans une impasse financière. Sa femme l'ayant quitté en vidant tout son compte, il ne trouve d'autre solution que celle d'emprunter l'identité d'un malade diagnostiqué d'un cancer en phase terminale. Mais rien ne se passe comme prévu. Le troisième long-métrage du réalisateur bolivien Marcos Loayza, après *Cuestión de fe* (Bolivie, 1995) et *Escrito en el agua* (Argentine, 1998), nous emmène au cœur de La Paz, dans cette comédie satirique décrivant les travers du système de la santé publique et les péripéties des malades de la classe la plus déshéritée de cette société. Plaisir visuel et musical : le film se déroule en cinq volets rythmés par des chansons interprétées par l'artiste espagnol Ismael Serrano.

Ce film a été amplement récompensé en 2004. Parmi les plus importants : Prix spécial du Jury au Festival de Cinéma de Bogota, Prix à la Meilleure actrice au Festival International du Film de Monaco, et Meilleur film, Meilleur réalisateur, Meilleure actrice et Meilleur scénario au Festival ICARO (Guatemala).

Date		Salle	Horaire
V	22.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	14h30
V	29.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	16h00

El día que murió el silencio / The day silence died

Paolo Agazzi, Bolivie, 1998, fiction, Blu-ray, 110', vo st angl

Oscar, habitant hors normes de Villaserena, se fait le narrateur de cette comédie dramatique teintée de réalisme magique : dans son village isolé de tout, débarque un jour Abelardo Ríos Claros (l'acteur argentin Darío Grandinetti), qui y installe la première radio du lieu, Radio Nobleza. Avec quatre hauts-parleurs stratégiquement placés, il se met à abreuver les habitants de musiques de toutes sortes, de témoignages, de promotions, anéantissant le silence et finissant par convertir le lieu en enfer et révéler à tous vents ce que le village était parvenu à taire jusqu'alors. Entre autres, les secrets sur la disparition de la jeune mariée Celina. Un film bolivien incontournable, porté par sa fluidité narrative et par l'interprétation poétique de Darío Grandinetti.

Prix Catalina de Oro du Meilleur acteur au Festival de Carthagène 1999 (Colombie), Prix de la Fédération Internationale de la Presse Cinématographique (FIPRESCI) au Festival de Troya 1999 (Portugal), Maya du Meilleur Film de la Décade à La Paz en 2000 (Bolivie), Stradivarius de la Meilleure Musique Originale, Prix du Public au Festival International de Trieste 1999.

Date		Salle	Horaire
S	23.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	22h15

Érase una vez en Bolivia / Once upon a time in Bolivia

Patrick Córdova, Bolivie, 2013, fiction, Blu-ray, 80', vo st angl/fr

Deux demi-frères que tout oppose, Rocky et Nene, se retrouvent dans une coccinelle, que le plus fervent croyant des deux a emprunté à sa paroisse, filant à vive allure vers la frontière chilienne, le coffre débordant d'or. Rocky, de père chilien, est une petite frappe sans foi ni loi qui ne pense qu'à fuir une Bolivie paralisée par la Guerre du Gaz avec son magot : l'or qu'il a usurpé du terrain hérité par Nene. Celui-ci, aux antipodes, n'a jamais fait de mal à une mouche et revendique fièrement ses racines boliviennes. Il se retrouve embarqué malgré lui dans cette aventure des moins confortables. Un road movie aussi surprenant que touchant, qui nous révèle - entre deux cactus et un coup de couteau - un cinéma bolivien en pleine croissance.

Prix du Mérite au Meilleur film latino à Indie Fest (San Diego - Californie).

Prix du Meilleur film étranger au Festival de Cinéma Indépendant de Londres.

Date		Salle	Horaire
D	17.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	15h30
L	18.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois) En collaboration avec HELVETAS	19h00
V	22.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	16h15

La Chirola

Diego Mondaca, Bolivie, 2008, documentaire, DVD, 26', vo st angl.

Pedro Cajías, ancien détenu à La Chirola, nous raconte sa longue incarcération, puis l'épreuve bien plus terrible du retour à la vie quotidienne, comme si, quoique profondément destructurante, la prison avait été une pause salutaire dans son âpre parcours de guérillero. Au-delà des fossés idéologiques, il y a rencontré la vraie camaraderie, mais aussi un chiot qui l'a invité à s'accrocher à l'existence. Puis, dans sa quête d'une existence de l'après, les chiens sont venus le ré-humaniser dans sa vie d'homme libre. Le "domestiquer", comme il le dit lui-même. Un témoignage saccadé avec des plans précis, parfois poétiques, où Diego Mondaca nous invite à la question du confinement, à son effet sur l'individu. Une perle grise qui vient nous interroger sur l'existence et la liberté.

Après une première à Amsterdam, un parcours exemplaire en Europe et 27 prix internationaux, cette opera prima est le film bolivien le plus primé des dernières années et le documentaire de ce pays le plus primé de l'histoire.

Date		Salle	Horaire
S	16.11	Fonction Cinéma	16h45
Ma	19.11	Fonction Cinéma	20h45

Hommage à Jorge Sanjinés : un cinéma "près du peuple"

Né à La Paz en 1937. Il étudie la philosophie en Bolivie puis le cinéma au Chili. Anti-impérialiste notoire envers les USA, cinéaste et théoricien engagé, il réalise des documentaires et des longs-métrages sur la dépendance, le sous-développement et l'exploitation du peuple indien en Bolivie. À plusieurs reprises, il se verra contraint de quitter son pays pour des raisons politiques.

Jorge Sanjinés est considéré comme un cinéaste paradigmatique. Chez lui, forme et discours s'agencent selon le principe théorique "un cine junto al pueblo" : un cinéma prêtant sa voix aux acteurs réels des processus sociaux.

Il est, avec le scénariste Oscar Soria, à l'origine du Groupe Ukamau, auquel viendront se joindre par la suite Ricardo Rada et Antonio Eguino. Ce groupe a élaboré une expression cinématographique dont l'esthétique témoigne de la culture andine, et a pour objectif d'interpréter l'âme de la société bolivienne dans une cosmovision collective, notamment celle de ses cultures autochtones.

Le premier film de ce collectif, Ukamau ("C'est comme ça" en aymara), fut la révélation du Festival de Cannes de 1967, décrochant le Prix Grands Jeunes Réalisateurs, ainsi que celui de la Critique. Ce langage filmique sublime sa pleine expression dans le long-métrage La nación clandestina, véritable triomphe au Festival International de San Sebastián de 1989, où il obtiendra la Concha de Oro.

Les oeuvres du groupe Ukamau ont reçu plus de 30 prix internationaux. Cette reconnaissance vient témoigner de la cohérence et originalité d'un projet cinématographique emblématique.

Nous lui rendons hommage avec trois de ses films: *El coraje del pueblo* (1971), *La nación clandestina* (1989) et *Insurgentes* (2012).

El coraje del pueblo / Le courage du peuple

Jorge Sanjinés, Grupo Ukamau, Bolivie, 1971, fiction, Blu-ray, 90' , vo st fr

Plongeon dans la Bolivie des années 60, sous le gouvernement du Général Barrientos. Une symphonie de témoignages où chaque personnage revient sur son vécu lors du massacre de la nuit de la Saint-Jean – le 24 juin 1967 – mené par les forces de la répression gouvernementale. Le prétexte de ce tragique événement : étouffer un mouvement syndical "subversif" lié à la guérilla menée dans le pays par le Che Guevara. Six autres massacres du même type sont mis en perspective dans cette dialectique cinématographique entre les différents protagonistes: le mineur et l'ouvrier d'une part, et de l'autre la triade composée par le propriétaire de la mine, le membre du gouvernement au pouvoir et l'acteur de la répression. En filigrane : l'engagement du réalisateur pour un cinéma qui puisse s'avérer utile dans la lutte contre les abus du pouvoir en place en Bolivie à cette époque.

Meilleur film à La Mostra Internazionale del Nuovo Cinema de Pesaro en 1971, Prix de l'Office Catholique International de Cinéma au Festival International de Film de Berlin en 1972 et Grand Prix du Festival Figueira Da Foz en 1975.

Date		Salle	Horaire
D	17.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	19h00
Ma	19.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	15h00

Insurgentes / Les insurgés

Jorge Sanjinés, Bolivie, 2012, fiction, Blu-ray, 83' , vo st fr

Dans son film le plus récent, Jorge Sanjinés reconstruit les moments historiques et cruciaux de la lutte des Aymaras, longue de cinq siècles, pour récupérer leur souveraineté spoliée au moment de la colonisation espagnole, puis par l'oppression systématique de leurs descendants. La quête de Sanjinés : tisser une trame à partir d'une série d'évènements oubliés par l'Histoire officielle pour parvenir à une compréhension du présent bolivien et arracher de l'oubli de nombreux héros indigènes qui s'illustrèrent au cours de cette épopée. Cette histoire aura comme point culminant, après 500 ans de combat, l'ascension d'un Indien aymara à la Présidence de la Bolivie. Majestueux film qui retrace l'histoire de la résistance indienne de Bolivie, qui ouvre des perspectives historiques, sans évacuer quelques contradictions.

Date		Salle	Horaire
S	16.11	Auditorium Arditi	16h00
D	17.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	21h00
L	18.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h30
Ma	19.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois) séance du cycle "Historiens ou conteurs"	21h00
V	22.11	COURROUX (Café du Pont)	20h30
V	29.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	19h00

La nación clandestina / The clandestine nation

Jorge Sanjinés, Bolivie, 1989, fiction, Blu-ray, 128', vo st angl

Enfant aymara des hauts plateaux confié, petit, à des gens de la ville, Sebastián est devenu charpentier funéraire. Quand il revient, adulte, à sa communauté d'origine, il est accueilli à bras ouverts, puis banni pour trahison. Des années après, toujours en deuil de son identité, il revient une dernière fois au monde andin pour y incarner le Danzanti, le danseur expiatoire traditionnel de la mort, que très peu connaissent encore et auquel il a une fois assisté enfant. En plein coup d'État militaire, à contresens du combat politique qui anime alors le pays, il prend le chemin de son village avec pour seul bagage le costume et le masque du danzanti qu'il a fait préparer. Fils égaré de sa tradition, anachronique ici et là, il est d'abord accueilli avec défiance, avant de recevoir l'aide des anciens qui acceptent et autorisent son sacrifice expiatoire, lui permettant ainsi de retrouver son appartenance fondamentale. L'omniprésence de la musique bolivienne inonde ce conte au climat lyrique et magique, évoquant la puissance de l'identité collective d'un peuple survivant.

Grand Prix Concha de Oro au Festival International du Film de San Sebastián. En 1989, le film fut également primé au Festival du Nouveau Cinéma Latino-américain de La Havane et au Festival du Film de Locarno.

Date		Salle	Horaire
D	17.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	14h00
J	21.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	21h15

Pour Bolivie voir également: *Escrito en la tierra* dans la section Entre ciel et terre

Les invités FILMAR

Focus Pays Andins

Équateur

Andrés Crespo

Acteur, réalisateur de courts-métrages, producteur, écrivain et locuteur équatorien

Né en 1970 à Guayaquil, au-delà de sa brillante carrière d'acteur phare du cinéma équatorien, cet ancien surfiste est également l'auteur des courts-métrages *Niño Danny* (1998) et *Filo de tocador* (2000), tous deux primés en Équateur.
Il vient de jouer dans *Instantánea* qui est encore en production, et a protagonisé quatre des films que nous présentons dans notre 15ème édition : *Sin otoño sin primavera* (2013), *Pescador* (2011), où il est l'acteur principal, *Más allá del mall* (2010), et *Mejor no hablar de ciertas cosas* (2012) dont il a également assuré la post-production.
Il a par ailleurs joué dans *Crónicas* (2004), *Prometeo deportado* (2009), *Ochentaysiete* (2012), *Tres* (2012) et *La Caverna* (2013).

Iván Mora Manzano

Réalisateur et compositeur musical équatorien

Né en 1977. Sa première réalisation – *Silencio nuclear* (2002) – est le premier court-métrage équatorien à avoir été projeté à Venise. Il réalise actuellement des longs-métrages au travers de la maison de production La República invisible.
Il est le compositeur de la musique de tous ses films.
Nous présentons son documentaire *La bisabuela tiene alzheimer* (*The great-grandmother has Alzheimer's*), à la touche très personnelle et réflexive sur la mémoire, et son premier long-métrage de fiction *Sin otoño sin primavera*, qui explore, à la manière d'une ballade punk, la vie de neuf jeunes de Guayaquil, génération hors limites, invisible et désenchantée, en quête d'existence et d'amour.

Emmanuel Vincenot

Universitaire français, spécialiste du cinéma hispanique, expert du cinéma équatorien à petit budget

Agrégé d'espagnol, maître de conférences à l'université François-Rabelais de Tours et membre du Centre Interuniversitaire de Recherche sur l'Éducation et la culture dans le Monde Ibérique et Ibéro-Américain (CIREMIA), Emmanuel Vincenot est spécialiste du cinéma hispanique et expert du cinéma équatorien à petit budget.

Auteur d'une thèse sur l'histoire du cinéma à Cuba, de ses origines à l'avènement de la Révolution, il a publié une vingtaine d'articles sur le cinéma espagnol et latino-américain et a longuement collaboré avec le magazine Cinéaste. Auteur du scénario de *Arrabal, cinéaste panique* (Ramón Suárez, 2007), documentaire consacré à l'oeuvre cinématographique de Fernando Arrabal, il est également l'auteur, avec Emmanuel Prelle, de *L'Anticyclopédie du cinéma* (Cherche Midi, 2000) et *L'Anticyclopédie Universelle : tout sur tout et son contraire* (Mille et une nuits, 2007).

Ce spécialiste nous aidera à décrypter les enjeux du cinéma équatorien mis en avant dans le documentaire de Miguel Alvear, *Más allá del mall*, le 24 novembre.

En el nombre de la hija / Au nom de la fille

Tania Hermida, Équateur, 2011, fiction, DCP, 100' , vo st fr/all

Été 1976. Manuela et son petit frère Camilo sont envoyés pour passer l'été avec leurs cousins sur le domaine de leurs grands-parents maternels. Du haut de ses neuf ans, Manuela a des idées claires sur le monde qui l'entoure, jusqu'à devoir les confronter à celles, résolument conservatrices, du reste de la famille. D'abord fervente défenseuse des valeurs socialistes de ses parents, la fillette finit par perdre de vue la frontière entre le juste et le faux. Les histoires entre enfants, avec leurs visions qui divergent de celles des adultes, entraînent le spectateur dans le monde de l'enfance, où croyances, imagination et réalités se croisent pour tisser la toile des systèmes de pensées, quels qu'ils soient. De remise en question en remise en question, les enfants finissent par s'unir face au monde intangible des adultes.

Deuxième long-métrage de fiction de la talentueuse cinéaste équatorienne, après le grand succès de *Qué tan lejos* (2007) que nous présentons également dans notre panorama du cinéma équatorien.

Date		Salle	Horaire
Me	20.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	14h15
V	22.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h30
S	30.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	14h15

La bisabuela tiene alzheimer / The great-grand-mother has Alzheimer's

Iván Mora Manzano, Équateur, 2010, documentaire, Blu-ray, 52' , vo st angl

Lorsque la fille du réalisateur naît, inspiré par l'idée d'un jour lui offrir la mémoire de ses premières années, il entreprend de la filmer de façon presque obsessionnelle. Inconsciente elle aussi de son présent, sa grand-mère maternelle est atteinte depuis quinze ans de la maladie d'Alzheimer. Aucune des deux ne s'en souviendra, mais il organise une rencontre entre les deux à Guayaquil, ville de son enfance. Seul porteur de

la mémoire de ce moment, conscient de l'incapacité à se souvenir de l'une et de l'autre, il plonge dans une réflexion sur l'amnésie, sur l'aliénation de sa propre ville, l'histoire de vie de sa grand-mère, la mémoire en devenir de sa fille. Film bref et profond, aux séquences enveloppantes. La bande sonore délicate, au piano, est l'oeuvre du réalisateur. "La mémoire est la présence d'une absence" (Paul Ricoeur). Les personnages et obsessions récurrents qui peuplent ce documentaire se retrouvent dans le premier long-métrage de fiction d'Ivan Mora Manzano - *Sin otoño sin primavera* - venant nourrir le projet personnel et esthétique du réalisateur.

Primé au DocTV Latinoamérica III d'Équateur.

Date		Salle	Horaire
S	16.11	Fonction Cinéma	15h15
D	17.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	17h15

La tigra / La tigresse

Camilo Luzuriaga, Équateur, 1990, fiction, DVD, 80', vo st fr

Au coeur de l'Équateur vit l'indomptable Francisca, l'aînée de trois soeurs orphelines. Pour tous, elle est La Tigra (La Tigresse) : d'une beauté ostentatoire, c'est elle qui mène les affaires de la ferme familiale, contrôle le quotidien de ses soeurs Juliana et Sara, domine les hommes et dicte sa loi faite de sensualité et d'animalité. Une histoire d'âme, de rébellion et de passion, où mort, vengeance, rêves, sorcellerie et quête de justice viennent se mêler. Avec ce premier long-métrage qui enivre les spectateurs, Camilo Luzuriaga a marqué l'histoire du cinéma équatorien en 1990 : *La Tigra* reste à ce jour le film le plus vu dans les salles du cinéma de ce pays. Basé sur la nouvelle de José de la Cuadra, La Tigra se livre elle-même : "*Era una hermosa mujer. E cuatoriana o ecuatorial hecha para el amor. Alma bravamente rebelde, la suya. Lista estaba siempre a luchar contra cualquier injusticia. A protestar en su impaciencia. Eres sin duda nieta de libertadores*".

Date		Salle	Horaire
S	16.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	22h30
Me	20.11	NEUCHATEL (Cinéma Minimum)	20h00
Me	27.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	19h00
V	29.11	COURROUX (Café du Pont)	20h30
D	01.12	Auditorium Arditi	14h30

Labranza oculta / Hide work

Gabriela Calvache, Équateur, 2011, documentaire, DVD, 80' , vo st fr

Gabriela Calvache, interpellée par l'absence voire l'anonymat dans lequel l'histoire a plongé les bâtisseurs indigènes de la Quito coloniale, décide de donner la parole, 300 ans plus tard, aux maçons de la Quito restaurée. Ce documentaire nous plonge ainsi dans la parenthèse invisible d'un bâtiment patrimoine, la Casa del Alabado, construite en 1671. Après une sévère détérioration de ce quartier longtemps voué à lui-même, une équipe d'ouvriers oeuvre pendant cinq ans à lui redonner son charme d'antan. Sur les traces de leurs ancêtres, cinq de ces travailleurs sortent de l'anonymat pour nous livrer avec humour et émotion leur quotidien, leur vision du métier, leurs aspirations. Entre données historiques, légendes illustrées en animation et récits de vie, ce premier long-métrage documentaire de la réalisatrice équatorienne nous entraîne dans un jeu temporel, une réflexion sur le patrimoine et sur l'histoire des gens sans histoire.

Date		Salle	Horaire
Me	20.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
J	21.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
D	24.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
L	25.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
J	28.11	Fonction Cinéma En collaboration avec Traditions pour Demain	17h00

Más allá del mall / Beyond the mall

Miguel Alvear, Équateur, 2010, documentaire, Blu-ray, 52' , vo st angl

Ludique, provocateur et désenchanté, *Más allá del mall* surgit de l'échec du réalisateur équatorien Miguel Alvear lorsqu'il constate qu'il ne parvient pas à faire sortir son dernier film en salle, par ailleurs bien accueilli dans le circuit des festivals internationaux. Bien déterminé à compenser une bonne dose de frustration, Alvear s'interroge et nous invite à le suivre : Comment produire un film en Équateur sans risquer de succomber dans cette tentative ? Comment définir et qualifier le cinéma d'un pays ? Est-ce donc possible ? Le cinéma peut-il avoir un futur en Équateur ? Le cinéma latino-américain a-t-il un public ? Et des recettes ? Empruntant au cinéma de fiction l'emblématique acteur équatorien Andrés Crespo, présent dans trois autres films de notre édition 2013, voilà les questions qu'il va soulever une à une, venant questionner l'existence et la consistance du cinéma équatorien et de ses réseaux formels et informels.

Date		Salle	Horaire
D	24.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	17h15
Ma	26.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	19h15

Mejor no hablar (de ciertas cosas) / Porcelain horse

Javier Andrade, Équateur, 2012, fiction, DCP, 104' , vo st angl/fr

Paco mène une vie déjantée dans une ville côtière d'Équateur. Il aime se défoncer avec son frère Luis, adepte de musique punk rejeté par le reste de sa famille de la haute société. Il vit aussi un amour illicite avec Lucia, sa petite amie depuis le collège, maintenant mariée à un homme d'affaires et mère d'un petit garçon. L'équilibre déjà précaire se brise lorsque Luis vole l'objet d'art préféré de son père : un cheval de porcelaine. Andrés Crespo, dans le rôle du méchant dealer, fait partie de la belle palette d'acteurs de cette tragédie moderne aux teintes loufoques. Avec ce premier long-métrage de fiction, Javier Andrade fait ses preuves en tant que réalisateur et apporte une contribution radicale à un cinéma équatorien brillant et prometteur.

Ce film a été un grand succès en Équateur. Au travers d'une riche trajectoire internationale, il a reçu plusieurs prix notamment ceux du Meilleur film et du Meilleur réalisateur à la Muestra de Cine Latino de Cataluña 2013 (Lérida, Espagne). Nominé aux Oscars 2014 dans la catégorie Meilleur film étranger.

Date		Salle	Horaire
Me	20.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	21h00
V	22.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	22h00
D	24.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	20h30

Pescador / Fisherman

Sebastián Cordero, Équateur, Colombie, 2011, fiction, Blu-ray, 95' , vo st angl/fr

Blanquito a 30 ans et vit paisiblement avec sa mère à Matal, un petit port de pêche de la côte de Manabi. Un jour, des paquets remplis de cocaïne viennent s'échouer sur la plage. La vie de Blanquito en est bouleversée car s'offre à lui l'opportunité de voyager en quête d'une vie meilleure et d'un père jamais connu, en compagnie de la séduisante Lorna, une Colombienne de passage. Blanquito, personnage attachant et drôle, n'imagine pas que les jours à venir lui réservent de perdre la tête par amour et de perdre son propre Nord sur la route de Guayaquil, puis sur celle de Quito... Pescador est inspiré du roman *Confesiones de un pescador de coca*, de Juan Fernando Andrade, inspiré à son tour de faits réels.

Présenté en première mondiale au Festival de San Sebastián de 2011, ce film a valu en 2012 le prix du Meilleur acteur principal à Andrés Crespo aux festivals de Guadalajara et Cartagena.

Date		Salle	Horaire
Me	20.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	20h45
V	22.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	20h30

Qué tan lejos / Si loin

Tania Hermida, Équateur, 2007, fiction, 35mm, 92' , vo st fr/all, âge légal 7 ans

Esperanza (Espoir), une jeune touriste espagnole en quête d'aventure rencontre Teresa, une étudiante équatorienne au cœur brisé qui se fait surnommer Tristeza (Tristesse). Elles partageront ensemble un voyage à travers l'Équateur. En auto-stop, au cœur d'une grève nationale, seules ou accompagnées, ces deux femmes entreprendront un périple hors du commun. Remplie de péripéties et de rencontres pittoresques, cette traversée leur fera découvrir un pays de contrastes et de surprises. Et au delà de leurs attentes, entre les Andes et la mer, c'est un autre monde qu'elles découvriront. Et si les fins heureuses dépendaient d'où on place le point final? En plus de figurer parmi les films ayant fait le plus d'entrées en Équateur, ce premier film frais et profond, qui révèle sa jeune réalisatrice, a également connu un franc succès en Espagne.

Prix du Public de notre édition FILMAR en América Latina 2008, il a reçu différentes distinctions dans de nombreux festivals à travers le monde. Dans son pays, il a été récompensé par le Cenit de Plata du 4ème Festival de Cine de Quito.

Date		Salle	Horaire
L	18.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	17h00
L	25.11	DIVONNE-LES-BAINS (L'Esplanade du Lac)	20h00
S	30.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	16h00

Ruta de la luna / Route of the moon

Juan Sebastián Jácome, Équateur, 2013, fiction, DCP, 80' , vo st angl

Un road movie entre le Panama et le Costa Rica, entre un père et son fils. Champion de bowling, Tito, 32 ans, solitaire et albinos, décide d'entreprendre un périple de 1000 kilomètres à travers l'Amérique centrale pour participer à un tournoi. Pour la première fois de sa vie, son vieux père, entraîneur de boxe bougonnant et cardiaque, décide d'offrir son soutien à son fils, et insiste pour l'accompagner dans sa mythique Lada turquoise. Pour cela, Tito va devoir commencer par aller chercher son père dans le pays voisin... La route entre le Costa Rica et le Panama, à l'aller comme au retour, mais aussi l'apparition décalée d'une femme sur leur chemin, viendra leur rappeler pour quelles raisons ils ont pris leurs distances depuis tant d'années. Avec une excellente bande son, ce très joli film équatorien, léger et humain, se distingue avec simplicité.

Date		Salle	Horaire
Ma	19.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	21h15
D	24.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	16h45

Sin otoño, sin primavera / No autumn, no spring

Iván Mora Manzano, Équateur, Colombie, France, 2012, fiction, DCP, 115' , vo st angl

Une ballade punk. Le portrait d'une génération invisible dans la voix de neuf jeunes de Guayaquil dont les histoires désenchantées s'entrecroisent et se tissent de façon tout sauf linéaire. L'amour en casse-tête de Paula qui cherche le bonheur des gens heureux là où Lucas voudrait seulement échapper au sommeil après avoir cru à l'anarchie de l'imagination. Le triangle amoureux sans limites qu'Antonia, jouisseuse dont la vie pourtant s'achève, va former avec son ex et sa nouvelle promise. Des histoires d'amour, comme une façon de se réinventer, en questionnant ce que bonheur et système veulent dire, mais aussi ce que limites morales, évasion, folie, décadence et amour peuvent bien signifier.

Premier long-métrage de fiction de Iván Mora Manzano, qui est également le compositeur de la musique de tous ses films. Primé par le Conseil National de Cinématographie d'Équateur et par Ibermedia. Musique également récompensée.

Du même réalisateur, nous présentons aussi le documentaire réflexif très personnel *La bisabuela tiene alzheimer*.

Date		Salle	Horaire
S	16.11	Auditorium Arditi	21h15
L	18.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	18h45
Ma	26.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	16h30

Pour Équateur voir également: *Yakuaya. La esencia del agua* dans la section Entre ciel et terre.

Cesar's Grill dans la section L'ici rencontre l'ailleurs

Les invités FILMAR

Focus Pays Andins

Pérou

Adrián Saba

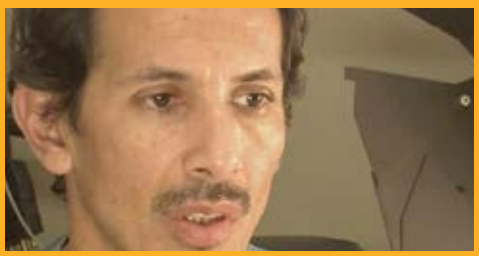
Réalisateur péruvien

Né à Madrid en 1988. De père péruvien et mère hollandaise, tous deux liés au monde du théâtre, il a cinq ans lorsque la famille part vivre au Pérou.
Boursier à la Study Film de la Hofstra University (New York), la réalisation du court-métrage *El río* (2010) sera sa thèse de fin d'études. En 2011, il fonde la boîte de production Flamingo Films, puis rejoint La Gris Films.

El limpiador est sa première fiction.

Omar Forero

Réalisateur péruvien



Né en 1969 à Lima, Pérou. Omar Forero fait des études de communication, puis suit les ateliers de cinéma du De Anza College en Californie.

À la tête de la maison de production X Comunicación Alternativa, il a réalisé les longs-métrages *Los actores* (2007) et *El ordenador* (2012), lequel a remporté le prix de la presse péruvienne cinématographique (APRECI) comme meilleur film de la compétition nationale au Festival Lima Independiente 2012.

Son dernier film, *Chicama*, a reçu de nombreux prix.

Diego Vega

Réalisateur péruvien

Né en 1974 au Pérou. Co-fondateur de la maison de production Maretazo Cine avec son frère Daniel Vega (né en 1973).

Le premier long-métrage *Octubre* qu'ils ont écrit et réalisé ensemble a reçu le Prix du Jury 2010 de la Sélection Officielle Un Certain Regard au Festival de Cannes, a également été primé à Mar del Plata, Lima, Mumbai et Cartagena, et distribué dans de nombreux pays. Ils sont aussi les auteurs des courts-métrages de fiction *Alondra* (2013) et *Interior bajo izquierda* (2008).

Leur tout dernier film, *El mudo*, sélectionné à Locarno, fait partie du focus pays andins.

Casadentro

Joanna Lombardi, Pérou, 2012, fiction, 35mm, 87', vo st fr

A 80 ans passés, Madame Pilar partage son tranquille logement de province avec "la" Consuelo, "la" Milagros et "la" Tuna. Dans cette maison habituellement sereine, une nouvelle vient faire irruption : une des filles de Pilar lui annonce qu'elle viendra lui rendre visite avec sa propre fille, le mari de celle-ci et leur petite fille. La routine paisible et ses équilibres précaires se voient altérés par cette invasion soudaine des "autres", et quatre générations de femmes vont devoir s'accommoder et s'ajuster pour passer la nuit sous le même toit. Joanna Lombardi s'introduit avec finesse et sobriété dans l'univers familial, ses tensions, ses non-dits, et la difficulté de dire l'amour.

Ce premier long-métrage de fiction a fait l'ouverture de la section Territoire Latin du 16ème Festival de Málaga (2013). En 2012, il a reçu le Zénith d'Or au Festival de Montréal, ainsi que le FIPRESCI du Meilleur premier film décernée par la fédération internationale des critiques du cinéma.

Date		Salle	Horaire
S	16.11	BIENNE (Filmpodium Biel / Bienne)	20h30
V	22.11	Bio-Carouge (grande salle)	16h30
D	24.11	Bio-Carouge (grande salle)	21h00
Me	27.11	NEUCHATEL (Cinéma Minimum)	20h00
D	01.12	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	16h30

Chicama

Omar Forero, Pérou, 2012, fiction, DCP, 75' , vo st fr

César se prépare depuis toujours à quitter son village de la Sierra du Nord pour émigrer vers la côte. Après cinq ans d'études, diplôme d'enseignant en poche, le jeune homme s'apprête au départ. Mais tout ne se déroule pas comme prévu et aucun poste n'est disponible sur la côte. Le seul qu'on lui propose et dont il va relever le défi se trouve dans un village reculé des Andes. Il y vivra le déracinement et la frustration, mais y rencontrera aussi l'amour. Et surtout, face à ce destin inespéré, il s'y affrontera lui-même. Un film brillant et franc, en longs plans séquence de toute beauté pour ce récit initiatique dans le Pérou à l'intérieur des terres.

Elu Meilleur long-métrage 2012 par l'Association de la Presse Péruvienne Cinématographique, le film a obtenu cinq prix au 16ème Festival de Lima : Meilleur film, Mention spéciale du Jury, Mention spéciale de la critique internationale, 2ème Prix du Public et Prix FX Design.

Date		Salle	Horaire
J	21.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	19h00
V	22.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	19h00
S	23.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	16h15
L	25.11	BIENNE (Filmpodium Biel / Bienne)	20h30

Cielo oscuro / Ciel obscur

Joel Calero, Pérou, 2012, fiction, Blu-ray, 78' , vo st fr

Une passion trépidante et inespérée surgit entre un commerçant textile qui mène sa barque d'homme mûr divorcé et une jeune actrice qui vient de découvrir l'identité de son père. En quête d'un certain référent, emportée dans cette idylle à forte composante sexuelle, Natalia va se retrouver sous l'emprise de la jalousie maladive et tortueuse de Toño (Lucho Cáceres) qui tisse sa toile au travers du désir. L'inquiétude, la peur, l'obsession, puis la paranoïa autodestructrice de celui-ci s'expriment bientôt, et teinte d'ombre ce qui ressemblait à l'amour. Avec une belle présence des seconds rôles, un film intimiste et sombre qui lance un message d'alerte sur les violences dont plusieurs milliers de femmes sont victimes chaque année au Pérou. Ce premier film fait de façon indirecte référence à *L'enfer* de Claude Chabrol.

Date		Salle	Horaire
S	23.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	22h30
S	30.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	16h30

Cuchillos en el cielo

Alberto Chicho Durant, Pérou, 2012, fiction, DCP, 90', vo st angl

Milagros sort de prison après 10 ans de détention pour actes terroristes. Son innocence est finalement reconnue. Recouvrant sa liberté, elle apprend à connaître sa fille, née en prison et élevée par sa grand-mère. Comment construire une relation avec cet enfant, fruit des viols qu'elle a subis en prison, et mener en même temps son combat pour obtenir le jugement de ceux qui l'ont détruite et violée ? Inspiré d'une histoire vraie, le récit révèle le monde intérieur et la force silencieuse de cette femme, victime de la guerre du Sentier lumineux. Après *Ojos de perro* (1981) à l'esthétique de réalisme magique, *Malabrigo* (1986), le remarquable *Alias la Gringa* (1991), *Coraje* (1998), *Doble juego* (2004), *El premio* (2009), le septième long-métrage de Chicho Durant, l'un des plus notoires cinéastes du cinéma péruvien, n'a pas manqué d'émouvoir son public lors de sa sortie en salle au Pérou en janvier 2013.

Date		Salle	Horaire
S	16.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	22h15
L	25.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	17h00
V	29.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	22h15

El limpiador / Le nettoyeur

Adrián Saba, Pérou, 2012, fiction, DCP, 95' , vo st fr

Dans un Lima rongé par une mystérieuse épidémie foudroyante, Eusebio, un nettoyeur médico-légal bourru et solitaire, est chargé de déblayer les rues encombrées de cadavres. Lui qui semble vivre tel un fantôme sans la moindre attache émotionnelle avec le monde qui l'entoure, se retrouve confronté à une remise en cause radicale lorsqu'il croise le chemin d'un orphelin de huit ans, survivant de l'hécatombe. Dans une mise en scène et une narration qui ne laissent rien au hasard, Adrián Saba apporte une poésie et une sensibilité inédites au climat délétère de rigueur d'un "film de virus". Les acteurs Victor Prada et le jeune Adrian Du Bois forment un duo épatant.

Applaudi à San Sebastián, cette première fiction a été primée au 7ème Festival de Cinéma Péruvien de Paris et au Festival de Palm Springs. Il a également été en compétition au Festival International de Film de Fribourg 2013.

Nominé aux Oscars 2014 dans la catégorie Meilleur film étranger.

Date		Salle	Horaire
S	16.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	16h30
D	17.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h45
L	18.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	20h45
L	25.11	Bio-Carouge (grande salle)	18h45
J	05.12	Ciné-Saussure	20h00

El mudo

Daniel Vega, Diego Vega, Pérou, France, Mexique, 2013, fiction, DCP, 90' , vo st fr

Dans un style existentialiste, la trame de cette tragi-comédie d'auteur nous embarque à Lima, ville sous son éternel ciel gris, qui baigne dans la corruption, les intrigues et le trafic d'influences. Membre privilégié de la société, le Juge Constantino Zegarra est victime d'un attentat qui le laissera muet. Emmuré dans son silence, notre héros basculera du statut de victime d'un système qu'il connaît à la perfection, à celui de tourmenteur délirant, où tel un limier sans l'once d'une limite, il traquera sans relâche l'objet de ses pires obsessions. Maturité de l'absurde, élégante mélancolie, humour décalé, sont quelques uns des ingrédients avec lesquels le duo Vega marque son retour à l'écran après *Octubre* (2010), qui avait obtenu le Prix du Jury de la section Un Certain Regard à Cannes.

Le film, en compétition internationale au Festival du Film de Locarno 2013, a valu le prix de la Meilleure interprétation masculine à l'acteur Fernando Bacilio.

Date		Salle	Horaire
S	16.11	Auditorium Arditi	18h30
D	17.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	21h15
D	01.12	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	16h30

Juliana

Fernando Espinoza, Alejandro Legaspi, Pérou, 1988, fiction, Betacam, 90' , vo st fr

Juliana, 12 ans, parcourt chaque jour les rues d'une Lima de la fin des années 80, travaillant au cimetière tandis que son frère Clavito, lui, chante dans les transports publics avec une bande de gamins abrités par un certain Don Pedro. À la maison, le mari de sa mère maltraite mère et fille, tandis que l'attitude rebelle de Juliana ne fait rien pour améliorer les choses. Elle n'a qu'une idée en tête, partir. Un beau jour, c'en est trop, elle décide de se couper les cheveux pour pouvoir s'infiltrer du côté des garçons intégrant la bande des chanteurs d'autobus. Chez Don Pedro, la vie n'est pas meilleure, les coups pleuvent lorsque les quelques billets froissés rapportés sont insuffisants. Porteuse d'une révolution secrète, Juliana n'a pas dit son dernier mot. Dans la même veine que *Gregorio* (1984), le Grupo Chaski propose une exploration sociologique du monde des enfants contraints au travail, avec pour interprètes de vrais enfants des rues trouvés pour la plupart par petites annonces. Plus de 25 ans après, ce fin portrait d'une enfance déshéritée n'a rien perdu de son actualité.

Date		Salle	Horaire
Me	20.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	16h45
V	22.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	15h15

Madeinusa

Claudia Llosa, Pérou, 2006, fiction, 35mm, 104' , vo st fr/all, âge légal 16 ans

À Manayaycuna, petit village perdu dans la Cordillère péruvienne, les festivités de la Semaine Sainte se préparent. Les villageois descendent le Christ de sa croix et lui bandent les yeux. Pendant trois jours, jusqu'au dimanche de Pâques, Jésus est mort, il ne voit rien, il ne sait rien : tout devient permis. Piété et péché se mêlent alors dans une ambiance d'ivrognerie carnavalesque. Madeinusa, la fille du maire du village, est élue "Vierge" de la fête et subit le conservatisme de sa famille. L'arrivée de Salvador, jeune homme venu de Lima, va changer à jamais le destin de la jeune fille. Ce récit coloré de touches baroques nous invite à réfléchir sur l'identité péruvienne, entre religion et paganisme, entre tradition et modernité, entre innocence et culpabilité.

Ce chef-d'œuvre du cinéma péruvien a reçu de nombreux prix parmi lesquels le Prix de la Fédération Internationale de la Presse Cinématographique (FIPRESCI) au Festival International du Film de Rotterdam et le Prix spécial du Jury aux Rencontres d'Amérique latine de Toulouse en 2006.

Date		Salle	Horaire
Me	20.11	Epicentre Collonge-Bellerive	20h00
D	24.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	15h00
J	28.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	17h00

Pantaleón y las visitadoras

Francisco Pancho Lombardi, Pérou, 1999, fiction, 35 mm, 114' , vo esp st all

Une activité délicate est confiée au capitaine Pantaleón Pantoja : il a pour mission secrète de mettre en place un service de "visiteuses" pour les troupes péruviennes basées dans la jungle amazonienne afin de satisfaire les besoins sexuels des soldats. Homme intègre, sérieux, responsable et époux comblé, le destin de Pantaleón change lorsqu'il rencontre Olga

la Colombienne, la plus belle de toutes les visiteuses. Lombardi porte à l'écran le roman de Mario Vargas Llosa avec fidélité à la dose d'ironie et de critique de celui qui fut militaire dans ses jeunes années et deviendra Prix Nobel de littérature à son tour. Cette satire militaire exotique est devenue un classique du cinéma péruvien.

Date		Salle	Horaire
D	01.12	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	14h30

Prix du Meilleur film, Meilleur directeur, Meilleur acteur et Prix de la Fédération Internationale de la Presse Cinématographique (FIPRESCI) au Festival de Cinéma de Gramado (Brésil). Prix du Meilleur film aux Quatrièmes Rencontres Latino-américaine du Cinéma de Lima.

Pour Pérou voir également: *A tajo abierto*, *El gran dragón*, *L'eau qui nous fait vivre* dans la section Entre ciel et terre.

Al son de mi familia, *Lima Bruja. Retratos de la música criolla*, *Susana Baca : Memoria viva* dans la section Sur les notes du cinéma.

¿Así son los hombres? dans la section L'Ici rencontre l'ailleurs.

Robin des Watts dans la section FILMAR Jeune Public.

REGARDS ACTUELS

Panorama du cinéma latino-américain le plus récent

Les cinématographies de la région andine jouent le premier rôle de cette édition anniversaire du festival. Dans la section REGARDS ACTUELS nous proposons d'élargir nos perspectives aux productions les plus actuelles d'autres pays d'Amérique latine. Des films récents donc, inédits dans nos salles, souvent primés ou remarqués dans les festivals internationaux viennent composer notre panorama du cinéma latino-américain pour 2013.

Curieux et affamés de nouvelles découvertes, fidèles au cinéma indépendant, aux jeunes talents et aux films d'auteur, mais aussi dans une ouverture des genres et des types d'expériences cinématographiques possibles, nous avons parcouru le continent latino-américain en quête de films qui reflètent l'identité de FILMAR : chercher l'harmonie entre forme et contenu en accord avec le fort lien entre les créations fictionnelles et la quête documentariste des réalisateurs et des réalisatrices latino-américains.

Toujours extrêmement riche et inventif, le cinéma argentin nous confronte à deux histoires de militance politique et humaine (*Verdades verdaderas. La vida de Estela* et *Nicaragua, el sueño de una generación*) et nous délecte avec les interprétations d'acteurs infaillibles tels que Darío Grandinetti et Cecilia Roth (*Matrimonio*) ou Valeria Bertucelli (*Ni un hombre más*). Lucía Puenzo revient aux écrans avec le récit troublant et convaincant de *Wakolda*, une avant-première en Suisse romande.

Nous avons pris goût à la poésie du cinéma brésilien : nous retrouvons l'aimée et reconnue Lúcia Murat avec sa très récente autofiction *A historia que me contam*, nous nous émouvons avec les compositions parfaites et détonantes des révélations Caetano Gotardo (*O que se move*) et Petra Costa (*Elena*), le documentaire d'observation s'aventure aux confins du romanesque avec María Ramos et son regards sur les favelas (*Morro dos prazeres*).

Le cinéma chilien confirme sa maitrise des espaces cinématographiques mariée à une obsession créative envers l'histoire du pays. Présenté à la Quinzaine des Réalisateurs de Cannes en mai dernier, *El verano de los peces voladores* perce le brouillard des paysages du Sud et porte une lumière sur les tensions et les luttes mapuches. Le troublant *Carne de perro* et l'émouvant *Vuelta y vuelta* reviennent sur l'époque de la dictature et la question de l'exil. *Cuentos sobre el futuro* et *Las cosas como son* nous parlent d'une génération jeune prise au piège de l'insécurité et de l'oubli.

En Colombie, ce sont les visages d'enfants et d'adolescents qui nous guident dans les plis de la société : la cruauté de la violence urbaine et de la guerre civile (*Estrella del Sur, Jardín de amapolas*) ou la douceur d'une jeune fille qui apprend l'amour à son père (*Cazando luciérnagas*) dévoilant aussi la beauté de certains paysages purs.

Le cinéma du Costa Rica est teinté cette année de princesses rouges : l'engagement dans les luttes révolutionnaires sandinistes est fictionnalisé par la perspective de deux enfants dans le bouleversant *Princesas rojas*.

Le cinéma cubain n'arrête pas de questionner la réalité sociale et politique dont il est part (*Habana muda, Melaza*), mais nous offre aussi ses lyrismes les plus colorés (*Esther en alguna parte*).

Le Mexique continue d'être une des industries cinématographiques les plus prolifiques : au programme de FILMAR, *La jaula de oro,* une des meilleures surprises du dernier Festival de Cannes et qui vient de recevoir le prix du Festival de Zürich et *Los insolitos peces gato*, véritable révélation du dernier Festival de Locarno. Un grand retour aussi, celui de Aaron Hernández (*Partes usadas*), avec le très sensuel et captivant récit initiatique *Las horas muertas*.

Le documentaire nicaraguayen nous permet d'explorer les enjeux sociaux des telenovelas (*En la casa, la cama, la calle* et *Loma Verde*), le cinéma paraguayen nous surprend avec l'énigme de sept boîtes à couper le souffle (*7 cajas*), et Porto Rico nous offre une perle décalée qui réfléchit à l'identité du pays en musique (*Una identidad en absurdo, Vol I.*)

Sensibilité, finesse et humour, les mots-clés pour deux des plus beaux titres uruguayens de cette édition : *Tanta agua*, porté par l'irrésistible Néstor Guzzini, nous confie la banale complexité d'une famille divisée, et un réalisateur trentenaire cherche à comprendre l'amour dans les salons de milongas (*Todavía el amor*).

Et notre amour pour la diversité des genres, nous mène à explorer le thriller en version vénézuélienne avec *Piedra, papel o tijera*.

Nous vous invitons à plonger vos regards dans ce caléidoscope FILMAR.

Les invités FILMAR
Regards Actuels

Sebastián Sepúlveda

Réalisateur, monteur et scénariste chilien

Né au Chili en 1972. Après 18 années à naviguer entre l'Europe et l'Amérique du Sud, le cinéaste chilien a regagné le Chili en 1990 pour des études d'histoire. Plus récemment, il se formera au montage à L'École Internationale de Cinéma et Télévision (EICTV) de San Antonio de Los Baños à Cuba et au scénario à La Fémis (école nationale supérieure des métiers de l'image et du son) de Paris.
Avant de diriger *Las niñas Quispe* (2013), son premier long-métrage de fiction que nous présentons cette année et qui vient d'être applaudi à la 70ème Mostra de Venise en le révélant comme réalisateur, il avait signé le montage de *La leön* (2007 – Sebastián Otheguy), la réalisation du documentaire *El arenal* (2008), ainsi que le scénario et le montage de *Joven & alocada* (2012 – Marialy Rivas).

Marcela Said

Réalisatrice chilienne

Née à Santiago du Chili. Elle se tourne vers le cinéma après un diplôme d'Esthétique à l'Université Catholique de Santiago en 1995, et un Master en Media & Langage à l'Université Paris IV La Sorbonne en 1998.
Elle est l'auteur de quatre documentaires – *El Mocito* (2011), *Opus Dei - Una cruzada silenciosa* (2006), *I Love Pinochet* (2001), *Valparaíso - L'écume des villes* (1999) – dont *El mocito*, sélectionné au Forum de la Berlinale 2011, relate la vie du bras droit de Pinochet avec la force d'une quête de vérité qui lui est propre.
El verano de los peces voladores (2013) est son premier long-métrage de fiction.

José Luis Valle

Auteur de livres pour enfants et réalisateur mexicain

Né au Salvador, de citoyenneté mexicaine, ce réalisateur a commencé par l'écriture d'un livre pour enfants et la réalisation de plusieurs courts-métrages. Son long-métrage documentaire *El milagro del papa* (2009) a été projeté à Locarno. *Workers* est sa première œuvre de fiction.

Néstor Guzzini

Acteur de cinéma et de théâtre uruguayen

Né en 1973, il commence sa carrière en fondant à la fin des années 80 le groupe théâtral Antimurga B.C.G. et développe ensuite une carrière à cheval entre cinéma et théâtre.
Acteur de onze films, FILMAR a présenté dans ses dernières éditions : *Acné* (2008), *Gigante* (2009), *La demora* (2010). Avec sa labeur dans *Tanta agua*, que nous présentons cette année et où il débute en tant que premier rôle, il vient d'être distingué par le Prix du Jury au Meilleur acteur du Festival de Lima. En 2013, il vient également de tourner quatre films *Solo*, *El Santuario*, *Mr. Kaplan*, et *El 5 de Talleres* pour la plupart encore en post-production.

Civilización / Civilisation

Rubén Guzmán, Argentine, 2012, documentaire, DVD, 57' , vo st fr

Portrait dynamique d'un artiste plastique d'exception très polyvalent, où dialoguent le contexte historique, l'histoire personnelle, la vie actuelle et l'œuvre du cinglant nonagénaire argentin León Ferrari, pour y tracer peu à peu le parcours de ses idées. Celui qui déclare que "notre civilisation est en train d'atteindre le degré de barbarie le plus raffiné que l'histoire ait jamais connu", caractérise son œuvre par un mélange "d'art et de critique corrosive" , où la limite du politique a été franchie sans retour à la fin des années 60. Il questionne depuis sans relâche la domination spirituelle de la religion, et celle, politique, du pouvoir des armes. À 90 ans, son humour mordant monte à l'assaut de l'étroitesse d'esprit et de l'intolérance.

Coproduit par le duo de choc Gastón Duprat et Mariano Cohen, ce documentaire a été primé au 25ème Rencontres Cinélatino de Toulouse.

Date		Salle	Horaire
Me	20.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
V	22.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
L	25.11	Fonction Cinéma	18h45
Ma	26.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
Me	27.11	Fonction Cinéma	18h45
J	28.11	SION (La Ferme-Asile)	20h30
V	29.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10

Días de Pesca / Jours de pêche en Patagonie

Carlos Sorín, Argentine, 2012, fiction, DCP, 78' , vo st fr

Marco Tucci est un quinquagénaire de Buenos Aires. Prêt à un nouveau départ au sortir d'une cure de désintoxication alcoolique, il est en quête d'un hobby. Le voilà donc en train de traverser l'Argentine, en route vers Puerto Deseado - Port Désiré - où il a bien l'intention de s'essayer à la pêche au requin. Derrière son envie de pêcher et de redonner un second souffle à son existence se cache le secret espoir de renouer avec sa fille, Ana, dont il ne sait rien depuis des années. Le réalisateur d'*Historias Mínimas* et de *Bombon el perro*, pour qui le geste vient avant le texte, parvient une fois de plus à nous raconter une histoire simple avec une grande touche de poésie et d'humanité pour ce récit chaleureux et subtil.

Prix spécial du Jury au Festival International du Nouveau Cinéma Latinoaméricain de La Havane 2012. Prix Signis (œcuménique) au Festival International du Film de San Sebastián 2012, où le film était nominé dans plusieurs catégories.

Date		Salle	Horaire
V	15.11	CinéVersoix	20h30
Me	20.11	Bio-Carouge (grande salle)	21h00
V	22.11	Bio-Carouge (grande salle)	18h45

Infancia clandestina / Enfance clandestine

Benjamín Avila, Argentine, Espagne, Brésil, 2012, fiction, DCP, 112' , vo st fr, âge légal 14 ans

Argentine 1979. Après des années d'exil, Juan, 12 ans, et sa famille reviennent à Buenos Aires sous une fausse identité. Les parents de Juan et son oncle Beto sont membres de l'organisation Montoneros, en lutte contre la junte militaire au pouvoir qui les traque sans relâche. Pour tous ses amis à l'école et pour Maria, dont il est amoureux, Juan se prénomme Ernesto. À aucun prix il ne doit l'oublier, car le moindre écart peut être fatal à toute sa famille. Une émouvante histoire de faux passeports, de cachettes dans le garage, d'anniversaires inventés. Une histoire sur comment

un enfant apprend à vivre et à survivre. Le réalisateur s'est basé sur sa propre enfance pour raconter cette histoire de militantisme, de clandestinité et d'amour.

Nominé aux Oscars 2013 dans la catégorie Meilleur film étranger.

Date		Salle	Horaire
J	21.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	18h30
V	22.11	CinéVersoix	20h30
V	22.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	21h00
S	23.11	Ciné-Saussure	20h00
Ma	26.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	18h30

La Paz

Santiago Loza, Argentine, 2013, fiction, DCP, 73' , vo st angl/fr

Construit par chapitres, tel un roman, c'est l'histoire d'un jeune homme de milieu aisé qui souffre d'un trouble de la personnalité et qui cherche à se libérer d'un lien d'amour tendre, mais angoissant, avec sa mère. Le protagoniste finit par trouver une alternative à sa condition en suivant sa bonne en Bolivie : c'est dans la ville de La Paz – "La Paix" – qu'il trouvera un équilibre mais également sa propre voie. Après *La invención de la carne* (2009) et *Los labios* (2010), le réalisateur argentin confirme son talent et son habileté à forger des personnages authentiques et en quête de sens.

Prix de l'Association des Chroniqueurs Cinématographiques Argentins au BAFICI (Festival International du Cinéma Indépendant de Buenos Aires) 2013.

Date		Salle	Horaire
S	16.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	15h00
J	28.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	17h15
D	01.12	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	20h30

Matrimonio / Marriage

Carlos Jaureguialzo, Argentine, 2013, fiction, Blu-ray 85' , vo st angl

Drame romantique avec les excellentes interprétations de Darío Grandinetti (présent dans notre 15ème édition également dans *El día que murió el silencio* (Bolivie, 1998) et qui s'est fait connaître dans *Esperando la carroza*, *El lado oscuro del corazón*, *Hable con ella*...), et Cecilia Roth (brillante dans *Todo sobre mi madre*). Écrit par la femme du réalisateur et librement inspiré de l'*Ulysse* de Joyce, *Matrimonio* est un essai touchant sur l'amour et le vivre ensemble. Tout se passe le temps d'une journée, parcourant les réalités et les dialogues intérieurs d'Esteban et de Molly. Vingt ans de mariage. Une fille vivant à l'étranger. Un couple qui s'étiole. Son quotidien à lui. Puis le sien à elle. Leurs chemins s'entrecroisent avec pour décor la ville de Buenos Aires. Dans ce labyrinthe émotionnel, surgit l'opportunité pour eux de se retrouver. L'amour mûr et imparfait. Les liens amoureux qui unissent ces deux êtres, aussi contradictoires qu'ils puissent être...

Date		Salle	Horaire
V	22.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	22h15
S	23.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	20h15
L	25.11	Bio-Carouge (grande salle)	21h00

Ni un hombre más / Iguana stew

Martín Salinas, Argentine, 2013, fiction, Blu-ray, 80', vo st angl.

Quoi de mieux qu'une vieille auberge en travaux, perdue au fin fond de la jungle d'Iguaçu, dans la province de Misiones, pour accueillir ce scénario rocambolesque. Tandis que Charly, 23 ans, prépare une chambre pour l'arrivée d'un mystérieux couple, deux amoureux style

Bonnie and Clyde font irruption. Ils sont en cavale et leur voiture est en panne. L'histoire se complique au fur et à mesure qu'apparaissent les autres personnages : Rolo, Chela et deux nonnes insolites. Un vaudeville délirant cuisiné façon Misiones : ragoût d'iguane, cadavres dans le coffre, maté et tarot. En tête de cette comédie noire, la fascinante Valeria Bertucelli.

Date		Salle	Horaire
S	16.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	20h30
L	25.11	Bio-Carouge (grande salle)	14h15
J	28.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	19h00

Nicaragua... el sueño de una generación / Nicaragua... le rêve d'une génération

Roberto Persano, Santiago Nacif, Daniel Burak, Argentine, 2012, documentaire, Blu-ray, 78' , vo st fr

Le 19 juillet 1979, le Front Sandiniste de Libération Nationale renverse les Somoza, famille qui gouvernait le Nicaragua depuis les années 30. Les rêves de la révolution commencent à devenir réalité avec le déploiement de politiques sociales, éducatives et sanitaires. Le Nicaragua devient "la lumière de l'Amérique latine". Des militants argentins, certains exilés suite au coup d'État de 1976, suivent ce chemin d'espoir et participent à ce processus, alimentés par les chants et la poésie. Ce documentaire revient sur ce moment-clé de l'histoire nicaraguayenne à travers les expériences de ces militants complices venus d'Argentine. Un montage précis, des archives inédites et des témoignages poignants constituent la force attractive de ce film.

Prix du meilleur long-métrage documentaire au Festival de Ciné Latinoamericain de La Plata (Argentine 2012).

Date		Salle	Horaire
D	17.11	BIENNE (Filmpodium)	18h00
Ma	19.11	Fonction Cinéma suivi d'un témoignage	18h45
S	23.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
D	24.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
S	30.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
D	01.12	Bio-Carouge (petite salle)	19h00

No te mueras sin decirme adónde vas / Ne meurs pas sans me dire où tu vas

Eliseo Subiela, Argentine, 1995, fiction, 35 mm, 130' , vo st fr/all, âge légal 12 ans

En partenariat avec le Ciné-club universitaire

Projectionniste et inventeur à ses heures, Leopoldo est visité par une magnifique créature venue de ses rêves qui lui révèle avoir été sa femme dans ses vies antérieures. Dans son cinquième long-métrage, Subiela nous propose de touchantes réflexions sur l'essence du cinéma et du monde des rêves en associant éloge de l'amour fou et défense d'un cinéma de poésie considéré comme le lieu sacré de toutes les réincarnations. Un voyage poétique aux limites de la réalité et du fantastique...

Date		Salle	Horaire
L	25.11	Auditorium Arditi	20h00

Noche / Nuit

Leonardo Brzezicki, Argentine, 2013, fiction, DCP, 87' , vo st fr

Ce film est présenté en collaboration avec le Festival Tous Écrans.

Dans une vieille ferme au milieu des bois, six jeunes sont réunis autour de la perte de Miguel. Seule marque de son existence dans le présent, ses enregistrements sonores. Miguel enregistrait tout : l'intérieur d'une église, une marche en forêt, un rêve où sa

mère mourait, un voyage en train. Aurait-il aussi laissé une trace de sa propre mort ? Les sons du passé envahissent la maison, la forêt, l'air entier, et se fondent au présent dans ce moment de deuil intense. Entre Eros et Thanatos, entre grincements et paysages moroses, Leonardo Brzezicki, prometteur réalisateur argentin, nous livre une expérience inédite, autant visuelle que sonore.

Date		Salle	Horaire
V	29.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	22h30

Por un tiempo / For a while

Gustavo Garzón, Argentina, 2012, fiction, Blu-ray, 85' , vo st angl.

Jeune couple bourgeois de Buenos Aires, Leandro et Silvina vont enfin devenir parents. S'ensuit le quotidien classique de la femme enceinte pour Silvina : préparation à l'accouchement, choix des prénoms, en plus de ses incontournables leçons de piano. Mais alors que Leandro flirte tout juste avec le concept de paternité, Lucero, une fillette de 12 ans, est catapultée dans leur vie : une ancienne conquête d'un soir dont il se souvient à peine, aurait élevé en secret un bébé, né de leur brève histoire. Terrassée par un cancer, la mère ne peut plus s'occuper de sa fille. Contraints par les événements, Leandro et Silvina, pleins de bonne volonté, s'engagent alors sur un terrain glissant en accueillant "pour un temps" une Lucero déprimée et apathique dans leur maison chic et branchée. Gustavo Garzón, acteur à l'indéniable trajectoire, entame ici sa carrière de réalisateur avec cette histoire singulière qui décrit en finesse le lent et complexe tissage des liens familiaux et sociaux.

Date		Salle	Horaire
S	16.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	18h45
S	23.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	14h00
V	29.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	20h30

Tesis sobre un homicidio / Hipotesis

Hernán Goldfrid, Argentine, Espagne, 2013, fiction, DCP, 91' , vo st fr

Roberto Bermúdez, fringuant spécialiste en droit pénal interprété par l'incontournable Ricardo Darín, s'apprête à inaugurer son très prestigieux séminaire annuel à la Faculté de Droit de Buenos Aires, quand il rencontre, fraîchement arrivé d'Espagne, le brillant Gonzalo, fils d'un de ses plus vieux amis. Sur fond d'un meurtre brutal, le jeune éphèbe et le professeur infaillible s'opposeront dans un duel intellectuel teinté de fantômes du passé et d'intrigues amoureuses. Un psycho-thriller insidieux, subtilement dérangeant, qui nous amène à nous interroger sur les notions de vérité et de justice.

Date		Salle	Horaire
V	15.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h30
J	28.11	St. JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	20h30
V	29.11	St. JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	18h00
S	30.11	St. JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	20h30
L	02.12	St. JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	18h00

Verdades verdaderas. La vida de Estela

Nicolás Gil Lavedra, Argentine, 2011, fiction, DVD, 97' , vo st fr

Estela Carlotto, directrice d'école et mère de quatre enfants, passait son temps entre sa famille et son travail, loin de toute mouvance politique. Un changement radical se produit dans sa vie, comme dans celles de milliers d'Argentins, lors de l'assassinat de sa fille Laura et la disparition de son petit-fils. Estela consacre alors sa vie à lutter pour retrouver les siens et rétablir la vérité sur les crimes d'État commis sous le pouvoir sanglant du Géné-

ral Videla, de 1976 à 1981. Le parcours de cette icône des droits humains, présidente de l'association des Grands-mères de la place de Mai, est reconstitué de manière efficace au travers de cette fiction émouvante sur la période la plus sombre de l'histoire de l'Argentine. Un film de grande actualité à l'heure des nouveaux procès.

Date		Salle	Horaire
D	17.11	BIENNE (Filmpodium Biel / Bienne)	20h30
D	24.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	19h00
L	25.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) suivi d'un témoignage	18h45
D	01.12	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	14h00

Wakolda / Le médecin de famille

Lucía Puenzo, Argentine, 2013, DCP, fiction, 90', vo st fr/all

Après les grands succès de *XXY* (2007) et de *El niño pez* (2009), la cinéaste argentine Lucía Puenzo revient avec un thriller qui évoque la dispersion des nazis en Amérique du Sud et la perpétuation du mal à travers l'espace et le temps. 1960, un couple argentin s'apprête à ouvrir une maison d'hôtes en Patagonie. Bientôt dans l'attente de jumeaux, l'un de leurs trois enfants est une fillette de 12 ans, Lilith, vraiment toute petite pour son âge. Leur premier client est un physicien allemand au charisme indéniable. Dans un climat d'inquiétude, son obsession pour la pureté et la perfection va peu à peu révéler que celui qui voudrait bien soigner la petite Lilith et s'intéresse d'un peu trop près à la nouvelle grossesse, est l'un des plus grands criminels de tous les temps.

Sélectionné à Cannes en 2013 dans la section Un Certain Regard. Nominé aux Oscars 2014 dans la catégorie Meilleur film étranger.

Date		Salle	Horaire
Me	20.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	18h30
J	21.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h30
J	21.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	21h00
V	22.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	14h00
V	22.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h45
S	23.11	Bio-Carouge (grande salle)	21h00
D	24.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	18h30
D	24.11	Bio-Carouge (grande salle)	18h45
Ma	26.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	21h00

Pour Argentine voir également: *Aller simple (trois histoires du Rio de la Plata)*, *La historia oficial* dans la section Historiens ou conteurs.

El Impenetrable dans la section Entre ciel et terre.

La Guayaba, La pasión de Verónica Videla, *María* dans la section Au nom de la femme.

Mercedes Sosa, la voz de Latinoamérica, *Tango, no todo es Rock* dans la section Sur les notes du cinéma.

Brésil

A memoria que me contam / La mémoire qu'on me raconte

Lúcia Murat, Brésil, 2013, fiction, Blu-ray, 95', vo st fr

Des vieux amis, anciens militants opposés à la dictature, exorcisent leur passé tandis qu'Ana, icône de leur bande, se trouve en fin de vie sur un lit d'hôpital. Les illusions perdues de ces protagonistes croisent le regard des nouvelles générations, incarnées par les enfants de la bande. Vérité et fiction se mélangent dans ce film fortement inspiré de la vie de la réalisatrice, qui a elle-même vécu l'emprisonnement et la torture dans sa jeunesse. En plus d'ouvrir les brèches d'une histoire refoulée, ce film est un regard lucide sur le milieu intellectuel et artistique du Brésil actuel.

Invitée de FILMAR l'année passée, Lúcia Murat démontre une fois de plus ses talents de réalisatrice avec ce dixième long-métrage qui a obtenu le Prix de la Fédération Internationale de la Presse Cinématographique au Festival International de Cinéma de Moscou 2013.

Date		Salle	Horaire
V	22.11	Bio-Carouge (grande salle)	14h15
Me	27.11	LAUSANNE (Pôle Sud)	20h30
J	28.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) séance du cycle "Historiens ou conteurs"	18h45

Amazonia

Thierry Ragobert, France, Brésil, 2013, documentaire 3D, DCP, 85' , vf

Un singe capucin né en captivité atterrit en plein cœur de la forêt amazonienne à la suite d'un accident d'avion. Dans cet univers inconnu, grouillant, foisonnant, mais aussi merveilleux, il doit invoquer son instinct animal et apprendre à se protéger de la férocité implacable d'une nature toute-puissante. Plongé dans cette immensité verte, retrouvera-t-il une place parmi les siens? Inspiré de chefs-d'oeuvre animaliers tels que *Microcosmos* et *La marche de l'Empereur*, Thierry Ragobert signe un docu-fiction étonnant qui met en valeur les beautés du grand poumon de notre planète.

Film de clôture à la 70ème Mostra de Venise et Sélection officielle du Festival du Film International de Toronto 2013.

Date		Salle	Horaire
D	17.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	11h00

Cores / Colors

Francisco García, Brésil, 2012, fiction, DCP, 95' , vo st fr

Dans la mégapole du Sao Paulo d'aujourd'hui, *Cores* suit le quotidien d'un trio de trentenaires en pleine perplexité face à l'euphorie économique du temps. Luca, artiste du tatouage, vit sous le même toit que sa grand-mère. Luiz travaille dans un drugstore mais vit aussi du trafic de drogues grâce à sa moto. Luara, sa petite amie, tient une boutique de poissons exotiques. Ensemble, dans l'attente de jours peut-être meilleurs, ils traînent une nonchalance à même de tromper leur ennui et de tenir à distance cette société de consommation. Une histoire d'amitié et de déconvenues, où les plans longs se centrent sur les personnages et leurs conflits.

Date		Salle	Horaire
J	14.11	Ciné-Saussure	20h00
Ma	19.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	16h45
V	22.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	20h15

Doña Flor e seus dois maridos / Doña Flor et ses deux maris

Bruno Baretto, Brésil, 1976, fiction, 35 mm, 110' , vo st fr

Vadinho, le mari volage et dépensier de Dona Flor, meurt en plein carnaval. Remariée avec un terne pharmacien, la jeune femme mène une vie bien moins passionnante qu'avec son premier mari. Mais voici que ce dernier revient à elle, nu et invisible à tous sauf à sa charmante veuve...

Adapté d'un roman de Jorge Amado, le film de Bruno Barreto, immense succès au Brésil à sa sortie, ose mêler la comédie érotique au film de fantômes, faisant allègrement sauter les verrous de la morale bourgeoise.

Prix du meilleur film, de la meilleure musique et du meilleur décor au Festival de Gramado 1977.

Date		Salle	Horaire
L	18.11	Auditorium Arditi	20h00

Morro dos prazeres / Pleasure hill

Maria Ramos, Brésil, Pays-Bas, 2013, documentaire, DCP, 90' , vo st angl

En 2011, une unité de police spéciale investit "la Colline des plaisirs", favela du centre de Rio de Janeiro auparavant sous le contrôle d'un cartel. Après des années de violences policières, les habitants accueillent ce processus de pacification d'un oeil méfiant. Les six personnes que suit Maria Ramos sont chacune postées à un seuil, concret ou symbolique : frontière entre l'adolescence et l'âge adulte pour Brulane dont l'androgynie la situe aussi à la frontière des genres, rôle de liant social pour le facteur et entraîneur du football féminin. Ce protagoniste résume le cloisonnement dans lequel ont vécu les habitants : "On était des îles... Maintenant, des ponts ont été jetés par ceux que notre communauté hait le plus". Comment accep-

ter l'aide de son ennemi ? Comment rendre la loi et l'ordre sinon désirables, du moins incontournables? Avec un sens du cadre et du rythme qui confirme la réussite de ses précédents films sur les institutions judiciaires brésiliennes (Justiça et Juizo), Maria Ramos trouve un juste milieu entre chronique et portrait. Deux séquences en particulier - une fête, un enterrement - permettent au documentaire d'observation de s'aventurer aux confins du romanesque.

Date		Salle	Horaire
Ma	26.11	Fonction Cinéma	20h45
D	01.12	Fonction Cinéma	14h00

O que se move / Celui que nous laissons

Caetano Gotardo, Brésil, 2012, fiction, DCP, 97' , vo st fr

Ce film choral nous emporte dans l'histoire de trois mères confrontées à l'inéluctable : l'impossibilité d'appréhender la disparition tragique d'un enfant. Alors que le mélodrame menace d'imploser, Caetano Gotardo désamorce prudemment ce drame classique par des extraits de comédie musicale. Il parvient ainsi à l'essentiel, déjà annoncé dans le titre du film : ce qui bouge. Les personnages, bouleversés par leurs émotions, voient leurs agissements mûs par le fruit de cet intense travail intérieur. Triptique harmonieux, *O que se move*, est le premier long-métrage de fiction de l'auteur.

Fernanda Vianna, dans le rôle de l'une des mères, a reçu le Prix de la Meilleure actrice au Festival de Cinéma de Gramado 2012.

Date		Salle	Horaire
D	17.11	LAUSANNE (City Club Pully)	19h00
Me	20.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	16h30
J	21.11	LAUSANNE (City Club Pully)	20h00
V	22.11	BIENNE (Filpodium Biel / Bienne)	20h30
S	23.11	LAUSANNE (City Club Pully)	17h00
S	23.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h30
S	23.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	20h30
D	24.11	LAUSANNE (City Club Pully)	21h00
Me	27.11	St. JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	18h00
V	29.11	St. JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	20h30
S	30.11	LAUSANNE (City Club Pully)	17h00
D	01.12	St. JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	18h00
Ma	03.12	St. JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	20h30

Paraisos Artificiais / Les Paradis artificiels

Marcos Prado, Brésil, 2012, fiction, DCP, 96' , vo st fr

Amsterdam. Nando est de passage pour ramener des drogues de synthèse à Rio. Dans un club où elle mixe pour la soirée, il rencontre Erika, DJ. Les deux ressentent immédiatement une passion dévorante qui les emporte. Deux ans plus tôt, Récife, Brésil, Erika et Lara ont participé à une énorme "rave" au bord de la plage. Là aussi, ce sera une initiation aux extases de l'amour et des drogues. Ce récit anachronique, coécrit par le réalisateur de *Tropa de Elite I & II* José Padilla, nous embarque dans une histoire captivante, rythmée d'une bande son envoûtante.

Le film a remporté quatre Calunga au festival audiovisuel de Récife (Brésil 2012) : Meilleure photo, Meilleur montage, Meilleur son, Meilleur second rôle feminin. Il a également participé à de nombreux festivals à travers le monde.

Date		Salle	Horaire
Ma	19.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h30

Pour Brésil voir également: *Amazonia eterna* dans la section Entre ciel et terre.

Elena, *Era uma vez eu, Verônica*, *Simone* dans la section Au nom de la femme.

Chili

Bonsai

Cristián Jiménez, Chili, France, Argentine, Portugal, 2011, fiction, DCP, 95 min vo st fr

Julio est un ancien étudiant en Lettres qui passe ses journées à vendre des livres et ses nuits à en inventer un. Son roman part d'un mensonge censé impressionner Bianca, sa petite amie, mais finit par réincarner Emilia, son ancien amour oublié, de même que leur passion. Adaptation du roman *Bonsai* de l'écrivain et poète chilien Alejandro Zambra Infantas, le spectateur lira sur l'écran un roman en six chapitres, où la vie et la mort jouent en synchronie, et où l'amour devient le prétexte d'une narration poétique à la croisée entre botanique et philosophie.

Bonsai, deuxième long-métrage de fiction du réalisateur Cristián Jímenez après Ilusiones ópticas, a fait l'objet de la sélection officielle du Festival de Cannes 2011, section Un Certain Regard 2011, où il a reçu 4 nominations.

Date		Salle	Horaire
J	21.11	GEX (Cinéma Le Patio)	21h00
V	22.11	GEX (Cinéma Le Patio)	19h00
D	24.11	GEX (Cinéma Le Patio)	17h00
L	25.11	GEX (Cinéma Le Patio)	21h00

Carne de perro / Chair canine

Fernando Guzzoni, Chili, France, Allemagne, 2011, fiction, Blu-ray, 81' , vo st fr

Alejandro, 55 ans, est un homme solitaire, fragile jusqu'à la rupture, écrasé par le poids d'événements indicibles liés à sa participation active à la dictature de Pinochet. *Carne de perro* nous plonge deux semaines dans l'univers chaotique de cet ex-tortionnaire en quête d'un nouveau sens pour sa vie. Son identité vacille, il s'égare parmi ses fantômes, parfois menaçant de se désintégrer, parfois incapable de regarder la réalité sans la déformer. Tel un monstre en quête de son humanité, il convoque subtilement la société chilienne face à ses propres démons.

Après La colorina, un premier documentaire co-réalisé sur la poétesse chilienne Stella Díaz Varín, de nombreuses fois primé, cette fiction de Fernando Guzzoni a reçu le Moviecity à Valdivia (Chili 2012), le Prix du Meilleur film dans la section Nouveaux Réalisateurs à San Sebastián 2012, le Coral du Meilleur premier film au Festival de La Havane 2012, et le Prix Ingmar Bergman pour une première oeuvre au Festival international de Göteborg (Suède 2013).

Date		Salle	Horaire
D	17.11	LAUSANNE (City Club Pully)	17h00
V	22.11	LAUSANNE (City Club Pully)	19h00
S	23.11	BIENNE (Filpodium Biel / Bienne)	20h30
D	24.11	LAUSANNE (City Club Pully)	19h00
S	30.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	18h15
D	01.12	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	18h30

Cuentos sobre el futuro

Pachi Bustos, Chili, 2012, documentaire, Blu-ray, 68' , vo st fr

Dans les années 80, dans un quartier périphérique de Santiago, *Chinoticias*, un journal d'actualité pour la jeunesse, est un projet social et communautaire, mais représente aussi la possibilité de rêver à une vie meilleure pour Angelina, Orlando, Axel et Eli. Vingt ans après, huit heures du soir, Angelina part travailler. Pendant douze heures, elle reste plantée devant une machine à produire des pièces en plastique. À huit heures du matin, lorsque sa journée s'achève, Orlando commence la sienne comme jardinier d'un luxueux complexe résidentiel. À l'autre bout de la ville, frère et sœur, Axel et Eli tuent le temps. Elle attend l'opération de son fils malade tandis que lui espère avoir des nouvelles d'un job après des mois de chômage. Désormais adultes, ils construisent leurs vies, fondent leurs familles dans un pays engoncé où l'absence d'opportunités marque leur paysage social. *Cuentos sobre el futuro* est un portrait sobre du désenchantement d'une société, d'une génération. La veine poétique s'amplifie dans une bande son signée Manuel García.

Date		Salle	Horaire
Me	13.11	LAUSANNE (Pôle Sud)	20h30
S	23.11	Fonction Cinéma	20h15
D	24.11	BIENNE (Filmpodium)	18h00
J	28.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
Ma	03.12	Bio-Carouge (petite salle)	19h00

El verano de los peces voladores / L'été des poissons volants

Marcela Said, Chili, France, 2013, fiction, DCP, 85', vo st fr

Manena est une adolescente décidée et la fille adorée de Pancho. Ce grand propriétaire foncier chilien consacre ses vacances à son unique obsession : l'invasion de sa lagune artificielle par des carpes. Tandis qu'il a recours à des méthodes de plus en plus extrêmes et risquées, Manena connaît cet été ses premiers émois – et déboires – amoureux. Elle découvre aussi un monde qui bourdonne à voix basse dans l'ombre du sien : celui des travailleurs indiens Mapuches, leurs revendications sur leur droit fondamental à la terre, et leur opposition à son père. Avec une nature omniprésente et une palette dense plongée dans le brouillard et la fumée, un film d'atmosphère sur la question Mapuche au Chili.

Primé au Cinéma en Construction de Toulouse (2012) et sélectionné à la Quinzaine des Réalisateurs de Cannes en 2013.

Date		Salle	Horaire
S	23.11	Bio-Carouge (grande salle)	14h15
D	24.11	CinéVersoix	18h30
D	24.11	BIENNE (Filmpodium)	20h30
L	25.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	19h00
Ma	26.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	20h45
Me	27.11	St. JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	20h30
Me	27.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) En collaboration avec l'Association des Chiliens Résidents à Genève	21h15
S	30.11	St. JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	18h00
L	02.12	St. JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	20h30

La danza de la realidad / La danse de la réalité

Alejandro Jodorowsky, Chili, France, 2013, fiction, DCP, 120' , vo st fr/all

Après ses deux chefs-d'œuvres psychédéliques *El Topo* (1970) *et La Montagne Sacrée* (1973), Alejandro Jodorowski ressurgit de la boîte de Pandore cinématographique. Si deux décennies ont passées depuis que ce surréaliste radical a quitté l'écran pour la BD et la poésie, c'était dans la volonté de réaliser un film libre, hors des sentiers commerciaux du cinéma contemporain. Il a dû faire preuve d'une immense patience pour finalement réussir, à 84 ans, l'adaptation de son roman autobiographique éponyme déjà édité en 2001. Celui qui affirme qu'il vivra jusqu'à 120 ans, nous livre ici une réécriture de son passé, où personnages et faits réels sont plongés dans le bain d'un rêve totalitaire teinté de sa vision magique de la réalité. Tandis que Jaime, son fervent staliniste de père, et Sara, sa plantureuse cantatrice de mère, apparaissent comme les deux piliers opposés mais complémentaires de son temple, un "Jodo" transversal et atemporel nous clame sa liberté au travers d'un art sans limite.

Sélectionné à La Quinzaine des Réalisateurs, Festival de Cannes 2013.

Date		Salle	Horaire
S	16.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h15
Me	20.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	21h00
V	22.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	18h30
S	23.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	18h30
D	24.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	21h00
J	28.11	GEX (Cinéma Le Patio)	21h00
V	29.11	GEX (Cinéma Le Patio)	18h30
V	29.11	CinéVersoix	20h30
D	01.12	GEX (Cinéma Le Patio)	17h00
L	02.12	GEX (Cinéma Le Patio)	21h00

Las cosas como son / Les choses comme elles sont

Fernando Lavanderos Montero, Chili, 2012, fiction, Blu-ray, 90' , vo st fr

Jerónimo, jeune homme sérieux et apathique, entretient une vieille demeure familiale où il loue des chambres à des étrangers. Sanna, une norvégienne un brin excentrique, s'installe dans la maison, impatiente de découvrir la vie à Santiago. Tandis que Jerónimo s'immisce de façon tacite dans l'intimité de sa nouvelle colocataire, une découverte surprenante vient colorer leur relation. Avec cette première fiction entêtante, Lavanderos dévoile, à travers une mise en scène subtile de ses personnages, "les choses comme elles sont" dans toute leur simplicité, dans toute leur humanité, parfois dans toute leur perversion. Il explore notre besoin désespéré de certitudes, reflétant ainsi nos faiblesses prises dans le piège des jugements et des préjugés. Belle prestation des comédiens Cristóbal Palma et Ragni Orsal Skogsrod.

Le film a reçu plusieurs prix, notamment celui du Meilleur long-métrage latino-américain du Festival International de Mar del Plata (Argentine 2012) et le Independant Camera Award au Festival International du Film de Karlovy Vary 2013 (République Tchèque).

Date		Salle	Horaire
J	21.11	Bio-Carouge (grande salle)	18h45
L	25.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	20h45
M	26.11	Bio-Carouge (grande salle)	14h15
S	30.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	16h30

Las niñas Quispe / Les sœurs Quispe

Sebastián Sepúlveda, Chili, 2013, fiction, DCP, 83', vo st fr

Un drame des années 70, inspiré de la vie réelle de trois soeurs, Justa, Lucía et Luciana Quispe, toutes trois bergères d'origine Colla. Âgées respectivement de 57, 50 et 47 ans, elles ont de tout temps vécu sur l'Altiplano du Nord du Chili, dans la paix et le plus grand isolement. En 1974, peu de temps après le coup d'État, et encore sous le poids du deuil de l'une de leurs soeurs qui vient de décéder, elles apprennent par le colporteur qui les visite de temps à autres, l'existence d'une nouvelle loi – la *Ley de la erosión* – qui menace leur cheptel d'être abattu, remettant en question l'intégralité de leur mode de vie. Le questionnement existentiel que cette nouvelle provoquera en elles, les conduira à un choix dramatique. Dina Quispe, nièce des trois soeurs réelles, incarne l'une des protagonistes de ce drame du monde rural.

Sélectionné à Cinéma en Construction 22 au Festival de Toulouse 2012, ce premier long-métrage est également sélectionné à la 28ème Semaine Internationale de la Critique de la 70ème Mostra de Venise (2013).

Date		Salle	Horaire
D	17.11	Auditorium Arditi	18h15
V	22.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	18h00
S	30.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	18h00

No

Pablo Larraín, Chili, États-Unis, 2012, fiction, DCP, 110' , vo st fr, âge légal 14 ans

Après *Tony Manero* et *Santiago '73 Post Mortem*, Pablo

Larraín nous hypnotise avec le troisième volet de sa trilogie vouée à la dictature de Pinochet au Chili. Dans *No*, il continue d'ausculter le régime militaire dont a été victime le peuple chilien, en s'attachant cette fois-ci aux évènements de l'année 1988 où un référendum organisé sous la pression internationale mènera à la défaite du dictateur. Aux côtés d'Alfredo Castro – acteur fétiche du réalisateur – Gael García Bernal interprète avec beaucoup d'habileté et intelligence le rôle d'un publiciste, René Saavedra. Ce personnage fictif nous emporte dans la reconstitution quant à elle véridique de cette campagne politique historique. Une fois de plus, Larraín nous surprend par ses choix esthétiques et scénaristiques : il nous transporte dans le passé et interpelle le présent.

Prix du Meilleur film à la Quinzaine des Réalisateurs du Festival de Cannes 2012 et Nomination aux derniers Oscars comme Meilleur film étranger

Date		Salle	Horaire
J	21.11	Ciné-Saussure	20h00

Ulises

Oscar Godoy, Chili, Argentine, 2011, fiction, DCP, 85', vo st angl

Julio, un immigrant péruvien, réside temporairement chez des amis au Chili. Professeur d'histoire dans son pays d'origine, dans son pays d'accueil, il aligne les petits emplois, puis finit par décrocher un contrat dans un abattoir. Retenu dans un grand mutisme et confronté à de nombreuses difficultés, il cherche à faire son chemin et trouver sa place, tel un véritable héros inébranlable cependant extrêmement fragile. Oscar Godoy aborde avec une esthétique implacable l'odyssée de l'immigration des pays limitrophes du Cône Sud, un thème rarement soulevé par le cinéma chilien.

Prix du Meilleur film de la Compétition Cinéma Chilien du Festival International de Ciné de Santiago du Chili (2011).

Date		Salle	Horaire
L	18.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	16h45
Ma	19.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	15h00
D	24.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois) En collaboration avec la Fédération Genevoise de Coopération	18h30

Vuelta y vuelta - Memorias del exilio chileno / Memories of the Chilenian Exile

Daniela Bichl, Markus Toth, Chili, Autriche, 2012, documentaire, Blu-ray, 76' , vo st angl

À quarante ans du coup d'État qui a dramatiquement mis fin au projet socialiste de Salvador Allende, un jeune duo de réalisateurs, eux-mêmes à la croisée des cultures, nous propose de tisser une narration de la mémoire sur une expérience identitaire et politique complexe : l'exil. Avec pour toile de fond un projet théâtral à cheval sur plusieurs pays – Chili, Autriche, France, Suède, Norvège – des Chiliennes et des Chiliens viennent témoigner de leur histoire : déracinement, rupture, espoir, transformation sociale, retours et détours s'articulent dans des témoignages touchants, au carrefour du passé et du présent. Partagé entre un ici et un ailleurs, finit-on par appartenir à nulle part ?

Date		Salle	Horaire
V	22.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
S	23.11	Fonction Cinéma	18h15
V	29.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
D	01.12	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
L	02.12	Bio-Carouge (petite salle)	19h00

Pour Chili voir également: *Caimanes : aguas robadas* dans la section Entre ciel et terre.

Gloria, *Las analfabetas* dans la section Au nom de la femme.

No habrá revolución sin canción dans la section Sur les notes du cinéma.

Colombie

Cazando luciérnagas

Roberto Flores, Colombie, 2012, fiction, DCP, 106', vo st angl

On entend les mouches voler dans la cabane de Manrique (superbement interprété par l'iconique acteur colombien Marlon Moreno), homme contenu et solitaire, chargé de la surveillance d'une saline abandonnée sur la côté caraïbe désertique de la Colombie. Là où seules les mauvaises blagues d'un lointain collègue transmises par radio viennent perturber la platitude rassurante de ses journées, il n'y a rien d'autre que des oiseaux et des vagues. Un jour apparemment comme les autres, les aboiements d'un chien, suivis de la démarche assurée d'une fillette, vont venir tout chambouler. Tiré du conte éponyme de la plume de Carlos Franco, *Cazando luciérnagas* est une oeuvre tout en finesse, photographique et sonore, qui aborde tendrement la solitude et la douceur des êtres vivants.

Date		Salle	Horaire
S	23.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	14h15
D	24.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	20h45
Me	27.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	16h45

Don Ca

Patricia Ayala Ruiz, Colombie, 2013, documentaire, Blu-ray, 90' , vo st fr

Camilo habite à Guapi (sur la côte pacifique colombienne) au rythme des batailles de coqs, des tambours de carnaval et des balades avec Micaela, son singe. Fils de bonne famille, il a choisi l'exil. Seul blanc du coin, il vit parmi ses jeunes protégés qui l'aident à retaper sa maison. Dans le passé, il a tour à tour coiffé la casquette d'arracheur de dents et de chercheur d'or pour finalement gagner sa place de président de l'assemblée communautaire locale. Son flegme habituel est cependant singulièrement perturbé lorsque les affrontements entre bandes armées font irruption dans son paradis perdu. Patricia Ayala plonge de manière aiguë et sensible dans les complexités et les contradictions d'un homme et d'un pays.

Présenté en Première mondiale dans la section Compétition Internationale du Festival Visions du Réel en 2013.

Date		Salle	Horaire
D	17.11	Fonction Cinéma	20h30
Ma	26.11	Fonction Cinéma	18h45

Estrella del Sur

Gabriel González, Colombie, 2012, fiction, DCP, 111', vo st fr

Vivre à Estrella del Sur, c'est loin d'être facile. Le conflit armé s'infiltre sournoisement par les grilles de l'école secondaire où Toño, Mónica, Enano, Gerson et les autres font leurs études. Leur quotidien oscille entre rêves d'évasion, opérations de "nettoyage social", sentiments de culpabilité et peur appréhensive des fusillades. Leur nouvelle prof de littérature débarque des beaux quartiers et se voit touchée en plein cœur par le destin tragique de ces adolescents, pris sans espoir de futur dans cette trame de violence. Basé sur des faits réels, un film prenant et intègre qui traite de la complexité des déploiements de la violence.

Premier film du réalisateur. Prix Clé de la Liberté au Festival de Cinéma Ibéro-américain de Huelva 2012.

Date		Salle	Horaire
Ma	26.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	19h00
Me	27.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	14h45
S	30.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois) En collaboration avec SWISSAID	22h00

Jardín de amapolas

Juan Carlos Melo Guevara, Colombie, 2012, fiction, DCP, 86' , vo st angl

Cultiver des pavots (amapolas), en Colombie, c'est un commerce illégal mais très lucratif. Lorsqu'Emilio et son fils de 9 ans, Simon, sont chassés de chez eux par les bandes armées, ils partent se réfugier chez leur cousin Wilson. Sur place, Emilio n'aura d'autre solution que de se plier au quotidien secret de l'exploitation de Wilson. Simon, pour sa part, s'aventure avec Luisa, la petite fille d'à côté, dans des activités risquées en subtilisant chaque jour le chien de la voisine pour aller se promener sur des terrains minés. Des jeux d'enfants au demeurant anodins dans cette région où règne une terreur dont chacun essaie de se soustraire à sa manière.

Date		Salle	Horaire
S	16.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	15h15
J	21.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	16h45
Me	27.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	15h00

La playa D.C.

Juan José Arango, Colombie, France, Brésil, 2011, fiction, DCP, 90' , vo st fr

Juan José Arango signe avec *La Playa D.C.* une fiction originale, délicate et crue. Tomás est un jeune afro-colombien qui fuit son village et une famille fragmentée pour s'installer dans la capitale. Confronté à la criminalité et à la souffrance dans sa lutte quotidienne pour survivre, il reprend son souffle et son espoir dans l'art ancestral de la coiffure. Son destin se noue avec celui de ses frères Chaco et Jairo. A la fois quête personnelle et voyage dans une ville en mutation, *La playa D.C.* – nom d'un quartier de Bogotá – explore par la fiction une des conséquences directes de l'extrême violence et des remodelages identitaires d'un pays vulnérable.

Le film a été primé Meilleur premier film au Festival de Lima 2012, et son réalisateur a été récompensé par le Prix du Meilleur réalisateur au Festival International de Cinéma de Santiago (Chili).

Date		Salle	Horaire
D	17.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h30
J	28.11	St. JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	18h00
D	01.12	St. JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	20h30
Ma	03.12	St. JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	18h00

Roa

Andrés Baiz, Colombie, Argentine, 2013, fiction, DCP, 98' , vo st angl/fr

Avril 1948. Biopic sur les derniers jours du meurtrier présumé de Jorge Eliécer Gaitán, maire de Bogotá et candidat libéral favori aux élections présidentielles qui s'approchent. Cet assassinat déclenchera un des épisodes les plus violents de l'histoire colombienne: La Violencia, aussi appelée le Bogotazo. Dans cette fiction basée sur des faits réels et sur le roman de Miguel Torres, *El crimen del siglo*, Andrés Baiz nous plonge dans la vie de Juan Roa Sierra. Père et mari aimant, au chômage, Roa se débat entre la réalité du marché du travail et la conviction d'être destiné à réaliser de grandes choses. Il croit voir la solution à ses problèmes en la personne de Gaitán, leader charismatique qu'il admire dévotement et pour qui il voudrait travailler. Face au refus de celui-ci, sa déception se convertira en colère et en amertume obsessionnelle, et l'entraînera à comploter son assassinat. Avec ce film, Andrés Baiz soulève la question des motifs de Roa, restés inexpliqués à ce jour. Fut-ce la colère ou des forces bien plus importantes?

Date		Salle	Horaire
S	23.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	18h15
V	29.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	20h15

Solecito

Oscar Ruiz Navia, Colombie, France, Danemark, 2013, fiction, DCP, 20' , vo st fr

Ce film est présenté en collaboration avec le Festival Tous Écrans.

Oscar Ruiz Navia interviewe les adolescents d'une école secondaire. Le hasard fait bien les choses car il trouve parmi eux Camila, puis Maicol, 14 ans, un couple en récente rupture. Au fur et à mesure que le réalisateur les questionne, tâtonne et creuse, ils dévoilent chacun à leur tour et séparément leur histoire avec une déroutante sincérité. Pour le bonheur du spectateur, tout deux finissent par s'épancher spontanément sur leurs sentiments secrets : ils s'aiment encore. Et si la fiction leur permettait de rejouer leur amour ?

Sélection officielle de La Quinzaine des Réalisateurs 2013 du Festival de Cannes.

Date		Salle	Horaire
S	23.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois) suivi de la projection de Todavía el amor	16h30
Me	27.11	Fonction Cinéma – suivi de la projection de Todavía el amor	14h45
D	01.12	Fonction Cinéma – suivi de la projection de Todavía el amor	16h00

Pour Colombie voir également: *Bolívar soy yo* dans la section Historiens ou conteurs.
La eterna noche de las doce lunas dans la section Au nom de la femme.
Tacacho dans la section L'ici rencontre l'ailleurs.

Costa Rica

Princesas Rojas / Red Princess

Laura Astorga Carrera, Costa Rica, Vénézuela, 2013, fiction, DCP, 100' , vo st angl

Dans les années 80, Claudia, 9 ans, rentre du Nicaragua pour s'installer au Costa Rica avec sa famille. Couple militant, ses parents ont pour mission de créer un front clandestin destiné à soutenir la lutte sandiniste. Tout à sa fantaisie et inconsciente de la similitude avec la réalité de ses parents, Claudia joue et s'invente dans le rôle d'une pionnière d'un mouvement secret s'opposant à l'État conservateur... du Costa Rica. Film à suspens politique, Princesas rojas prend les enfants pour cible : non des enfants soldats, mais des enfants innocents, qui dans leurs jeux imitent ce que font les adultes. Sans réaliser les véritables enjeux, ni à quel point ils sont eux-mêmes concernés. Ce film inaugure l'évocation cinématographique de cette période trouble et tendue en Amérique centrale.

Sélectionné à la Berlinale 2013 dans la section Génération et au Festival du Film Latino de Toulouse 2013, Princesas rojas est le premier long-métrage de la réalisatrice après son court-métrage Ellas se aman qui avait été sélectionné au Festival du Film de Locarno en 2008.

Date		Salle	Horaire
Me	20.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	18h45
J	21.11	Bio-Carouge (grande salle)	21h00
J	28.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	15h15

Pour Costa Rica voir également: *Agua bendita* dans la section Entre ciel et terre.

Cuba

Esther en alguna parte / Esther, quelque part

Gerardo Chijona, Cuba, Pérou, 2012, fiction, DCP, 84' , vo st fr

Hors des clichés, une envoûtante narration métaphorique sur Cuba, basée sur la nouvelle éponyme de l'écrivain Eliseo Diego. Sa femme est morte depuis un an déjà, lorsque Lino rencontre un vieillard excentrique près de la tombe de la défunte. D'allure peu commune, Larry dévoile à Lino que son épouse menait une double vie : le soir, elle poursuivait en secret sa carrière de chanteuse de boléros. Les deux hommes revisitent le passé de Maruja et se lient peu à peu d'amitié. Lino découvre finalement que la vie n'a pas fini de le surprendre. Le mystère se cacherait-il dans la perméabilité entre fiction et réalité?

Traduit en douze langues, Eliseo Alberto (Lichi) Diego (1951-2011) écrivain, poète et journaliste cubain, a écrit de nombreux romans, dont *La fogata roja* (1983), *La eternidad por fin comienza un lunes* (1992), *Caracol beach* (1998), *La fabula de José* (2002), *Esther en alguna parte* (2005), *El retablo del conde Eros* (2008). Il publie également de nombreux articles, des recueils de poèmes, des contes pour enfants et rédige des scripts pour le cinéma.

Date		Salle	Horaire
J	21.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	19h00
L	25.11	Bio-Carouge (grande salle)	16h30
V	29.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	18h15

Habana muda / La Havane muette

Eric Brach, Cuba, France, 2011, documentaire, Bluray, 61' , vo st fr

Chino, père de famille sourd-muet, travaille dans une ferme, mais il parvient difficilement à subvenir aux besoins de sa femme et de ses enfants. Quand il rencontre José, un touriste Mexicain qui tombe amoureux de lui, Chino y voit sa chance pour une vie meilleure. *Habana muda* ouvre habilement la réflexion sur les enjeux du tourisme sexuel à Cuba et sur les conditions de subsistance dans la vie de ses citoyens. Entre espoirs, ambitions et doutes, se dessine aussi une famille atypique qui nous donne une leçon de communication et respect.

Date		Salle	Horaire
J	21.11	Fonction Cinéma	18h45
D	24.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux) projeté à la suite de Tango, no todo es Rock	16h30
Me	27.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
V	29.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
L	02.12	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
Ma	03.12	Bio-Carouge (petite salle)	14h30

Melaza

Carlos Lechuga, Cuba, France, Panama, 2012, fiction, DCP, 80' , vo st fr/all

Melaza, ville cubaine dévastée économiquement, offre peu d'opportunités depuis que son industrie sucrière a disparu. Aldo et Monica, jeune et beau couple très amoureux, tentent d'y survivre sans pour autant y perdre leur intégrité. Leur chemin s'avère ardu. Attachante comédie dramatique qui témoigne de la réalité cubaine au travers d'une histoire d'amour en temps de crise, et fait avec humour l'éloge des relations humaines lorsque celles-ci se voient confrontées aux effets dévastateurs d'une crise économique.

Opera prima en Première mondiale au 34ème Festival International du Nouveau Cinéma Latinoaméricain de La Havane. Sélectionné au Film Festival de Rotterdam (Bright Future 2013) et aux festivals de Miami et Panama 2013.

Date		Salle	Horaire
D	17.11	Auditorium Arditi	20h30
L	18.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h45
V	22.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	17h00
S	30.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	20h15

Suite Habana

Fernando Pérez, Cuba, 2003, documentaire, 35 mm, 80' , vo st fr/all

Une déclaration d'amour à la vie et à la Havane. Comment, sans un seul dialogue et dans une ville privée de tout, faire s'entrecroiser la vie d'une dizaine de personnes réelles, aussi variées qu'un jeune danseur, un enfant de 10 ans trisomique, une vieille vendeuse de cacahuètes des rues. le temps d'une journée, et d'une nuit où les existences peuvent alors enfin s'épanouir ? Ce documentaire y parvient avec brio, en empruntant sans artifices aux techniques du cinéma de fiction, et démontre dans un montage vertigineux, la maîtrise du rythme et le sens de la valeur du quotidien de son réalisateur. Avec une bande son et une prise de vue qui convient à l'émotion, *Suite Habana,* de Fernando Pérez, suite visuelle et acoustique, a quelque chose de magnifiquement lyrique et universel.

Date		Salle	Horaire
V	15.11	BIENNE (Filmpodium)	19h30

Una noche

Lucy Molloy, Cuba, États-Unis, 2012, fiction, DCP, 89' , vo st fr/all

La scénariste et réalisatrice nord-américaine Lucy Molloy est l'auteur d'un film qui a été une révélation au Festival TriBeCa 2012 de New York. La voix de Lila, une adolescente cubaine, raconte l'histoire d'une nuit entre rêve et cauchemar, et des astuces, joies et adversités quotidiennes qui précèdent cette nuit, mais aussi du vide et des espoirs qui la suivent. Avec elle, s'agitent les corps et les esprits d'Elio, son frère jumeau, et de Raúl, jeune rebelle qui les initie au voyage. Un nouveau regard sur Cuba, île magnétique, fugueuse et contradictoire.

Date		Salle	Horaire
Me	27.11	Ciné-Saussure	20h00

Pour Cuba voir également: *Cantos*, *Pan sin mermelada* dans la section L'Ici rencontre l'ailleurs

Mexique

La jaula de Oro / Rêves d'or

Diego Quemada Diez, Mexique, 2013, fiction, DCP, 100' , vo st fr

Juan, Sara et Samuel, trois adolescents issus des quartiers pauvres au Guatemala, aspirent à une vie meilleure. Leur rêve est le rêve américain. Dans leur tentative de se rendre aux États-Unis, à la traversée du Mexique, ils font la rencontre de Chauk, un Indien maya du Chiapas qui ne parle que le tzotzi mais qui, au-delà des différences, partage les mêmes aspirations. Au cours de leur difficile périple le long des voies ferrées et au gré des contrôles et des trains de marchandises, ils affronteront ensemble une réalité âpre et difficile.

Les trois principaux acteurs du film, excellents, ont été primés par Un Certain Talent au Festival de Cannes 2013. À cette occasion, le film a également été nominé dans sept autres catégories. Le film a également remporté le meilleur prix au Festival de Zürich.

Date		Salle	Horaire
J	21.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h45
V	22.11	Bio-Carouge (grande salle)	21h00
S	23.11	Bio-Carouge (grande salle) En collaboration avec Casa Alianza	16h30
S	23.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	21h00

Las horas muertas / The empty hours

Aarón Fernández, Mexique, France, Espagne, 2013, fiction, DCP, 104' , vo st angl/fr

Sebastián est un jeune homme de 22 ans. Pendant la saison basse, il gère seul pour le compte de son oncle un petit motel miteux, sur la morne côte de Veracruz.

Miranda fait de la vente immobilière, et elle retrouve occasionnellement là son amant, Mario. Les retards à répétition de ce dernier contraignent Miranda à de longues heures d'attente. Dans les antres du temps suspendu, à l'heure de tous les secrets, une singulière attraction surgit entre ce jeune homme ouvert à la découverte du monde et cette femme, déçue par sa liaison amoureuse. L'un et l'autre se rapprochent, malgré tout conscients que cette histoire ne peut être que passagère, tout autant que le temps qui passe, inexorablement, sur leurs solitudes. Aarón Fernández est l'auteur de plusieurs documentaires, quatre courts-métrages de fiction, et d'un premier un long-métrage, *Partes usadas* (*Pièces détachées*), qui a participé, non seulement à FILMAR, mais aussi à plus de 30 festivals et reçu différents prix.

Ce deuxième long-métrage a été sélectionné au Cinéma en Construction du 60ème Festival de San Sebastián et à la Résidence de la Cinéfondation du Festival de Cannes 2013.

Date		Salle	Horaire
V	29.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	18h00
S	30.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	20h30

Las lágrimas / The tears

Pablo Delgado Sánchez, Mexique, 2012, fiction, DCP, 68' , vo st angl

Tandis que leur mère reste cloîtrée dans sa chambre, Gabriel, une dizaine d'années, vaque à sa vie, entre jeux d'enfant, télévision et tâches ménagères. Son frère Fernando, la vingtaine, sort et boit beaucoup. Gabriel souhaiterait être plus proche de son frère aîné, mais sa présence agace celui-ci. Soudainement Fernando propose à son frère de partir camper. Un voyage tendu, mais où la nature et l'isolement semblent être le lieu propice à des retrouvailles. Les images en 16mm sont un plaisir visuel, tandis que l'ambiance estivale se pose en contrepoint de l'enfermement et la désolation de la vie à la maison. Sur la base d'une mise en scène austère, avec deux acteurs remarquables (étonnante performance de l'interprète de Gabriel), le cinéaste développe l'histoire d'une sortie de crise pour un sujet universel : la famille.

Ce film a été honoré du Prix Carte Blanche au Festival du Film de Locarno 2012.

Date		Salle	Horaire
J	21.11	Bio-Carouge (grande salle) – projeté à la suite de Un mundo para Raúl	14h15
Ma	26.11	Bio-Carouge (grande salle) – projeté à la suite de Un mundo para Raúl	21h00
J	28.11	Bio-Carouge (grande salle) – projeté à la suite de Un mundo para Raúl	15h00

Miradas múltiples (la máquina loca) / The crazy machine

Emilio Maillé, Mexique, France, Espagne, 2012, documentaire, DCP, 90' , vo st fr

Avec pas moins de 100 films entre 1932 et 1986, le chef-opérateur Gabriel Figueroa est un géant de la profession cinématographique. On lui doit l'imagerie mythique du cinéma mexicain, mais aussi parmi les plus belles images d'Eisenstein, John Ford ou Luis Buñuel. Ce documentaire lui rend honneur en nous offrant un florilège de ses prises de vue les plus géniales commentées avec vénération par les plus grands chefs-opérateurs d'aujourd'hui. Une leçon de cinéma à l'état brut et une source d'information unique sur tout ce que le noir et blanc possédait pour exprimer l'intensité des moments dramatiques et mettre en valeur autant les visages des acteurs et actrices, que les paysages ou les prises de vue du ciel.

La 13ème édition de FILMAR en América Latina avait présenté en 2011 une exposition de ses photographies avec l'appui de l'Ambassade du Mexique à Berne.

Date		Salle	Horaire
Ma	19.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois) Association des Amis des Cinémas du Grütli - une séance "Cafés Cinéma" suivra la projection à 20h30	19h00
D	24.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	15h00

Workers

José Luis Valle, Mexique, 2013, fiction, DCP, 98' , vo st fr/all

Un couple séparé de longue date. Depuis 30 ans, Rafael est balayeur dans la même usine d'ampoules électriques. À la veille de sa retraite, il découvre qu'il n'aura aucune pension car son patron a profité de son statut d'immigrant clandestin pour ne jamais rien verser à son endroit. Lidia, elle, intègre de longue date le personnel d'une vieille Mexicaine qui n'a d'yeux que pour sa chienne, à qui elle finira par léguer sa fortune. Rien ne change, à ceci près que la patronne est désormais une chienne. Dans une société qui se dit ostensiblement égalitaire, sans soulever de polémique, un point de vue politique qui scrute le monde de la division du travail avec un humour délicieux. Scènes méticuleuses aux atmosphères choisies.

Première œuvre de fiction présentée à la Berlinale 2013 (Panorama). Sélectionné au Festival du Film de Los Angeles 2013 et au Festival International du Film de La Rochelle. Il a remporté le premier prix (El abrazo) au Festival du Film Latino de Biarritz.

Date		Salle	Horaire
D	17.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	18h45
L	18.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	21h15
Ma	19.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	16h45

Pour Mexique voir également: *El atentado* dans la section Historiens ou conteurs.
La revolución de los alcatraces, *Los insólitos peces gato*, *Me parezco tanto a ti* dans la section Au nom de la femme.
Un mundo para Raúl dans la section L'ici ou l'ailleurs.

Nicaragua

En la casa, la cama y la calle / À la maison, au lit et dans la rue

Liz Miller, Canada, Nicaragua, 2013, documentaire, Blu-ray, 35' , vo esp-angl st fr

Jessica se trouve prise au piège par le proxénète Richie dans un réseau d'exploitation sexuelle. Karen, la mère de Jessica, est pour sa part un personnage détruit par les abus subis dans son enfance. Ces personnages sont les protagonistes de *Contracorriente*, une série à succès diffusée dans une douzaine de pays d'Amérique latine. *En la casa, la cama y la calle* explore les coulisses de cette série développée à l'instigation de Puntos de Encuentro, une organisation de femmes qui a pour but d'éradiquer les violences sexuelles. Ce making-off prenant montre la puissance de la caméra comme outil de sensibilisation.

Le titre fait référence à la cause féministe pendant la révolution sandiniste, dont le slogan était : "Démocratie à la maison, au lit et dans la rue".

Date		Salle	Horaire
Me	20.11	Fonction Cinéma suivi de la projection de Loma Verde En collaboration avec Casa Alianza et Espace Femmes International	20h30

Loma verde

Felix Zurita De Higes, Nicaragua, 2013, série télévisée (épisode 3), DVD, 24' , espagnol sans sous-titres (traduction simultanée en salle)

Loma Verde, une campagne nicaraguayenne qui ressemble de très près à celle de bien d'autres pays d'Amérique centrale. Merche y est une mère aimante qui se voue entièrement à sa famille. Elle y subit cependant les violences répétées et les trahisons de son mari Chico, souvent au loin pour travailler sur des plantations de café. En dépit de son amour envers ses

enfants et son respect fondamental pour sa famille, osera-t-elle dénoncer la situation dont elle est la victime ? Le troisième épisode de cette telenovela rurale nous permet d'ouvrir la réflexion sur l'utilisation d'un genre audiovisuel comme outil de sensibilisation communautaire face à la question des violences domestiques et de la santé sexuelle.

Projeté conjointement avec le film *En la casa, la cama y la calle.*

Date		Salle	Horaire
Me	20.11	Fonction Cinéma projeté à la suite de En la casa, la cama, la calle En collaboration avec Casa Alianza et Espace Femmes International	20h30

Paraguay

7 cajas

Juan Carlos Maneglia, Tana Schémbori, Paraguay, 2012, fiction, DCP, 100' , vo st fr/all

Víctor a 17 ans et travaille comme porteur au marché d'Asunción. Un beau jour, il se voit offrir 1000 pesos pour effectuer le transport de 7 boîtes jusqu'aux portes de la ville. Ce qui semblait de prime abord une tâche aisée se transformera rapidement en une dangereuse expédition. *7 cajas* tient en haleine le spectateur tout en le catapultant dans la touffeur et le tumulte des rues du marché d'Asunción. Encensé par la critique, ce thriller teinté d'humour noir et absurde, co-réalisé par le duo Maneglia-Schémbori, assure un bel avenir au cinéma paraguayen.

Sélection dans de nombreux festivals, le film a été nominé dans la catégorie Meilleur film étranger de langue hispanique à la 27ème édition des Prix Goya et a reçu le prix de la Meilleure réalisation au Festival International de Cinéma Fantastique de Porto Alegre (Brésil).

Date		Salle	Horaire
S	16.11	Ciné-Saussure	20h00
D	17.11	Auditorium Arditi	16h00
S	23.11	CinéVersoix	20h30

Puerto Rico

Una identidad en absurdo Vol .1 / An absurd identity Vol. 1

Guillermo Gómez, Puerto Rico, 2011, documentaire, Blu-ray, 78' , vo st angl

Construit dans une rythmique similaire à celle d'un clip vidéo, ce documentaire historique mélange les images d'hier et d'aujourd'hui à une bande son irrésistible. Le réalisateur nous entraîne dans une quête de l'identité portoricaine. Cette réflexion s'attarde sur les questions du développement social, politique et culturel des habitants de l'île. Une analyse colorée et expérimentale du passé et du présent particulièrement décalée et jouissive.

Date		Salle	Horaire
S	30.11	Fonction Cinéma	22h00
D	01.12	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	17h45

Uruguay

Tanta agua / So much water

Ana Guevara Pose, Leticia Jorge Romero, Uruguay, Mexique, Pays-Bas, Allemagne, 2012, fiction, DCP, 100' , vo st angl

Un père divorcé qui ne vit pas avec ses deux enfants mais les emmène en vacances. Le pronostic annonce de la pluie, beaucoup de pluie. La seule activité s'avère alors d'être ensemble, entre les affres de l'adolescence de l'aînée, 14 ans, et les maladresses du père qui tente de renouer le dialogue avec ses enfants. Dans une atmosphère qui attend que la pluie s'arrête, Malú Chouza et Néstor Guzzini jouent respectivement la fille et le père de cette tragi-comédie. Cette belle synergie d'acteurs entre deux personnages attachants et apparemment antagoniques nous baigne dans un authentique air de famille.

Premier long-métrage, le film a été sélectionné à la Berlinale 2013 et dans de nombreux festivals. Il a déjà reçu 10 prix internationaux dont celui du BAFICI (Festival International du Cinéma Indépendant de Buenos Aires), de Carthagène (Colombie), Miami, Guadalajara, et en Roumanie. Il a été également primé Meilleur long-métrage pour la jeunesse au Festival du Film pour les Enfants et la Jeunesse de Zlin (République Tchèque).

Date		Salle	Horaire
L	25.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	21h00
Ma	26.11	Bio-Carouge (grande salle)	18h45
Me	27.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	20h45

Todavía el amor / Love still

Guzmán García, Uruguay, 2012, documentaire, Blu-ray, 54' , vo st angl

Pour ses trente ans, Guzmán, le réalisateur, se lance à la quête du sens de l'amour. Il estime qu'en franchissant la porte d'un club de tango pour "seniors" de Montevideo, il y obtiendra ses réponses. Il recueille ainsi onze portraits intimes et généreux, et autant d'histoires d'amour singulières et complexes. Pour le mot amour, chacune de ces personnes révèle, à sa manière, un sens ou une acception bien particulière. Insaisissable, il reste à inventer, toujours et encore. De magnifiques images et une musique envoûtante accueillent la danse de ces cœurs, parfois comblés, parfois brisés, ou même en pleine confusion, mais toujours emplis d'espoir.

Date		Salle	Horaire
S	23.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois) projeté à la suite de Solecito	16h30
Me	27.11	Fonction Cinéma projeté à la suite de Solecito	20h45
D	01.12	Fonction Cinéma projeté à la suite de Solecito	16h00

Pour Uruguay voir également: *El bella vista* dans la section Au nom de la femme.

Venezuela

El Manzano Azul / Le pommier bleu

Olegario Barrera, Vénézuela, 2012, fiction, Blu-ray, 98 min vo st fr

Une petite maison rurale des Andes vénézuéliennes. Diego, un petit citadin est contraint d'y passer ses vacances avec son grand-père, Francisco, qu'il connaît à peine. Dans un milieu qui lui semble hostile, Diego vit une expérience qui le marquera à jamais. Dans cette aventure interviendra le grand-père et un pommier qui, étrangement, a décidé d'être bleu et conserve, près de ses racines, un grand secret...

Date		Salle	Horaire
Me	20.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h15

Piedra, papel o tijera / Pierre, papier, ciseaux

Hernán Jabes, Vénézuela, 2012, fiction, Blu-ray, 110' , vo st fr

La journée commence comme d'habitude, un matin comme les autres à Caracas. Sans crier gare, la tragédie entame cependant son premier acte lorsque, amenant son fils à l'école, Hector, au hasard d'un détour, surprend sa femme montant dans la voiture d'un autre. Hector, alors guidé par une jalousie dévastatrice, voit sa vie basculer aussi vite que dure une partie de feuille, caillou, ciseau. La situation devient subrepticement aussi tragique qu'imprévisible lorsque son chemin croise celui de Christian, jeune vendeur de livres forcé à travailler pour un voyou de La Pastora, quartier historique à forte criminalité. Deuxième long-métrage du réalisateur, après *Macuro la fuerza de un pueblo* tourné en 2008, ce thriller captivant, tout en dévoilant la complexité des réseaux de corruption, nous entraîne dans les entrailles de la violence de la région de Caracas.

Colibri d'Or aux 15èmes Rencontres du Cinéma Sud-américain de Marseille (2013)

Date		Salle	Horaire
Ma	19.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h45
S	23.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	18h00
Ma	26.11	Bio-Carouge (grande salle)	16h30
J	28.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	19h00

AU NOM DE LA FEMME

Identités, quêtes et trajectoires féminines à l'écran

Au nom de la femme, nous vous montrons treize productions très récentes dans lesquelles le lien étroit entre les réalités sociales et subjectives des femmes, leurs quêtes et leurs luttes dans le contexte latino-américain et les expressions artistiques et cinématographiques se manifestent.

Florencia est vulnérable, aux frontières entre deux pays et deux âges, elle devient une victime de l'exploitation sexuelle (*La guayaba*). Verónica défie les entre-deux identitaires, elle défie aussi un système qui prétend la contraindre à une identité registrée masculine alors que sa passion est celle d'être femme (*La pasión de Verónica Videla*). María, déploie la cruauté de son sacrifice (*María*), alors qu'Elena est la mémoire d'une sœur construite sur l'absence (*Elena*). Simone cherche son bonheur et poursuit son rêve au delà des préférences sensuelles (*Simone)*, Gloria, incarnée par la splendide Paulina García, soulève son hymne pour revendiquer le droit à l'amour des femmes mûres (*Gloria*). Verônica incarne la femme en quête de son ancrage entre confort de soi et souci de l'autre (*Era uma vez, eu, Verônica*). Dans *La eterna noche de la doce lunas*, l'adolescente Pili découvre et construit sa féminité se confrontant aux traditions wayú, alors que trois générations de femmes dialoguent, s'observent et se comparent dans le court-métrage *Me parezco tanto a ti*. Le travestisme et des féminitudes excentriques viennent bouleverser l'ordre de la province uruguayenne (*El Bella Vista*), Eufrosina milite contre la double discrimination dont fait l'objet une femme indigène qui entame une carrière politique (*La revolución de los alcatraces*). Claudia, Marta et Wendy touchent aux émotions les plus profondes du lien mère-fille dans *Los insólitos peces gato*. L'actrice chilienne Paulina García perce à nouveau l'écran avec son interprétation magistrale dans *Las analfabetas*, portrait d'une femme fragile, mais impitoyablement intègre.

Un hommage choral à la femme, gardienne et guerrière. Abordons le cinéma latino-américain aussi comme un espace artistique qui nous rapproche des trajectoires féminines et des négociations identitaires d'une terre qui est aussi le nom d'une femme : América.

Les invités FILMAR

Au nom de la femme

Priscila Padilla

Réalisatrice et scénariste colombienne

Née en 1958 en Colombie. Formée au Conservatoire Libre du Cinéma à Paris, après différents documentaires sur les femmes – travailleuses de la culture des fleurs, du coton, du café, du tabac – et sur les peuples indigènes de Colombie – *Nacidos el 31 de diciembre* – elle aborde dans *La eterna noche de las doce lunas* le monde sensible des rites initiatiques de la communauté des femmes Wayú. Pour ce film qui explore des pratiques culturelles d'une tradition longue de 200 ans, elle a appris le wayuunaiki.

Luciana Kaplan

Réalisatrice et productrice mexicaine de documentaires

Née en 1971 en Argentine. Au Mexique depuis 1975, elle s'y est formée et spécialisée en documentaires au Centro de Capacitación Cinematográfica. Auteur de cinq documentaires produits avec le soutien du Fonds National pour la Culture et les Arts et l'Institut Mexicain de Cinématographie - *La Revolución de los Alcatraces* (2012), *Armas bajo control* (série de 3 documentaires - 2007), *Dirty Job* (2006), *Milagros Concedidos* (2004), *Cuentos Chinos* (1999) - elle est aussi la productrice exécutive du polémique *Presunto culpable / Presumed guilty* (2008).

El Bella Vista / The Bella Vista

Alicia Cano, Uruguay, Allemagne, 2012, documentaire, Blu-ray, 73' , vo st angl

En marge d'une petite ville de province uruguayenne, le Bella Vista Football Club, après s'être retrouvé hors de toute catégorie de tournoi, a laissé ses locaux à l'abandon. Elisa, une mère maquerelle, s'approprie l'espace et transforme le club en lupanar de travestis. Le voisinage s'affole, certains décident de s'en ouvrir à l'ancien directeur du club, Patón Lerena, patriarche d'une famille respectable et homme de pouvoir local. Il prend immédiatement fait et cause pour évincer les indésirables, et rétablir l'ordre et la morale. Comme pour expier ses pêchés, le lieu est alors sauvé par une vieille dame dévote qui le convertit en lieu de culte catholique où des murs blancs reçoivent les enfants pour des leçons de catéchisme, de danse et de chant.

Un documentaire socio-humoristique construit sur des protagonistes fascinants, presque caricaturaux, qui explore les multiples vies d'un lieu, le conservatisme, l'excentricité ou la marginalité de ses habitants, ainsi que leurs passions et manies pour le contrôle de l'espace.

Date		Salle	Horaire
J	21.11	Fonction Cinéma projeté à la suite de María En collaboration avec ASPASIE	20h45
Ma	26.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois) projeté à la suite de María	17h15
V	29.11	Fonction Cinéma projeté à la suite de María	18h45

Elena

Petra Costa, Brésil, 2012, documentaire, DCP, 82' , vo st angl/fr

Ce film est présenté en collaboration avec Festival Tous Écrans.

Elena est douce et impalpable comme un chemisier de soie. Elena est intangible. Elena n'existe que dans les souvenirs et les projections de Petra, sa soeur cadette, abandonnée lorsqu'elle avait sept ans, pour se rendre à New York à la poursuite du même rêve que sa mère : devenir actrice de cinéma. Elle laisse derrière elle une enfance passée dans la clandestinité pendant les années de dictature militaire. Puis sa réalité psychologique se dégrade, et Elena disparaît un jour d'hiver de 1990. Vingt ans après, Petra choisit de revenir sur cette perte, sur ce vide autour duquel elle a construit son essence. La réalisatrice déambule dans une sublime appropriation fictionnelle et artistique de matériaux documentaires : vieux films de famille, enregistrements sonores, coupures de presse, un agenda, quelques lettres, des témoignages. Une danse visuelle autobiographique qui métamorphose la douleur en eau, en mémoire.

Meilleure réalisation, Meilleur montage, Meilleure direction artistique, Prix du public et Meilleur documentaire au 45ème Festival du Film de Brasilia (2012), Meilleur documentaire au Festival de Film de Femmes de Créteil de 2013.

Date		Salle	Horaire
D	24.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	19h00

Era uma vez eu, Verônica / Il était une fois moi-même, Verônica

Marcelo Gomes, Brésil, France, 2012, fiction, DCP, 91' , vo st fr

Verônica achève ses études de psychiatrie dans un hôpital de Recife. Ses consultations la confrontent à l'âpreté existentielle de ses patients. Sa vie amoureuse, très volage, ne l'épanouit guère. Lorsqu'elle rentre chez elle, fille aimante, elle s'occupe de son père, malade. Sur l'enregistreur de ses consultations, en voix off, elle exprime ses impressions de tous les jours et son vide émotionnel. Dans ce portrait subtil d'une femme en quête d'elle-même, le film prend sa source à la jonction entre le confort de soi et le souci de l'autre ; juste là où l'individualisation féminine peut trouver son ancrage. L'actrice Hermila Guedes (*O ceu de Suely*, de Karim Aïnouz) illumine cette nouvelle réalisation de Marcelo Gomes (*Cinema, Aspirinas e Urubus* et *Viajo porque preciso, volto porque te amo*), qui revisite le film *Shame*.

Sept fois primé au Festival de Brasilia – dont Prix du Meilleur film – et récompensé à San Sebastián (2012).

Date		Salle	Horaire
S	16.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	20h45
Me	20.11	Bio-Carouge (grande salle)	18h45
J	21.11	Bio-Carouge (grande salle)	16h30

Gloria

Sebastián Lelio, Chili, 2012, fiction, DCP, 105' , vo st fr/angl (film d'ouverture)

Ode tragi-comique chilienne. Gloria a 58 ans. Un peu hors cadre, elle lutte contre la solitude tout en cherchant à se construire un espace où pouvoir continuer à exister et aimer. Solitude, affectivité, sexualité de l'âge mûr et parentalité sont mis sur la sellette dans ce courageux portrait emprunt d'une dose jouissive d'humour. Avec des premiers plans insistants et une belle empathie, Sebastián Lelio s'est inspiré de sa mère et sa génération, convaincu que l'obsession pour la jeunesse empêche de regarder cette réalité, au Chili et ailleurs.

4ème long-métrage de Sebastián Lelio, primé dans la catégorie Cinéma en Construction de San Sebastián en 2012, sa première a été ovationnée à la Sélection officielle de la 63ème Berlinale et a reçu l'Ours d'Argent de la Meilleure interprétation féminine. Nominé aux Oscars 2014 dans la catégorie Meilleur film étranger.

Date		Salle	Horaire
V	15.11	Auditorium Arditi	18h45
S	16.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h45
S	23.11	Bio-Carouge (grande salle)	18h45
D	24.11	Bio-Carouge (grande salle)	16h30

La eterna noche de las doce lunas / The eternal night of twelve moons

Priscila Padilla, Colombie, 2013, documentaire, DCP, 89' , vo st angl

Conte cinématographique en wayuunaiki, la langue des Wayú. Vivant à la croisée de leurs traditions et de la réalité colombienne, dans une zone particulièrement aride à la frontière entre la Colombie et le Vénézuela, ils calculent le temps en soleils, en lunes et en pluies. Ainsi, 12 lunes, 365 soleils et une précipitation, c'est le temps exact auquel les fillettes sont soumises une à une au confinement de la "réclusion" – el encierro – à l'aube de leur puberté. Là, dans le gynécée de leur clan, elles se préparent à devenir femme : tisser, parler peu et ne plus rire comme une enfant. Pour Filia Rosa Uriana, 12 ans, membre du clan Uriana, c'est l'éveil à un monde nouveau. Après cinq ans d'enquête ethnographique et un tournage intégralement féminin dans le respect et la révérence, c'est la première fois que ce rituel sacré est porté à l'écran.

Présenté mondialement au Festival de Berlin, puis à Tribeca (New York), Hot Docs (Canada), aux Oscars des documentaires, au Festival du Film Documentaire d'Amsterdam (IDFA), le film a été primé au FICCI 2013 de Cartagena (Prix spécial India Catalina) et au Festival Cinélatino de Toulouse comme Meilleur documentaire.

Date		Salle	Horaire
Ma	26.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) En collaboration avec le Musée d'Ethnographie de Genève	21h15
Me	27.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	19h00
J	28.11	Fonction Cinéma En collaboration avec Traditions pour Demain	20h00
V	29.11	Fonction Cinéma	17h00

La revolución de los alcatraces / Eufrosina's Revolution

Luciana Kaplan, Mexique, 2012, documentaire, DCP, 93' , vo st angl

En 2007, l'élection d'Eufrosina Cruz Mendoza à la présidence municipale de Santa María Quiegolani est déclarée nulle conformément au système des us et coutumes qui ne reconnaît ni le droit de vote, ni l'éligibilité aux femmes au niveau communal. Mais Eufrosina est une battante. Cette jeune femme, Chontal du sud de l'État d'Oaxaca, entreprend alors une lutte en faveur de l'égalité des genres et va mener des actions pour contribuer au renforcement de la position des femmes de sa région. Ce documentaire la suit dans ses activités politiques jusqu'à son élection comme députée. Le portrait intime de cette femme courageuse et persévérante place face à face la tradition et les droits de la femme.

Prix du meilleur documentaire au Festival de Ciné de Baja California (Mexique 2012)

Date		Salle	Horaire
Ma	19.11	Fonction Cinéma	16h45
Me	20.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	18h30
J	21.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	17h00
V	29.11	Fonction Cinéma	20h45

Las analfabetas / Illiterate

Moisés Sepúlveda, Chili, 2013, fiction, DCP, 75' , vo st angl (film de clotûre)

Ximena, la cinquantaine, citadine de la capitale du pays, est analphabète : elle glisse sur son quotidien en construisant un monde imaginaire sur tout ce qu'elle n'a jamais pu lire. Dans sa vie, apparaît soudain Jackeline, une jeune institutrice en crise de vocation, qui l'anime à apprendre à lire. Les deux femmes vont entreprendre ensemble un voyage au travers des mots, mais aussi de leurs histoires, leurs secrets et leurs émotions. Un film bouleversant, magistralement interprété et cadré, qui ouvre au dictionnaire de la vie.

Las analfabetas, premier film de Moisés Sepúlveda en complicité avec la prodigieuse Paulina García (Ximena) et l'intense Valentina Muhr (Jacquelin), sublime la pièce de théâtre éponyme de Pablo Paredes, poète et dramaturge contemporain qui nous invite à regarder discrètement derrière le fragile miroir de la culture et du développement de son pays.

Le film a été applaudi en première mondiale lors de la clôture de la dernière Mostra de Venise (2013).

Date		Salle	Horaire
D	01.12	Auditorium Arditi - projeté à la suite de la cérémonie de clôture	18h45

La Guayaba

Maximiliano González, Argentine, 2012, fiction, Bluray, 87' , vo st angl

Florencia vit avec sa famille dans un quartier modeste de Puerto Iguazú, près de la frontière avec le Brésil et le Paraguay. Du haut de ses 17 ans, son passe-temps favori est d'imaginer des figures dans le ciel avec son petit-frère. À la recherche de petits boulots, elle rencontre une femme qui lui propose un travail de domestique bien payé dans une bonne famille. Prise au piège de celle qui s'avère proxenète, sa vie tourne alors au cauchemar. Maximiliano González nous tient en haleine dans ce deuxième long-métrage qui dénonce avec force une cruelle réalité dans la région d'Iguazú : l'exploitation sexuelle. Nadia Giménez, dans le rôle de Florencia, est une véritable révélation.

Date		Salle	Horaire
S	16.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	17h15
Me	20.11	Bio-Carouge (grande salle)	14h15
Me	27.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	17h00

La pasión de Verónica Videla / Veronica Videla's passion

Cristián Darío Pellegrini, Argentine, 2012, fiction, Blu-ray, 83' , vo st angl/fr

Verónica, employée de maison et tireuse de tarots, n'a qu'un rêve : partir vivre dans la ville de Mendoza pour y suivre des études universitaires de psychologie. Lorsqu'elle y parvient, les choses s'avèrent bien compliquées pour elle car ses papiers d'identité la désignent en réalité comme Juan Manuel Videla. Tout comme les autres personnages du film (Martha, Virginia, Víctor), Verónica échappe aux catégories et à l'humanité formatée. La chanson du générique scande la lutte et le militantisme contre la discrimination sexuelle, la pauvreté, l'injustice, le machisme : "*se iban separando, el ser múltiple, dejando extraños por allí... dejando libertad*". Un film sur la passion, un hymne à la diversité.

Date		Salle	Horaire
S	16.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	19h00
J	21.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	21h00
L	25.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	17h15

Los insólitos peces gato / The amazing catfish

Claudia Sainte-Luce, Mexique, 2013, fiction, DCP, 90' , vo st fr

Claudia est jeune. Effacée et sur la retenue, elle vit de façon très isolée dans la petite pièce d'un entrepôt. Au supermarché où elle travaille, elle fait la promotion des saucisses au rayon frais. D'un jour à l'autre, elle se retrouve aux urgences pour une crise d'appendicite aiguë. Sur le lit voisin, Martha est très gravement malade, mais chaleureuse et entourée de ses quatre enfants, pour lesquels elle parvient à sauvegarder un certain équilibre de vie de famille. Un film sur la solitude existentielle du jeune adulte, qui aborde avec valeur le sida, en tant que maladie qui affecte des personnes qui s'aiment, ont aimé et savent aimer, et pour qui le lien humain est ce qui compte le plus quoiqu'il arrive. La jeune cinéaste mexicaine nous montre un cinéma exemplaire qui assume les émotions et l'humanité, sans jamais dériver dans le pathétisme.

Sélectionné au concours Cinéastes du Présent au Festival du Film de Locarno en 2013.

Date		Salle	Horaire
S	23.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h45
D	24.11	Bio-Carouge (grande salle)	14h15

María

Mónica Lairana, Argentine, 2012, fiction, DCP, 13' , sans dialogues

La prostitution à l'état brut, phénoménologique : scènes crues d'une jeune femme en plein acte sexuel tarifé dans le taudis où elle vit et où elle ramène ses clients. Comment elle se rassemble avant de sortir à nouveau, puis finalement achève sa journée en mangeant son repas du jour, vomissant sa réalité. Pas un mot, pas un seul échange de regard avec la caméra. La fiction frôle le documentaire. La fiction peut-elle rester tolérable? Et la réalité?

Sélectionné à Rotterdam dans la catégorie Spectrum, Mar del Plata (Argentine), ainsi que dans de nombreux festivals internationaux.

Date		Salle	Horaire
J	21.11	Fonction Cinéma suivi de la projection de El Bella Vista En collaboration avec ASPASIE	20h45
Ma	26.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois) suivi de la projection de El Bella Vista	17h15
V	29.11	Fonction Cinéma suivi de la projection de El Bella Vista	18h45

Me parezco tanto a ti

Luna Marán, Mexique, 2011, documentaire, Blu-ray, 25' , vo st fr

Dans la Sierra du Nord de l'État d'Oaxaca, trois grands-mères et trois jeunes femmes autochtones de Guelatao nous racontent leurs aspirations les plus intimes, passées et présentes. C'est là que chacune se singularise, mais c'est aussi là ce qui les unit, toutes générations confondues. La réalisatrice, elle-même originaire de la région, dresse avec beaucoup de fraîcheur et de vitalité un portrait de la vie de ces six femmes indigènes, laissant en émerger son aspect le plus humain dans une narration aérée, conjuguée à un regard en profondeur où il est question de plénitude et de bonheur dans la quête de nos besoins fondamentaux.

Primé au 7ème festival de cinéma et vidéo indigène de Morelia en 2011 (Mexique)

Date		Salle	Horaire
J	28.11	Fonction Cinéma En collaboration avec Traditions pour Demain, projection suivie d'une verrée	18h45
V	29.11	Fonction Cinéma	20h45

Simone

Juan Zapata, Brésil, 2012, fiction, Blu-ray, 72' , vo st fr

Après des années de relations sentimentales avec des femmes, et alors qu'elle vit une relation stable avec la fragile Cris, Simone fait la rencontre de Pedro. Ses convictions et ses choix sentimentaux se déchirent : elle découvre l'ambivalence, l'inconciliabilité de deux univers. Film collectif où les temps et les circonstances s'enchevêtrent et se renversent, *Simone* questionne l'exercice de la liberté au sein des relations. Ce poème photographique mené par la grâce des corps et la sensualité, est aussi un récit sur le chemin de l'épanouissement et l'amour de soi. Inspiré par des éléments réels de la vie de l'actrice brésilienne Simone Telecchi, Simone nous plonge dans un monde où la limite entre la réalité et la fantaisie reste très floue.

Date		Salle	Horaire
L	18.11	BIENNE (Filmpodium Biel / Bienne)	20h30
Me	20.11	Bio-Carouge (grande salle)	16h30
S	23.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	19h00
S	30.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	22h30
D	01.12	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	16h15

SUR LES NOTES DU CINÉMA

Un voyage musical par le cinéma

L'Amérique latine est un creuset où se mélangent et se réinventent les rythmes et les mélodies. Musique créole, boléro, tango, cancionero, salsa, rap, rock : autant de genres musicaux qui sont l'essence du quotidien. La culture latino ne saurait exister sans musique et le cinéma puise dans cette richesse culturelle. Sur les notes du cinéma, nous vous invitons à un voyage musical aux quatre coins du continent latino-américain.

En Argentine, retrouvons la chanteuse qui a ému l'Amérique latine et le monde avec des chants poétiques qui riment avec politiques : *Mercedes Sosa, la voz de Latinoamérica*. Scandée au rythme des évènements cruciaux de l'histoire, la musique accompagne les révolutions selon Mélanie Brun, réalisatrice invitée du film *No habrá revolución sin canción*, qui part à la rencontre de figures emblématiques de la chanson chilienne, mais aussi de ses nouvelles vagues rock et rap.

En Colombie, entrons dans la danse avec le film *Medellín en su salsa* qui explore l'histoire et la scène actuelle dans cette danse urbaine. Parcourons les milongas argentines et uruguayennes avec le film *Tango, no todo es Rock*.

Aux couleurs de la 15ème édition, explorons également les richesses musicales du Pérou. Déambulons dans l'univers musical enchanté de la trop méconnue musique créole avec *Lima Bruja. Retratos de la música criolla.* Héritage d'un autre continent, les rythmes afropéruviens raviront les mélomanes avec le documentaire *Susana Baca : Memoria viva*. La chanteuse, voix de la diaspora noire au Pérou, nous fera l'honneur de sa présence à Genève, le 23 novembre, lors d'un concert à l'Épicentre Collonges-Bellerive.

Nous vous souhaitons autant de plaisirs auditifs que de plaisirs visuels dans ce voyage cinématographique musical.

Les invités FILMAR

Sur les notes du cinéma

Mélanie Brun

Réalisatrice et monteuse franco-chilienne

Née en 1981 à Paris. Formée à la réalisation de documentaires à l'Université d'Aix en Provence, cette cinéaste d'origine chilienne vit à Paris, où elle réalise le montage de documentaires variés. Elle est aussi l'auteur de tournages de nombreuses tournées et clips vidéos de groupes musicaux chiliens et français. Elle est la réalisatrice du film *No habrá revolución sin canción*.

Susana Baca

Chanteuse compositrice péruvienne

Susana Baca est une chanteuse-compositrice afro-péruvienne, originaire de Chorillos, les quartiers sud de Lima. Avec son mari, le musicologue bolivien Ricardo Pereyra, elle possède une collection exceptionnelle de chants afro-péruviens, ce qui l'amènera en 1992 à fonder l'Institut Negrocontinuo.
En 2011, elle se verra brièvement nommée Ministre de la Culture du Pérou, devenant par-là même la première afro-péruvienne à être nommée ministre au Pérou depuis l'indépendance de 1820. En novembre 2011, elle a été élue Présidente pour la Culture de l'Organisation des États américains pour la période 2011-2013.
Bercée dès l'enfance dans la musique cubaine, les boléros et les tangos, et cousine des musiciens Caitro Soto et Ronaldo Campos, Susana Baca incarne la voix de la diaspora noire au Pérou. Avec une discographie commencée en 1987 pour ne plus s'arrêter jusqu'à ce jour, elle a remporté le Latin Grammy 2002 pour son album *Lamento negro*.

Déjà venue chanter à plusieurs reprises en Suisse Romande, **elle est en concert à Genève le 23 novembre 2013**, où elle nous présentera son dernier disque *Afrodiaspora*. Elle y retrace le parcours émouvant et tragique de la musique africaine dans la musique latino-américaine, honorant ainsi la mémoire de la présence africaine aux Amériques.

Al son de mi familia

Johana Valdiviezo, Pérou, 2005, documentaire, DVD, 15' , vo st fr

Une plongée dans les racines de la musique et des danses afro-péruviennes. Un court-métrage de l'atelier TOKAPU, atelier vidéo animé par Elif Karakartal pour des jeunes du quartier de Villa el Salvador, Lima.

Date		Salle	Horaire
V	22.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) suivi de la projection de Susana Baca, memoria viva En collaboration avec Genève Tiers Monde	18h45

Lima bruja. Retratos de la música criolla / Lima enchantée. Portraits de la musique créole

Rafael Polar, Pérou, 2012, Blu-ray, 87' , vo st fr

Déambulation envoûtante, voire mystique, ce documentaire musical retrace le genre de la musique criolla de la ville de Lima. Combinant savoirs et parfums, le cinéaste curieux construit un regard complexe de cet univers musical, vestige de la tradition orale. Les témoignages incarnés s'imbriquent avec de délicieuses performances musicales de chanteurs criollos, pour la plupart des vétérans pour qui cette musique porte le sens caché de la vie, du sentiment. Autour de la fête d'anniversaire de l'un de ces compères qui vient de décéder, Rafael Polar nous invite à comprendre comment leurs vies et leurs traditions se mimétisent avec la musique, son contenu, et la maintiennent ainsi vivante d'une génération à l'autre au sein de leurs familles en dépit du désintérêt et de l'oubli du grand public et des discours de l'Histoire officielle.

Note à l'intention des spectateurs : les coutumes gastronomiques d'ailleurs peuvent parfois sembler incompréhensibles sous d'autres latitudes. La viande de chat est à la base de certains banquets au Pérou.

Date		Salle	Horaire
S	16.11	Fonction Cinéma	20h45
Me	20.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
S	23.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
D	24.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
L	25.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
S	30.11	Fonction Cinéma	18h45
D	01.12	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	19h00

Medellín en su salsa

Helvira Hernández, Colombie, 2011, documentaire, Blu-ray, 59' , vo st fr

Latina Stereo, radio locale de la Ville de Medellín, réunit des personnes d'horizons divers autour de la salsa qu'elle émet à longueur de journée. Le documentaire retrace l'histoire de la salsa et parcourt sa présence dans l'univers urbain de Medellín. Il donne la parole à différents acteurs de la scène actuelle: musiciens, danseurs, connaisseurs de salsa et montre l'importance de cette expression artistique comme facteur d'identité et de cohésion, révisant les préjugés qui font de Medellín une ville centrée sur la violence.

Date		Salle	Horaire
S	30.11	Fonction Cinéma	20h45

Mercedes Sosa, la voz de Latinoamérica / The voice of Latin America

Rodrigo H. Vila, Argentine, 2013, documentaire, Blu-ray, 110' , vo st angl

Sur une idée originale de Fabián Matus, fils de la très populaire chanteuse argentine, ce pèlerinage musical décortique vie, œuvre et carrière de Mercedes Sosa. Sa vision d'une Amérique latine unifiée, qu'elle payera par l'exil, et sa voix unique l'ont convertie en l'une des personnalités les plus influentes de l'histoire de ce continent. Elle a su y transcender les frontières de l'univers musical en imposant, au travers du Mouvement du Nouveau Cancionero, que la chanson la plus poétique peut aussi se convertir en acte politique. Dans une construction artistique rigoureuse et avec d'innombrables témoignages de personnalités du monde artistique et politique, le film révèle un matériel d'archive inconnu jusqu'à ce jour.

Prix du Public au 2ème Festival International du Cinéma de Panama. Présenté en première européenne au Festival du Film Documentaire d'Amsterdam (IDFA 2013).

Date		Salle	Horaire
D	01.12	Auditorium Arditi	16h15

No habrá revolución sin canción / Il n'y aura pas de révolution sans chanson

Mélanie Brun, Chili, 2012, documentaire, Blu-ray, 88' , vo st fr

Un voyage dans l'espace et le temps au Chili au travers des paroles de figures emblématiques de la chanson chilienne: Victoria Jara, Violeta Parra, Patricio Manns, Horacio Salinas, Intillimani, Sol y lluvia, mais aussi les représentants des nouvelles vagues rock et rap. Ce documentaire musical propose une réflexion sur les différentes formes que le pouvoir de la musique peut exercer et explore plus de quarante ans d'histoire du pays. Reprenant dans son titre l'expression de Salvador Allende "No habrá revolución sin canción" les chansons se font la voix narrative des moments historiques que ce pays a vécu, montrant comment elles ont accompagné les espoirs et la conscience du peuple dans ce qui fut le mouvement populaire, des années 70 à nos jours. Un plaisir pour les oreilles nostalgiques, qui ne cessent de croire qu'un autre monde est possible, et pour les rêveurs d'aujourd'hui.

Date		Salle	Horaire
V	22.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
S	23.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
D	24.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
L	25.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
Me	27.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) En collaboration avec l'Association des Chiliens Résidents à Genève	18h45
J	28.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	20h45
S	30.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	19h00

Susana Baca: Memoria viva / Susana Baca : Voyage à travers la mémoire

Marc Dixon, Belgique, 2003, documentaire musical, Betacam, 52' , vo st fr

Susana Baca parcourt le monde, accompagnée de ses musiciens. Chaque soir, devant un public souvent venu pour la découvrir, elle chante son peuple au travers de la musique afro-péruvienne. Au-delà de la chanson et des mélodies, Susana Baca a aussi beaucoup de choses à dire sur son combat pour la défense de son peuple : la présence africaine au Pérou. Délicieux portrait musical, d'une femme lumineuse et d'une culture qui nourrit ce pays andin.

Date		Salle	Horaire
V	22.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) projeté à la suite de Al son de mi familia – En collaboration avec Genève Tiers Monde	18h45
S	30.11	Fonction Cinéma	17h30

Tango, no todo es Rock. Tango, il n'y a pas que le Rock

Jacques Goldstein, Argentine, Uruguay, France, 2012, documentaire, Blu-ray, 52' , vo st fr

Le réalisateur, reconnu pour ses oeuvres liées à la musique – *Femi Kuti, What's going on?* (2001) ou *David Murray, I'm a Jazzman* (2009) – nous emmène dans l'univers fascinant des Tangueros et des Milongas, les danseurs et les lieux où se danse le tango. Il y a dix ans, le photographe Pedro Lombardi avait réalisé un travail photographique sur les danseurs de tango d'Argentine et d'Uruguay. Motivé par l'idée de les retrouver, et cette fois-ci en compagnie de Jacques Goldstein, c'est sur les traces de ce périple et du tango qu'il est reparti dans ce documentaire passionnant qui nous plonge au coeur de cet art. Des témoignages intimes révèlent ce que le tango apporte, provoque et développe. Un art en constante évolution qui se nourrit des passions et des inspirations de ses adeptes.

Date		Salle	Horaire
D	24.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux) suivi de la projection de Habana muda	16h30
Me	27.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
S	30.11	Fonction Cinéma	16h15
S	30.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
D	01.12	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
Ma	03.12	Bio-Carouge (petite salle)	21h10

HISTORIENS OU CONTEURS

Six cinéastes revisitent l'histoire de l'Amérique latine

Cycle animé par Aline Helg, Professeure d'histoire (Amérique latine) de l'Université de Genève et Jean-Pierre Gontard, Président du Festival FILMAR en América Latina.

Longtemps limitée aux chroniques et aux manuels scolaires nationalistes, l'histoire de l'Amérique latine est en plein renouveau. Depuis une trentaine d'années, les historiens de l'Amérique latine ont abandonné l'idée que l'histoire des nations latino-américaines se résumait à celle des héros de l'indépendance et des élites modernistes, pour privilégier le rôle fondamental des paysans, des peuples autochtones, des afrodescendants et des immigrants européens dans l'évolution complexe de l'Amérique latine. Et le cinéma a allégrement surfé sur cette vague de renouveau.

Les six films regroupés dans cette sélection montrent que les cinéastes n'hésitent pas à revisiter l'histoire de l'Amérique latine avec audace, humour ou nostalgie. *Insurgentes* (2012) sort de l'oubli cinq siècles de luttes des Indiens Aymara jusqu'à l'élection de l'actuel président de Bolivie, Evo Morales. *Bolívar soy yo* (2002) réécrit l'histoire du Libertador en la mêlant astucieusement à celle des guérillas et de la répression militaire de la Colombie des années 1990. *Aller simple* (1994) nous raconte l'itinéraire fictif de trois Européens du Sud qui immigrèrent en Argentine à la fin du 19ème siècle. *El atentado* (2010) nous plonge dans l'univers burlesque de la dictature de Porfirio Díaz à la veille de la révolution mexicaine. *La historia oficial* (1985) nous montre comment des étudiants parvinrent à ouvrir les yeux de leur professeure d'histoire non seulement sur l'indépendance de l'Argentine, mais aussi sur sa propre participation à la dictature militaire des années de plomb. Enfin, *A memoria que me contam* (2013) exorcise le passé d'anciens militants opposés à la dictature militaire brésilienne de 1964 à 1985.

Certes, beaucoup de bottes et de fusils dans cette sélection, mais aussi des visions alternatives du monde et des histoires d'amour et d'espoir. Soit diverses manières de raconter et réécrire l'histoire de l'Amérique latine pour nous inciter à la repenser.

Les séances de ces films qui auront lieu les mardis et jeudis à 18h45 dans la Salle Simon des Cinémas du Grütli seront présentées et commentées.

Une carte spéciale d'un coût de CHF 36.- donnera accès aux séances de ces six films exclusivement pour les projections ayant lieu dans les salles des Cinémas du Grütli.

Ce cycle se conclura par une soirée de débat peu après la fin du festival. Cette date sera communiquée aux participants intéressés qui laisseront leurs coordonnées aux animateurs du cycle.

Insurgentes / Les insurgés

Jorge Sanjinés, Bolivie, 2012, fiction, Blu-ray, 83', vo st fr

Dans son film le plus récent, Jorge Sanjinés reconstruit les moments historiques et cruciaux de la lutte des Aymaras, longue de cinq siècles, pour récupérer leur souveraineté spoliée au moment de la colonisation espagnole, puis par l'oppression systématique de leurs descendants. La quête de Sanjinés : tisser une trame à partir d'une série d'évènements oubliés par l'Histoire officielle pour parvenir à une compréhension du présent bolivien et arracher de l'oubli de nombreux héros indigènes qui s'illustrèrent au cours de cette épopée. Cette histoire aura comme point culminant, après 500 ans de combat, l'ascension d'un Indien aymara à la Présidence de Bolivie. Majestueux film qui retrace l'histoire de la résistance indienne de Bolivie, qui ouvre des perspectives historiques, sans évacuer quelques contradictions.

Date		Salle	Horaire
S	16.11	Auditorium Arditi	16h00
D	17.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	21h00
L	18.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h30
Ma	19.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois) séance du cycle "Historiens ou conteurs"	21h00
V	22.11	COURROUX (Café du Pont)	20h30
V	29.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	19h00

Bolívar soy yo / Bolivar c'est moi

Jorge Alí Triana, Colombie, 2002, fiction, fichier numérique, 93' , vo st angl

Santiago Miranda incarne le rôle de Simón Bolívar dans une série historique de la télévision colombienne. Obsédé par son personnage, l'acteur commence à confondre son destin avec celui du Libertador. Comme Bolívar, Miranda rêve d'une Grande Colombie unie et puissante. Dans cette confusion, vient s'immiscer Alejandra Bernardini, la diva qui dans la série interprète l'amante de Bolívar, Manuelita. Teinté d'humour noir, *Bolívar soy yo* n'est pas seulement un hommage au héros des indépendances latino-américaines, c'est surtout un écho grinçant du conflit armé colombien des années 1990, d'un monde violent, cruel, merveilleux et aussi étrange que Macondiano, la ville poético-fantastique inventée par Gabriel García Márquez.

Meilleur film au Festival International de Mar de la Plata (Argentine 2002). Prix du Public aux Rencontres Cinéma d'Amérique Latine de Toulouse 2002.

Date		Salle	Horaire
Ma	19.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) séance du cycle "Historiens ou conteurs"	18h45

Aller simple (trois histoires du Rio de la Plata)

Nelson Scartaccini, Nadine Fischer, Noël Burch, France, 1994, documentaire, Beta SP, 83' , vo st fr

Entre 1830 et 1930, plus de 6 millions d'hommes et de femmes se sont embarqués, quittant l'Europe pour aller s'établir en Amérique latine, à la recherche d'une meilleure destinée. Sur la trace d'archives photo et cinématographiques, et au rythme des changements induits par la révolution industrielle européenne et par les bouleversements économiques, politiques et sociaux propres au pays du Rio de la Plata, ce documentaire dépasse les catégories du genre pour raconter la vie de ces anonymes qui se sont succédés tout au long d'un siècle. Le périple de trois personnages fictifs - l'Espagnole Pilar, le Français Ulysse et l'Italien Pietro - nous permettent de découvrir de plus près l'envergure et les enjeux de cette émigration massive qui ne s'est terminée qu'avec l'éclatement de la Grande Dépression.

Date		Salle	Horaire
J	21.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) séance du cycle "Historiens ou conteurs"	18h45

El atentado / L'attentat

Jorge Fons, Mexique, 2010, 125' , Blu-ray, fiction, vo st fr

Parc d'Alameda central à Mexico, le 16 septembre 1897. Ce jour-là un anarchiste éméché perpètre un attentat contre le Général-Dictateur Porfirio Díaz dans des circonstances politiques curieuses. Adapté du roman *El expediente del atentado* d'Alvaro Uribe (2007), *El atentado* enquête sur cet épisode historique qui précède de peu les débuts de la Révolution mexicaine. Dans le contexte socioculturel bien particulier du Mexique d'alors, de nombreux personnages historiques tels que l'écrivain Federico Gamboa et les fonctionnaires du cabinet de Don Porfirio viennent se croiser. Cette reconstitution historique romancée est portée par les célèbres acteurs José Maria Yazpik (Arnulfo Arroyo), Irene Azuela (Cordelia Godoy) ou encore Daniel Giménez Cacho (Federico Gamboa).

Après des films comme *Rojo amanecer* (1989), *El callejón de los milagros* (1995), mais aussi l'incontournable court-métrage de l'histoire du cinéma mexicain *Caridad* (1973), avec ce long-métrage, Jorge Fons Pérez a accueilli à sa façon le bicentenaire de l'indépendance mexicaine (1810-1821) et le centenaire de sa révolution (1910-1924).

Date		Salle	Horaire
Ma	26.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) séance du cycle "Historiens ou conteurs"	18h45
D	01.12	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	19h45

La historia oficial / L'histoire officielle

Luis Puenzo, Argentine, 1985, fiction, DVD, 112' , vo st fr, âge légal 14 ans

Alicia, enseignante, et son mari Roberto, homme d'affaires, ont adopté une petite fille au plus fort de la dictature militaire argentine. Peu habituée à se poser des questions, Alicia est confrontée à la réalité de la politique argentine par ses étudiants, par les manifestations des Mères de la Place de Mai et finalement par ses retrouvailles avec Ana, sa meilleure amie revenue d'exil. Cette dernière lui raconte son enlèvement, les tortures qu'elle a subies en prison, et les rapts d'enfants arrachés à leurs mères emprisonnées pour être donnés en adoption par les militaires. Alicia commence alors une enquête pour découvrir la vérité sur les origines de sa fille, une enquête qui lui ouvrira les yeux sur les activités de son mari et les crimes de la dictature. Ce thriller incontournable du cinéma argentin met en lumière un fait marquant de cette sombre période de l'histoire.

Oscar du Meilleur film de langue étrangère de l'Académie des arts et sciences cinématographiques d'Hollywood en 1986 et Prix d'interprétation féminine au Festival de Cannes de 1985 pour Norma Aleandro.

Date		Salle	Horaire
J	28.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) séance du cycle "Historiens ou conteurs"	21h00

A memoria que me contam / La mémoire qu'on me raconte

Lúcia Murat, Brésil, 2013, fiction, Blu-ray, 95' , vo st fr

Des vieux amis, anciens militants opposés à la dictature, exorcisent leur passé tandis qu'Ana, icône de leur bande, se trouve en fin de vie sur un lit d'hôpital. Les illusions perdues de ces protagonistes croisent le regard des nouvelles générations, incarnées par les enfants de la bande. Vérité et fiction se mélangent dans ce film fortement inspiré de la vie de la réalisatrice, qui a elle-même vécu l'emprisonnement et la torture dans sa jeunesse. En plus d'ouvrir les brèches d'une histoire refoulée, ce film est un regard lucide sur le milieu intellectuel et artistique du Brésil actuel.

Invitée de FILMAR l'année passée, Lúcia Murat démontre une fois de plus ses talents de réalisatrice avec ce dixième long-métrage qui a obtenu le Prix de la Fédération Internationale de la Presse Cinématographique au Festival International de Cinéma de Moscou 2013.

Date		Salle	Horaire
V	22.11	Bio-Carouge (grande salle)	14h15
Me	27.11	LAUSANNE (Pôle Sud)	20h30
J	28.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) séance du cycle "Historiens ou conteurs"	18h45

ENTRE CIEL ET TERRE

Les documentaires face à l'environnement et aux droits humains

Terre, Eau, Feu, Air, Ether, autant d'éléments indispensables à la vie. Composants des rivières et de la mer, des forêts et des montagnes, de la vie animale et des métaux précieux, du ciel et des étoiles. L'être humain ne saurait y faire abstraction. Le cinéma en tire son inspiration.

Si la nature est façonnée par l'homme, elle façonne à son tour la société et s'immisce dans tous ses domaines: culture, économie, politique. Nul doute que tout est lié pour les populations des hauts plateaux andins, à travers la prophétie du Pachakutik qui annonce, tous les 500 ans, d'importants mouvements de la nature en même temps que de profonds changements politiques et culturels. Une prophétie qui nous est racontée dans le film *Escrito en la Tierra*. La terre est un élément fondamental pour toutes les populations autochtones d'Amérique latine. Daniele Incalcaterra est là pour en témoigner à travers son documentaire *El impenetrable* qui rend compte des spoliations dont les Guarani-Ñandeva sont victimes face aux grands propriétaires fonciers.

Déforestation, cultures intensives, sont les dangers qui menacent l'écosystème et particulièrement la région amazonienne, poumon de la planète. Le film *Amazonia eterna* rend hommage à cet environnement foisonnant. Réservoir d'une faune et d'une flore impressionnant, la forêt est également riche en ressources pour soigner comme le montre *El gran dragón*.

Autre élément fondamental, l'eau, sublimement révérée par le film *Yakuaya. La esencia del agua*. Une essence sacrée, une *Agua bendita*, qui vient parfois à manquer. S'écoulant à travers le monde, s'asséchant dans les régions désertique, c'est *L'eau qui nous fait vivre*, comme l'annonce le titre du documentaire de Elif Karakartal. Ce film rend compte du système traditionnel collectif de gestion de l'eau dans les montagnes du Pérou, menacé par la privatisation. Invitée du festival, la réalisatrice donne un éclairage important sur la question du droit à l'eau qu'elle aborde dans son film *Caimanes : aguas robadas*, qui rend-compte de la lutte d'une communauté chilienne contre une puissante entreprise minière. L'eau dont s'abreuvent les animaux et les êtres humains et qui fait vivre les plantes n'est-elle pas bientôt une denrée rare, empoisonnée par les entreprises minières ? C'est ce que nous laisse penser également le film *A tajo abierto* sur la mine de Yanacocha au Pérou.

Inspiré par les beautés de la nature, le cinéma latino-américain est aussi profondément ancré dans des réalités sociales, culturelles, environnementales, économiques et politiques. C'est ce que nous souhaitons montrer avec cette sélection de neuf documentaires. Tantôt contemplatif, tantôt informatif, tantôt provocant, tantôt apaisant, le film documentaire livre ainsi des reflets infinis et variés du monde environnant.

Trois journées de projections, les 18, 22 et 24 novembre à Fonction Cinéma, enrichies d'interventions d'organisations impliquées dans la coopération au développement ou la promotion des droits humains, sont particulièrement consacrées aux films de cette section.

Les invités FILMAR

Entre ciel et terre

Elif Karakartal

Anthropologue et réalisatrice franco-turque

Cinéaste franco-turque résidant au Pérou, Elif Karakartal est aussi anthropologue, formée en anthropologie à l'Université de Paris VIII et VII, et en cinéma à San Antonio Abad del Cusco au Pérou.
Depuis 1994, elle effectue des enquêtes de terrain dans les communautés paysannes du sud des Andes péruviennes. Fidèle à des méthodes d'observation participante, enquêtes qualitatives, analyses de fonds, elle réalise des documentaires sous l'auspice de l'Institut National de Culture de Cusco et de l'ONG Guaman Poma de Ayala de Cusco.
Auteur des documentaires *L'eau qui nous fait vivre*, et *Caimanes : les eaux volées (Aguas robadas)*, elle a aussi activement animé et collaboré aux premières vidéos de l'atelier vidéo de TOPAKU, destiné à des jeunes du quartier Villa El Salvador, de Lima.

Daniele Incalcaterra

Acteur, réalisateur, scénariste et producteur italo-argentin

Né à Rome en 1954, Daniele Incalcaterra étudie d'abord en Russie, puis en Argentine, où il vit actuellement.
D'abord homme de photo, il réalise différents reportages en Afrique pour ensuite se former au cinéma documentaire aux Ateliers Varan à Paris, dont il deviendra collaborateur, en Colombie et au Portugal.
Fondateur de la société de production Voleur (Paris, 1991), en 1997 il co-crée avec Fausta Quattrini l'Atelier Vidéo de Palerme (Italie). En étroite collaboration avec elle, ils ont écrit et réalisé tous leurs documentaires ensemble : Daniele aux commandes de la production et Fausta davantage derrière la caméra.
Il est l'auteur des documentaires *Live Place Rouge* (1990), *Terre d'Avellaneda* (1993), *Repubblica Nostra* (1995), *Solo d'amour* (2001), *Contra-site* (co-réalisateur, 2003), *FaSinPat* (*Fabrica sin patron*, 2003).

Agua bendita / Holy water

Octavio Guerra, Costa Rica, Espagne, 2013, documentaire, Blu-ray, 82' , vo st angl

Dans un petit village du Costa Rica, les habitants d'origine nicaraguayenne n'ont aucun accès à de l'eau traitée. Don Nelson, le maître d'école, écrit une petite pièce de théâtre sur cette problématique afin de sensibiliser les habitants sur l'importance de construire un aqueduc dans cette région où la sécheresse fait rage durant les mois d'été. La caméra nous emmène dans vie quotidienne de Geiner, garçon espiègle qui croit que la pluie tombera par l'invocation des esprits et acteur de la pièce de théâtre jouée par les habitants du village. Octavio Guerra livre un regard intime, drôle et touchant sur un projet original de villageois aspirant à une meilleure qualité de vie.

Date		Salle	Horaire
D	24.11	Fonction Cinéma En collaboration avec HELVETAS	16h00
Me	27.11	Fonction Cinéma	16h45

Amazonia eterna / Eternal amazon

Belisario Franca, Brésil, 2012, documentaire, Blu-ray, 87' , vo st angl

La forêt amazonienne, lieu de tous les mythes et de toutes les controverses, montre ici son visage majestueux et fragile. Tout au long de ses vastes eaux calmes, les humains s'organisent, entre démêlés d'erreurs du passé et espoirs renouvelés. Dans un flot d'images superbes, *Amazonia Eterna* recueille les témoignages de spécialistes éclairés au croisement des préoccupations éthiques, écologiques, traditionnelles et économiques. Un documentaire qui aspire à une Amazonie éternelle à travers un voyage sensoriel remarquable.

Date		Salle	Horaire
L	18.11	Fonction Cinéma	18h45
V	22.11	Fonction Cinéma En collaboration avec Greenpeace	21h15

A tajo abierto / À ciel ouvert

Gianni Gabriel Converso, Pérou, 2012, documentaire, Blu-ray, 76' , vo st fr

Yanacocha, dirigée par la Newmont Mining Corporation au Pérou, est l'une des mines à ciel ouvert les plus grandes du monde. Les habitants de la région voient leurs vies mises en péril par les métaux lourds déversés continuellement par la mine et se soulèvent pour faire entendre leurs voix. Gianni Converso mène une enquête sans concession, et au travers de ce documentaire, révèle les lourdes conséquences sociales et environnementales d'une multinationale toute puissante fermée à tout dialogue.

Prix Environnement au Festival de Cinéma Baja Internacional 2012 (Los Cabos - Mexique).

Date		Salle	Horaire
D	24.11	Fonction Cinéma En collaboration avec SWISSAID	11h00

Caimanes: aguas robadas / Caimanes : les eaux volées

Elif Karakartal et Alfonso Ossandón à partir d'un projet collectif du Comité de Défense de Caimanes, Chili, 2013, documentaire, DVD, 60' , vo st fr

La question pratique du droit à l'eau, du droit à vivre dans un environnement non pollué et du droit à défendre ces droits lorsque ceux-ci sont menacés. En amont de Caimanes, petit village à 200 km de Santiago du Chili, une puissante entreprise minière a fait construire le plus grand bassin de déchets miniers d'Amérique latine, asséchant les cours d'eau et polluant l'ensemble du réseau d'eau potable. Pendant 13 ans, la communauté de Caimanes va lutter face à cet incommensurable pouvoir économique et la complicité des autorités locales et gouvernementales. Centré sur le projet collectif du Comité de Défense Personnelle de Caimanes, avec le soutien de la Municipalité de Los Vilos, ce documentaire témoigne des moments historiques de cette lutte et des réflexions postérieures de ceux qui y ont pris part, et qui, de victimes, se sont en fait retrouvés sur le banc des accusés.

Date		Salle	Horaire
V	22.11	Maison Internationale de l'Environnement	12h30
S	23.11	Fonction Cinéma	16h30
D	24.11	Fonction Cinéma En collaboration avec Genève Tiers Monde	14h00

El gran dragón / Le grand dragon

Gildas Nivet, Tristan Guerlotté, France, 2012, documentaire, Blu-ray, 100' , vo st fr

Un voyage au Pérou en quête des médecines traditionnelles de la région amazonienne occidentale. La nature et sa plante maîtresse – l'ayahuasca – guident le médecin traditionnel et l'orientent pour savoir à son tour quelle plante prescrire, et comment. "*Sin árboles no se puede curar...*" Sur fond de déforestation, la

caméra explore systématiquement un savoir en perdition, sa tradition sacrée, mais aussi sa réalité dans les différentes strates de la société péruvienne : pratiques ancestrales, applications par les populations qui en sont directement héritières, centre moderne de santé traditionnelle ouvert à tous, médecins hospitaliers du pays. Les interviews se succèdent et s'entrecroisent, porteuses d'information sur les fascinants défenseurs de cette culture immémoriale, leurs inquiétudes et leurs aspirations.

Date		Salle	Horaire
L	18.11	Fonction Cinéma	20h45
J	21.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
V	22.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
Me	27.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
S	30.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00

El Impenetrable / L'Impénétrable

Daniele Incalcaterra, Fausta Quattrini, Argentine, France, 2012, DCP, documentaire, 95' , vo st fr

Une histoire de famille et une cause publique font collision dans ce documentaire parfaitement réussi. Situé au Paraguay, dans la plaine du Chaco Occidental, El Impenetrable est le nom d'une vaste région vierge et boisée de six millions d'hectares. Cette terre guarani souffre d'un déboisement déprédateur du fait des grands propriétaires fonciers et de l'expansion effrénée de l'élevage bovin et de la culture du soja. Daniele Incalcaterra hérite avec son frère d'une propriété dans cette région. Refuge luxuriant, il est prêt à la rendre aux Guarani-Ñandeva. Il va devoir entreprendre une véritable quête pour y reprendre ses propres droits face aux propriétaires terriens qui étendent toujours davantage leur agriculture intensive. Authentique road movie giratoire, le film est une indignation éberluée face au cynisme de certains de ces grands propriétaires, une leçon d'intégrité et solidarité.

Date		Salle	Horaire
Me	20.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h45
V	22.11	Fonction Cinéma En collaboration avec Greenpeace	18h45
S	23.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	16h30
S	23.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
L	25.11	Maison Internationale de l'Environnement	12h15
L	25.11	Fonction Cinéma	20h45
J	28.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
L	02.12	Bio-Carouge (petite salle)	16h45

Escrito en la tierra / Écrit sur la terre

Gabriela Fuentes, Florencia Mujica, Bolivie, Vénézuela, 2011, documentaire, Blu-ray, 58' , vo st fr

Il existe une prophétie commune aux différents peuples des hauts plateaux andins selon laquelle tous les 500 ans, le Pachakutik se manifeste. C'est un moment de transition, un phénomène accompagné de mouvements de la nature et d'importantes transformations politiques et culturelles. "La fin de l'obscurité", de la barbarie et de la soumission est supposée avoir commencé en 1992, 500 ans après l'arrivée des conquistadores. Ce documentaire rigoureux met en lumière la lutte contre l'esclavage dans le Chaco bolivien, après que le gouvernement d'Evo Morales a approuvé la nouvelle Constitution dans le cadre de son combat pour offrir une société plus juste au peuples indigènes de Bolivie et pour une renaissance de l'État dans la tradition de Pachakutik.

Premier Prix au Festival International de Cinéma Politique de Buenos Aires 2013, Premier Prix pour le documentaire moyen-métrage national au Festival du Cinéma Latino-américain et des Caraïbes de La Isla Margarita (Vénézuela) 2011.

Date		Salle	Horaire
J	21.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
V	22.11	Fonction Cinéma En collaboration avec le CETIM	17h00
J	28.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
L	02.12	Bio-Carouge (petite salle)	14h30

L'eau qui nous fait vivre

Elif Karakartal, Pérou, 2009, documentaire, DVD, 68' , vo st fr

Dans la communauté d'Andamarca, située à 3600 mètres d'altitude dans les montagnes du Pérou, l'eau, obtenue de l'irrigation, est gérée collectivement par les habitants selon un système traditionnel de responsabilités rotatives. Dans l'équilibre de ce micro-univers, l'eau structure l'ensemble des relations humaines. Le jour où des rumeurs de privatisation se font entendre, les doutes éclatent et l'organisation traditionnelle est remise en question.

Filmé dans des conditions particulièrement longues et éprouvantes du fait de l'altitude et du climat, ce long-métrage a été présenté au 5ème Forum Mondial de l'Eau à Istanbul.

De la même réalisatrice, nous présentons également le film Caimanes: aguas robadas.

Date		Salle	Horaire
D	24.11	Fonction Cinéma En collaboration avec Genève Tiers Monde	18h00

Yakuaya. La esencia del agua / Yakuaya. L'essence de l'eau

Marcelo Castillo, Équateur, 2012, documentaire, Blu-ray, 52' , sans paroles

Une goutte d'eau naît d'un glacier et arrive jusqu'à la mer. Dans sa trajectoire, l'eau s'immisce dans la vie d'un paysan, s'écoule dans des bouteilles destinées à la vente, rassemble les passants de la ville, transforme la vie d'une jeune femme, emmène un piroguier sur le lit d'un fleuve, éveille l'espoir dans le désert et réjouit les enfants sur la plage. Ce poème documentaire émerveille par la qualité de sa photographie et de sa bande sonore en nous rappelant à quel point l'élément Eau est vital.

Prix du Jury au Forum Mondial de l'eau à Marseille 2012.

Date		Salle	Horaire
Me	20.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	19h00
D	24.11	Fonction Cinéma	21h15
Ma	26.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
Me	27.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
D	01.12	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	15h00
Ma	03.12	Bio-Carouge (petite salle)	16h45

L'ICI RENCONTRE L'AILLEURS

Regards du cinéma suisse en Amérique latine

Ce projet bénéficie du soutien du Pour-cent culturel Migros et de la Fondation Avina.

Un des objectifs de FILMAR en América Latina est de soutenir la création cinématographique suisse, en particulier au travers de la programmation de plusieurs films réalisées par des cinéastes helvétiques ou latino-américains installés dans notre pays depuis plusieurs années et qui portent leurs regards d'artistes visuels sur les réalités d'Amérique latine.

La préoccupation pour la promotion de la culture cinématographique suisse est aussi au cœur de plusieurs de nos activités qui visent à donner une grande visibilité et à dynamiser différents acteurs culturels suisses : distributeurs, salles de cinéma indépendantes, festivals de films, organismes et associations engagés dans le développement du cinéma suisse.

Les œuvres cinématographiques de la cuvée 2013 du volet **Regards du cinéma suisse en Amérique latine** (principalement documentaires) ouvrent leurs perspectives sur la Colombie, Cuba, l'Équateur, Honduras, le Mexique, et encore le Pérou au fil de thématiques hétéroclites et complexes : les conséquences de conflits civils, la vulnérabilité économique, les liens familiaux, les conflits de classe ou tout simplement des symphonies du quotidien composent les reflets d'ici sur des ailleurs.

Les invités FILMAR

Regards du cinéma suisse en Amérique latine

Charlie Petersmann

Réalisateur

© Miguel Bueno

Né en 1984 à Genève (Suisse), le Romand d'origine allemande, Charlie Petersmann a réalisé ses études de réalisation à la DFFB (Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin). Avant *Cantos*, il a réalisé *Les enfants du grenier* (2010), *Verbrannte Erde* (2010), *Du sagst ich filme dich* (2008), *Outside* (2007).

Felipe Monroy

Étudiant en cinéma

© Miguel Bueno

Né en 1983 à Bogotá, Felipe Monroy est d'origine colombienne. Il vit depuis 2007 à Genève où il étude le Cinéma à la HEAD (Haute Ecole d'Art et de Design). Avec *Tacacho*, il commence à faire ses preuves en tant que réalisateur.

Klaudia Reynicke

Réalisatrice

© Miguel Bueno

Née à Lima, Klaudia Reynicke a grandit entre le Pérou, la Suisse et les États Unis. Après un Bachelor of Arts en anthropologie à l'Université du Sud de la Floride en 2001, puis un Master of Arts en sociologie à l'Université de Lausanne en 2007, elle se forme en réalisation cinématographique à l'Ecole cantonale d'art de Lausanne (ECAL) et à la Haute école d'art et de design de Genève (HEAD) en 2010, Réseau cinéma Switzerland. *¿Así son los hombres?* est son premier long-métrage documentaire.

Darío Aguirre

Réalisateur

© Miguel Bueno

Né en 1979 à Guayaquil, Équateur. Darío Aguirre vit depuis 2000 en Allemagne, où de 2001 à 2006, il suit des études de communication visuelle et média à la haute école d'arts visuels de Hambourg. En 2004, il est co-fondateur de Ambulart, un festival d'arts visuels en Équateur, au Mexique et en Allemagne. Il anime des ateliers de courts-métrages en Équateur et en Allemagne. *Cesar's grill* est son 6ème documentaire après *Lorenz* (2004), *My Last Day As A Fictive Person* (2005), *Bodyfront* (2007), *Schlaflied für einen Rückkehrer* (2007), *Connected By Drums* (2008), *Five Ways To Dario* (2009).

¿Así son los hombres? / Les hommes sont-ils ainsi ?

Klaudia Reynicke, Suisse, 2013, documentaire, DCP, 56' , vo st fr

En 1986, Klaudia quitte le Pérou pour aller vivre en Suisse avec sa mère. À partir de là, sa famille péruvienne filme la vie qu'elles ne peuvent plus voir, et elles en font autant en Suisse. Leurs échanges vont durer quatre ans. 25 ans après, Klaudia retrouve les VHS de son enfance. Son regard adulte la porte à s'interroger sur ce que cache l'image d'une famille unie, et quel a été le prix à payer pour les femmes de ce groupe patriarcal pour rester bonnes épouses et bonnes mères. Elle décide d'aller au-devant de sa famille, en Floride, où vivent désormais sa mère Margot, sa tante Cecy, sa grand-mère Nelly et sa nièce Mia. Au gré du passé et du présent, entre femmes, mais où les hommes restent au centre des conversations, Klaudia découvre ce qui différencie le monde où elle a grandi de celui où elle est devenue femme après tant d'allers et retours d'un pays à l'autre.

Sélection officielle au Festival Visions du Réel 2013.

Date		Salle	Horaire
S	16.11	Fonction Cinéma	19h00
D	17.11	Fonction Cinéma	16h15
Ma	26.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
S	30.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30

Cantos

Charlie Petersmann, Suisse, 2013, documentaire, DCP, 74' , vo st fr

"Ce que j'étais hier n'est plus qu'un souvenir aujourd'hui" – ce vers de poésie fait référence à la monnaie cubaine et annonce le ton mélancolique de ce film polyphonique. Quatre silhouettes déambulent dans Cuba à la recherche d'un destin. Victimes d'une idéologie à bout de souffle, chaque individu lutte pour sa survie, flirtant parfois avec l'illégalité. Le film pose un regard sur une société à la dérive, loin de ses utopies passées.

Superbement cadré, ce premier documentaire a obtenu une mention spéciale au Festival Vision du Réel de Nyon 2013.

Date		Salle	Horaire
D	17.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	17h00
L	25.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	19h00

Cesar's Grill

Darío Aguirre, Suisse, Allemagne, 2013, documentaire, Blu-ray, 88' , vo st fr

Le réalisateur, désormais adulte et végétarien, vit heureux en Allemagne jusqu'au jour où son père lui demande de revenir en Équateur : son restaurant est à deux doigts de la faillite. Au cours de ce voyage, lui, le fils végétarien, tente de résoudre les problèmes financiers de son père, amateur inconditionnel de viande. Une discussion bizarre et prosaïque s'instaure entre eux, où il apparaît bientôt qu'il s'agit moins du piteux état de l'entreprise familiale que de la famille elle-même. Personnel, drôle et ponctué par les propres chansons du réalisateur, ce film aborde les thèmes de la responsabilité et de l'indépendance, et révèle que l'on reste à vie l'enfant de ses parents.

Le film a été projeté au 19ème Visions du Réel de Nyon (2013) et a été primé au Filmfestival Max Ophüls de Saarbruck.

Date		Salle	Horaire
Me	20.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	21h00
V	29.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	16h00
S	30.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	14h00

Pan sin mermelada / Pain sans confiture

Denise Fernandes, Cuba, Suisse, 2013, fiction, Blu-ray, 12' , vo st fr

Quand elle rentre de l'école, Virginie, 11 ans, découvre le corps sans vie de sa grand-mère. En solitude, et avant même d'en partager la nouvelle avec quiconque, elle décide de passer la nuit en compagnie du corps. À portes fermées, bien déterminée à le veiller toute la nuit, Virginia fait ses adieux à sa grand-mère chérie, dont elle va explorer la beauté sans pour autant cesser de s'assurer aussi qu'elle est bien morte. Elle finira par s'endormir dans le giron de sa grand-mère tandis qu'Alicia, sa petite sœur de 6 ans, tambourine et insiste pour apprendre la vérité. Face à l'insécurité de l'adolescence, l'innocence de l'enfance et la complexité de l'âge adulte, avec les étapes et les effets de l'âge qu'il fait traverser au corps de la femme, mais aussi, en filigrane, les relations humaines et le lien qui unit deux sœurs.

Date		Salle	Horaire
D	17.11	Fonction Cinéma	16h15

Piel marcada – El rastro de las maras

Christian Wyss et Franziska Engelhardt, Honduras, Guatemala, El Salvador, États-Unis, 2013, documentaire, Blu-ray, 75' , vo esp/angl st angl/esp

Avec le plus fort taux de meurtres au monde, l'Amérique centrale est la région la plus violente de notre planète. Barrio 18 et Mara Salvatrucha (MS), les deux bandes qui font trembler la région, sont les mêmes bandes juvéniles surgies des ghettos de Los Angeles (USA) dans les années 60. Dès les années 90, les États-Unis vont expulser en masse leurs membres vers leurs pays d'origine. Depuis lors, au Guatemala, au Honduras et au Salvador, ces deux maras connaissent une croissance exponentielle, dominant la société par une violence inouïe. Une vision inédite de ces réalités, entre rondes de police, rencontres avec victimes et experts et interviews de mareros au coeur des prisons. Plus ou moins repentis, sans grand espoir de réhabilitation sociale, et toujours sous le joug de la violence extrême par le simple fait de leur appartenance présente ou passée à ces bandes, les prisons leur ont surtout permis de potentialiser leur pouvoir de destruction. Dans ce panorama extrême, un espoir semble pouvoir surgir depuis 2012, année où l'État du Salvador a entrepris de dialoguer face à ce fléau global.

Date		Salle	Horaire
D	17.11	Fonction Cinéma	14h30

Tacacho

Felipe Monroy, Suisse, 2013, documentaire, DCP, 76' , vo st fr

Nueva Esperanza, en Colombie, est un village où 680 paysans originaires des zones en conflit du pays, ont trouvé refuge. Du jour au lendemain, ils ont dû quitter leurs champs, leurs foyers, mais aussi des êtres chers, torturés et assassinés par les hommes de main des brigades paramilitaires, de la guérilla, ou encore de l'armée d'État. De retour dans sa Colombie natale, le réalisateur se rend à Nueva Esperanza. Films dans le film, il compile avec *Tacacho* la reconstitution de récits authentiques, écrits, mis en scène et joués par les paysans eux-mêmes avec l'aide de l'équipe de tournage. Regard intimiste sur les réalités de la guerre, un sentiment d'intégrité se dégage là où la dignité et la détermination à survivre proposent de fonder l'espoir d'une existence nouvelle.

Présenté en première à Visions du Réel à Nyon et Festival International de Cinéma Documentaire de Quito 2013.

Date		Salle	Horaire
D	17.11	Fonction Cinéma En collaboration du Comité International de la Croix Rouge	18h15
Me	20.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
J	21.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
L	25.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
Ma	26.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
J	28.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
V	29.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
D	01.12	Bio-Carouge (petite salle)	21h10

Un mundo para Raúl / Un monde pour Raúl

Mauro Mueller, Suisse, États-Unis, 2012, fiction, DCP, 15' , vo st fr

Rául et Hernan sont mexicains. Raúl et Hernán se trouvent au seuil de l'âge adulte. Ils n'habitent pas loin, mais vivent cependant dans des mondes situés aux antipodes : Raúl est fils de paysan, Hernán est le fils du propriétaire terrien local, auquel le père de Raúl a besoin de demander son aide. Ce qui aurait pu être un après-midi de découvertes adolescentes triviales se transforme en jeu abusif de sexe, pouvoir et orgueil. Le jeune cinéaste suisse nous bouleverse avec ce récit initiatique qui parle de sacrifice, d'intégrité, de famille, mais aussi des clivages entre classes et des perversions de la domination économique et sociale.

Meilleur Court-métrage dramatique au Festival du Court-métrage de New York. Sélection officielle Mexique au Festival International de Guanajuato. Prix Académique Etudiant 2013 (Academic Student Award) et Nouveaux talents (Upcoming talents) au festival de Solothurn (USA). Meilleur étudiant en court-métrage au Festival du Court Métrage d'Aspen.

Date		Salle	Horaire
J	21.11	Bio-Carouge (grande salle) suivi de la projection de Las Lágrimas	14h15
Ma	26.11	Bio-Carouge (grande salle) suivi de la projection de Las Lágrimas	21h00
J	28.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois) suivi de la projection de Las Lágrimas	15h00

FILMAR JEUNE PUBLIC

Grandir, découvrir, apprendre à tout âge avec le cinéma

Bienvenus à l'espace dédié aux cinéphiles curieux et exigeants du futur. N'ayez crainte, personne ne restera sur sa faim ! Des micro-contes animés dès 5 ans aux dernières fictions d'artistes confirmés, en passant par les premières tentatives réussies de réalisateurs prometteurs, tous sont réunis pendant plus de quinze jours pour un seul but : ouvrir et façonner le regard à l'ailleurs. Grâce à une collaboration étroite avec de précieux enseignants, nous vous proposons des activités dans les salles obscures et dans les établissements scolaires tous niveaux confondus.

Le FILMAR des tout-petits

Histoires courtes qui font grandir

Jeune Public - Série Courts métrages II - 67' , Blu-ray, sans paroles, dès 6 ans

Pour la première fois, le club de cinéma pour enfants La Lanterne Magique et le festival FILMAR en América Latina présentent de concert un programme de courts-métrages de grande qualité, réalisés par des cinéastes d'Argentine, du Mexique, de Bolivie, de Colombie ou encore d'Équateur. Pour la plupart, il s'agit de films d'animation qui reflètent toute la diversité d'un genre très prisé en Amérique latine. Amusants, émouvants, fantastiques ou réalistes, ils étonneront par leur capacité à susciter chez les jeunes spectateurs (et leurs parents) l'émotion, la réflexion et l'empathie.

la Lanterne magique
club de cinéma pour enfants

La Lanterne Magique est un club de cinéma international qui initie les enfants de six à douze ans aux émotions " grand écran " selon une démarche unique en son genre (http://info.lanterne.ch)

Momentos

Pablo Polledri, Argentine, 2012, 5' , dessin animé sans paroles

"La vie, c'est le truc qui passe pendant qu'on multiplie les projets" John Lennon

Po poc

Daniel Jacome, Equateur, 2012, 4' , dessin animé sans paroles

Un drôle d'oiseau rencontre deux étranges créatures. S'ensuit une folle poursuite à travers la jungle...

El empleo

Santiago Bou Grasso, Argentine, 2008, 6' , dessin animé sans paroles www.opusbou.com.ar

Le réveil sonne. Il est 7h15. Un employé se lève et se rend à son travail en traitant les gens comme des objets. Mais peut-être que lui-même en est aussi un... Cruel, mais si vrai, ce court-métrage nous interpelle sur le respect de la dignité des personnes.

En la ópera

Juan Pablo Zaramella, Argentine, 2008, 1' animation sans paroles

Pourquoi tant de larmes? L'émotion est palpable chez les spectateurs.

Mi abuela

Carlos Eduardo Smith Rovira, Colombie, 2012, 8' , dessin animé sans paroles

Ma grand-mère ressemble à un arbre au tronc noueux. Et la tienne?

Las tardes de Tintico

Alejandro García, Mexique, 2012, 8'30" , dessin animé sans paroles

Des moustiques et de la musique... beaucoup de musique !

Eskimal

Homero Ramírez Tena, Mexique, 2011, 9' , animation sans paroles

Aux grands maux les grands remèdes. Mais que peut faire un petit esquimau devant la fonte des glaces?

Zézé

Cao Hamburger, Brésil, 1995, 4' , images réelles sans paroles

Chacun ses techniques pour attirer du public.

Punkt und Striche

Jesús Perez, Bolivie, Suisse, 2005, 6' , animation sans paroles (Prix TSR du Meilleur court-métrage d'animation à Animatou, Genève, 2007)

Deux croquis font connaissance sous la main bienveillante de leur dessinateur, pour le meilleur et pour le pire !

Der Grosse Bruder

Jesús Perez, Bolivie, Suisse, 2011, 6' , animation sans paroles

Les croquis d'un dessinateur très occupé décident de s'amuser en son absence... C'était sans compter sur son retour !

Monarca

Víctor René Ramírez Madrigal, Mexique, 2011, 8' , dessin animé sans paroles

Une nuée de papillons transmise de génération en génération.

Date		Salle	Horaire
Me	20.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) En collaboration avec la Lanterne Magique, projection précédée d'un spectacle interactif spécialement créé pour l'occasion. **Tarif spécial enfant jusqu'à 12 ans: CHF 6.-**	14h30
S	30.11	Fonction Cinéma	14h00
D	01.12	Fonction Cinéma	11h00

À l'abordage

Jeune Public - Série Courts métrages I - 56' , Blu-ray, sans paroles, dès 5 ans

En collaboration avec le **Festival Cinélatino de Toulouse**, nous proposons comme chaque année une série qui fera rêver les tout-petits. Une série qui vous embarquera pour un voyage fait de douces aventures et de découverte palpitantes!

Le Festival Cinélatino de Toulouse (www.cinelatino.fr) représente une large programmation avec près de 200 longs-métrages, documentaires et courts-métrages chaque année. Depuis 6 ans, il développe un volet spécifique destiné au jeune public, qui permet aux enfants de 6 à 12 ans d'explorer l'Amérique Latine et de découvrir ses cinématographies.

Pinchaque

Caroline Attia, Colombie, France, 2011, 5' , animation vfr

Qui a déjà entendu parler du tapir colombien ? Comme les premiers explorateurs, partez à la découverte de ce curieux animal qui, depuis la nuit des temps, joue à cache-cache avec les hommes.

Pasteurized

Nicolas P. Villareal, Argentine, 2011, 7' , animation sans paroles

L'histoire détonante d'une rencontre entre un chat envoyé en mission spatiale et le gérant solitaire et farfelu d'une fabrique de lait intergalatique.

Hotcakes

Alfonso De La Cruz, Mexique, 2011, 7' , animation sans paroles

Une dizaine de noisettes sont sur le point de passer dans la terrifiante machine à broyer du pâtissier du coin. Appelant à la rescousse un écureuil bien rusé, une noisette qui a survécu à la récolte va mettre en place un plan astucieux pour sauver ses copines...

Enco, traversías a vapor / Enco, traversée à vapeur

Ignacio Ruiz et Gabriela Salguero, Chili, 2011, 17', animation sans paroles

Un petit garçon entre à l'intérieur d'un bateau échoué sur une plage déserte. Il est alors embarqué dans un étrange voyage où rêve et réalité s'entremêlent avec poésie.

Tonky 3ème saison

Walter Tournier, Uruguay, 2012, 13 épisodes, 20', animation sans paroles

Suite des aventures du petit héros ordinaire, Tonky, découvert l'an dernier en présence de son créateur Walter Tournier. C'est avec la poésie des choses simples qu'il nous entraîne une fois de plus dans la magie quotidienne de la petite enfance.

Date		Salle	Horaire
S	16.11	Fonction Cinéma	14h00
D	17.11	Fonction Cinéma	11h00
Me	27.11	Les Scala	9h30
Me	27.11	Fonction Cinéma	15h00
V	29.11	CinéVersoix	16h30
Ma	03.12	Ciné-Saussure	16h45
S	14.12	Bio-Carouge (grande salle)	10h30

Selkirk, el verdadero Robinson Crusoe / Selkirk, le véritable Robinson Crusoé

Walter Tournier, Uruguay, Chili, Argentine, 2012, fiction, DCP, 85', vf, dès 6 ans

Premier long-métrage de Walter Tournier qui revisite l'histoire d'Alexander Selkirk, pirate écossais sans foi ni loi. Victime d'une mutinerie, Selkirk est abandonné par ses compagnons sur une île déserte au large des côtes chiliennes. Selkirk devra alors enterrer son ambition et son désir de vengeance pour adopter une nouvelle vision du monde. Le personnage exploré par Tournier est le même qui inspira, en 1719, Daniel Defoe pour sa fameuse histoire *Robinson Crusoé*.

Le réalisateur du film, Walter Tournier, était l'un de nos invités de notre édition 2012. Le film a fait l'objet d'une vaste tournée dans le monde entier en 2012-2013. Il a reçu notamment le Prix du Public Festival de Cinéma Infantile de Florianopolis (Brésil).

Date		Salle	Horaire
Me	13.11	Les Scala	9h30
V	15.11	CinéVersoix	16h30
Ma	19.11	Ciné-Saussure	16h45
S	23.11	Fonction Cinéma	14h00
S	30.11	Bio-Carouge (grande salle)	10h30

La série *À l'abordage* et *Selkirk* sont également projetés dans le cadre de **Ciné Prim's**, circuit de films pour les enfants du primaire, présent dans plusieurs salles indépendantes genevoises. Les principaux objectifs du Ciné Prim's : éveiller les regards à la diversité artistique du Septième art et favoriser auprès du jeune public la salle de cinéma comme un espace privilégié de convivialité et d'émotions partagées.

Robin des Watts

Juan José Lozano, Suisse, Pérou, 2013, documentaire, HDcam pal, 21', vo esp/fr st fr/esp, dès 7 ans

Samantha, 10 ans, entre en classe. Dans son école genevoise, il fait 24°C en plein hiver. Angela, 10 ans aussi, retrouve une classe à 7°C dans son école nichée à 4'000 m dans les Andes péruviennes. Pendant une année, nous plongeons dans le quotidien des deux classes, réunies autour d'un projet pilote de solidarité qui tentera de réduire cet écart.

Ces projections, en collaboration avec Terragir–énergie solidaire et Terre des Hommes Suisse, seront accompagnées par le réalisateur suisso-colombien Juan José Lozano, Ruth Suica, archi-

tecte péruvienne des projets Robin des Watts au Pérou et par Florencio Quispe Aquino, ingénieur et gérant de la coopérative CAS Cunas (coopérative soutenue par Terre des Hommes Suisse dans les Andes qui identifie les écoles pour le projet).

Date		Salle	Horaire
Me	20.11	Fonction Cinéma – en collaboration avec Terragir-énergie solidaire et Terres des Hommes Suisse	19h00
J	21.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois) en collaboration avec Terragir-énergie solidaire etTerres des Hommes Suisse	19h00

Jury des Jeunes

Le Jury des Jeunes, mis en place il y a six ans à l'initiative d'ECOLINT afin de promouvoir le dialogue et la compréhension multiculturelle auprès des jeunes, ainsi que dans le but de développer des outils et des compétences sociales et linguistiques d'argumentation, de négociation ou d'appréciation esthétique, est composé de vingt élèves de classe d'espagnol de quatre collèges genevois : ECOLINT, Collège Sismondi, Collège de Saussure et le Collège et École de Commerce (CEC) André Chavannes. L'ensemble du Jury sera chargé d'attribuer, parmi une sélection de dix fictions récentes, le prix du Jury des Jeunes financé par Terres des Hommes Suisse. Pour accomplir leur tâche, les élèves seront encadrés cette année par deux intervenants sortis tout droit des coulisses du cinéma latino-américain: Juan José Lozano, réalisateur suisso-colombien et Stefano Tononi réalisateur et producteur suisse en Uruguay.

Les invités FILMAR

FILMAR Jeune Public

Juan José Lozano

Réalisateur suisse et colombien

Né en 1971 à Ibagué en Colombie, Juan José Lozano, est un réalisateur suisse. Formé à l'Université Nationale de Colombie, ce producteur et réalisateur indépendant a tourné de 1994 à 1998 des séries documentaires de télévision pour le Ministère de la Culture colombien. En 1998, il s'installe à Genève, où il réalise plusieurs films engagés ayant aussi bien trait à sa ville d'accueil – l'immigration et l'intégration des jeunes étrangers à Genève dans *Un train qui arrive est aussi un train qui part* (2003) – qu'au conflit armé en Colombie, dont il décrypte les effets sur la population – *Le bal de la vie et de la mort* (2001) ou *Hasta la última piedra* (2006).

Parallèlement, Juan José Lozano travaille comme vidéaste sur des projets scéniques d'Omar Porras ou de Marielle Pinsard, et avec Philippe Macasdar au Théâtre St-Gervais à Genève. Il est également l'auteur du documentaire *Impunity - Quel genre de guerre existe en Colombie* (2010) qui dénonce l'hypocrisie des classes dirigeantes colombiennes qui entretiennent l'impunité des paramilitaires dans le conflit armé, et de *Témoin indésirable* (2008), qui suit les pas de Hollman Morris, un journaliste indépendant colombien. Il a aussi réalisé *Hasta la última piedra* (2006) et *El muerto al hoyo y el vivo al baile* (2002). En train d'achever la production de *Chasseurs de crimes* pour la Télevision suisse romande en co-réalisation avec Nicolas Wadimoff, il prépare par ailleurs en Colombie son premier film de fiction. Il vient de publier son premier roman, *Aquí no pasa nada*, éditions Albatros (Genève).

Stefano Tononi

Réalisateur et producteur suisse

Né en 1976 à Lugano, Stefano Tononi est réalisateur de fictions et producteur de fictions et documentaires. Initialement formé à la réalisation à l'Institut des Arts de Diffusion de Louvain (Belgique), il fait ensuite un master international d'écriture cinématographique à l'Université Autonome de Barcelone.

En 2004, il s'installe en Uruguay, mais fonde aussi, à Genève, Cronopio Film conjointement avec la réalisatrice Mariana Viñoles. Cette maison de production indépendante a reçu le soutien des institutions genevoises et

tessinoises, et de fonds suisses et uruguayens. Il a produit plusieurs films documentaires et courts-métrages, dont le documentaire *Crónica de un sueño* (2004), puis *Exiliados* (2009) et *El mundo de Carolina* (2013), documentaires de Mariana Viñoles, ainsi que les courts-métrages de fiction *Mojarra* (2011) de Lucía Garibaldi primé par l'Institut de cinéma d'Uruguay, et *En la orilla* (2013).

En tant que réalisateur, en 2008 et en collaboration avec le Service Culturel de la Ville de Genève, il co-réalise *La tabaré, rocanrol y después*, documentaire musical qui aura sa première à la Cinémathèque uruguayenne la même année. Plus récemment, son court-métrage *Sur la rive* est en post-production.

Très concerné par la diffusion et transmission des idées dans le monde cinématographique, Stefano Tononi est un grand connaisseur des dynamiques du cinéma latinoaméricain contemporain. A ce titre, il a intégré le festival DOC Montevideo en 2010, mais aussi collaboré avec la télévision nationale uruguayenne comme producteur et "commission editor" d'un cycle de vingt-deux documentaires internationaux.

Actuellement basé en Suisse, il continue à animer divers cours de réalisation, écriture et production de films documentaires à l'école uruguayenne du cinéma (Escuela de Cine del Uruguay), et poursuit sa collaboration d'enseignant en écriture cinématographique à l'institut des acteurs de Montevideo (Instituto de Actores de Montevideo – Uruguay).

Le Jeune Public présent tout au long du programme !

Dans la volonté de proposer aux jeunes un cinéma de qualité sur grand écran et de contribuer ainsi à former les générations de futurs cinéphiles, le volet FILMAR Jeune Public poursuit un double but : d'abord proposer une programmation variée et spécialement adaptée pour chaque âge. Ensuite, développer une approche privilégiée au monde du cinéma grâce à une collaboration étroite avec un nombre croissant d'enseignants engagés à faire partager les richesses culturelles et esthétiques du cinéma latino.

FILMAR présente ainsi une sélection de films à la fois propice à des sorties en familles ou entre jeunes et adapté à un travail pédagogique. Ces films sont mis en évidence tout au long du programme grâce au logo Jeune Public.

Comme pour la plupart des films présentés aucune indication de l'âge légal ou de l'âge suggéré n'est proposée par la Commission Nationale du Film, nous déclinons ce logo en trois variables afin d'orienter les jeunes, les parents et les enseignants qui souhaient amener leurs élèves à des séances: lorsque les trois signes sont "colorés" nous indiquons que ces films conviennent même au plus petits; lorsque les deux signes plus grands sont "colorés" nous conseillons ce film pour un public en âge de cycle; lorsque seulement le plus grands des trois signes est "coloré" nous pensons plutôt aux collégiens. Pour des informations plus précises sur chaque film, nous vous invitons à nous contacter directement.

Enseignants et animateurs socio-culturels

Grâce au soutien du Département de l'Instruction Publique du Canton de Genève, nous sommes en mesure de proposer un programme spécial, adapté aussi bien à tous les niveaux de l'enseignement obligatoire et post-obligatoire ainsi qu'aux maisons de quartiers.

- Des tarifs spéciaux pour les groupes et leurs accompagnants aux séances régulières du festival (cf. page 85 pour les tarifs par salle). Merci de vous annoncer au préalable à ecole@filmar.ch ou au 022 732 61 58/59.
- Des séances scolaires spéciales peuvent être agencées en salle ou dans votre établissement avec participation d'un réalisateur/trice ou acteur/trice invités du festival.
- Programmation des films du festival tout au long de l'année scolaire en salle lors de séances spéciales en journée ou soirée ainsi que dans votre établissement.
- Mise à disposition de dossiers pédagogiques sélectionnés.

Organisation

Équipe FILMAR 2013

Directrice : Sara Cereghetti

Programmation : Sara Cereghetti et Gérard Perroulaz (Fondateur du Festival FILMAR en América Latina)
Communication : Florie Pingoud
Jeune Public et scolaires : Sarah Hillion
Assistante de direction et accueil : Aude Alibert
Assistante de communication et exposition : Sandra Jeker
Transport des copies films : Mylène D'Aloia
Bénévoles et caisses : Gabrielle Cottier et Lorraine Hauenstein
Graphisme : Carlos Mancini

Association Cinéma des Trois Mondes

Le Festival **FILMAR** en América Latina est organisé par l'Association Cinéma des Trois Mondes, association culturelle à but non lucratif basée à Genève.

Présidence : Jean-Pierre Gontard

Membres du comité : Noémie Baume, Sara Cereghetti, Gabrielle Cottier, Paola De Vries, Diego Gradis, Lorraine Hauenstein, Juan José Lozano, Claudia Mendoza Velandia, Gérard Perroulaz, Alberto Serrano, Paola de Vries.

Pour devenir membre de l'association et soutenir nos activités : info@filmar.ch

Cotisation annuelle **:** 50.-, 20,- pour les étudiants et AVS, 100.- cotisation de soutien.

Remerciements pour leur appui et leur soutien

Département de la Culture et du Sport de la Ville de Genève, Département des Finances et du Logement - Délégation Genève Ville solidaire (DGVS), Service de la Solidarité Internationale (SSI) du Canton de Genève, Département de l'Instruction Publique (DIP) du Canton de Genève, Direction du Développement et de la Coopération de la Confédération Suisse (DDC), Fonds Culturel Sud, Fédération Genevoise de Coopération (FGC), Mairie de Ferney-Voltaire, Loterie Romande, Fondation Avina, Pour-cent culturel Migros, Services Industriels de Genève, Ambassade de l'Équateur à Berne, Conseil National de Cinématographie de l'Équateur (CNCINE), Consulat Général du Pérou à Genève, Commission Suisse pour l'UNESCO, Ciné-Libre, Association des Chiliens Résidents à Genève (ACRG), Helvetas, Terre des Hommes Suisse, Greenpeace, Peace Brigades International, Association Swissaid Genève, Genève Tiers-Monde, Traditions pour Demain, Casa Alianza.

FILMAR ne pourrait exister sans l'appui des quelques 80 bénévoles et de nombreuses associations.

FILMAR en América Latina travaille en collaboration avec de nombreux autres festivals. Cette année, nos remerciements s'adressent tout particulièrement aux festivals : Festival Cinélatino Rencontres de Toulouse, France Amérique Latine Bordeaux, Rencontres du Cinéma Sud-Américain de Marseille, Documental Lyon, Belles Latinas Lyon, Pantalla Latina Saint-Gall, Visions du Réel Nyon, Festival International du Film de Fribourg, Festival Tous Écrans Genève.

Nous remercions aussi toutes les salles de cinémas partenaires qui nous accueillent.

Merci également à Raggio Verde pour les sous-titrages électroniques, à SRO Kundig pour l'impression du programme, ainsi qu'à TRANSIT'AIR et à l'Hôtel de Genève, partenaires du festival.

Informations pratiques et tarifs

Vous trouvez un point d'information, de vente d'abonnements et d'accueil des accrédités dans le hall de la Maison des Arts du Grütli dès le 16 novembre (ouverture dès 15h00).
Les changements de dernière minute sont malheureusement inévitables! Veillez donc à vérifier les changements annoncés sur www.filmar.ch et sur les horaires journaliers affichés dans nos principales salles.
Pour recevoir la newsletter du festival FILMAR, vous pouvez vous inscrire à l'adresse info@filmar.ch ou via le site internet **www.filmar.ch**

Tarifs d'entrée

Les tarifs d'entrée suivants sont valables à l'Auditorium de la Fondation Arditi, à Fonction Cinéma et aux Cinémas du Grütli. Dans toutes les autres salles, les billets sont vendus à leurs prix habituels. Merci de vous référer directement auprès des différentes salles pour connaître leurs tarifs respectifs.

Entrée : 16 CHF
Tarif réduit (AVS, étudiant et chômeur) : 12 CHF
Tarif jeunes (écoliers, collégiens, apprentis) : 10 CHF
Détenteur de Cartes Ciné Pass : 10 CHF
Film de moins de 60 minutes: 10 CHF
Détenteur carte 20ans/20francs : 6 CHF
Groupe d'élèves avec enseignants (programmes scolaires) : 6 CHF

Abonnements et cartes 5 séances

Les cartes 5 séances et les abonnements sont acceptés pour toute séance à la Fondation Arditi, à Fonction Cinéma et aux Cinémas du Grütli. Elles sont valables au Cinéma Bio dans la mesure des places disponibles.
Les abonnements et cartes 5 séances ne sont pas valables pour les séances CinéPrim's.
Les cartes 5 séances et les abonnements donnent accès aux séances FILMAR du Cinéma Voltaire de Ferney-Voltaire au prix de 2,50 €.

Carte transmissible valable pour 5 séances : 55 CHF (valable pour une personne par séance)
Abonnement (non transmissible) : 150 CHF
Tarif réduit (AVS, étudiant et chômeur) : 120 CHF

Carte spéciale cycle « Historiens ou conteurs »

Une carte spéciale d'un coût de 36 CHF donne accès aux séances des six films du cycle "Historiens ou conteurs. Six cinéastes revisitent l'histoire de l'Amérique latine". La carte est valable exclusivement pour les projections de ces films ayant lieu dans les salles des Cinémas du Grütli (les mardis et les jeudis).

Ouverture des caisses 30 minutes avant le début de la projection. Il n'y a pas de réservation possible. Il est donc conseillé de venir à l'avance. Pour les projections aux Cinémas du Grütli, il est possible d'acheter des billets en ligne (www.cinemas-du-grutli.ch). Les groupes et les classes sont priés de s'annoncer à ecole@filmar.ch ou au 022 732 61 59.

Restauration

María Dunner, et toute l'équipe de Tumi de Oro, traiteur officiel du festival, vous régale à son stand situé dans le hall des Cinémas du Grütli. Venez goûter à ses savoureuses spécialités péruviennes aux couleurs du 15ème Festival **FILMAR en América Latina !**

Coordonnées
Festival FILMAR en América Latina
17 Rue Necker, 1201 Genève
www.filmar.ch, info@filmar.ch
022 732 61 58/59

Lieux de projection

Genève

Auditorium de la Fondation Arditi
Avenue du Mail 1, 1205 Genève
www.auditorium-arditi.ch

Les Cinémas du Grütli
Rue Général Dufour 16, 1204 Genève, sous-sol
www.cinemas-du-grutli.ch, +41 22 320 78 78

Fonction Cinéma
Rue Général Dufour 16, 1204 Genève, rez-de-chaussée
www.fonction-cinema.ch

Cinéma Bio
Rue St-Joseph 47, 1227 Carouge
www.cinema-bio.ch, +41 22 301 54 43

CinéVersoix
Aula des Colombières, Route de St-Loup, 1290 Versoix
www.cineversoix.ch, + 41 22 755 38 16

Ciné-Saussure
Aula du Collège de Saussure, Vieux Chemin d'Onex 9, 1213 Petit-Lancy 1
www.culture-rencontre.ch, +41 22 388 43 93 / 70

Les Scala (Ciné Prim's)
Rue des Eaux-Vives 23, 1207 Genève
www.les-scala.ch, + 41 22 736 04 22

Epicentre Collonge-Bellerive
61, chemin de Mancy, 1245 Collonge-Bellerive
www.epicentre.ch, +41 22 855 09 05

Maison Internationale de l'Environnement 2
Chemin de Balexert 7-9, 1219 Châtelaine/Genève
www.genevaenvironmentnetwork.org, + 41 22 917 82 22

Suisse Romande

Cinéma Bellevaux
Route Aloys-Fauquez 4, 1018 Lausanne
www.cinemabellevaux.ch, +41 21 647 46 42

Centre socioculturel Pôle Sud
J-J Mercier 3, 1003 Lausanne
www.polesud.ch, +41 21 311 50 46

Cinéma CityClub
Avenue de Lavaux 36, 1009 Pully
www.cityclubpully.ch, +41 21 711 31 91

Filmpodium Bienne
Faubourg du Lac 73, 2502 Bienne
www.filmpodiumbiel.ch, + 41 32 322 71 01

Cinéma Minimum
Quai Philippe Godet 20, 2000 Neuchâtel
www.facebook.com/cinemaminimum, + 41 79 212 73 63

Café du Pont – El Barrio Latino
Rue du Cornat 3, 2822 Courroux
www.elbarriolatino.ch, +41 78 758 37 78

La Ferme-Asile Centre artistique et culturel
Promenade des Pêcheurs 10, 1950 Sion
www.ferme-asile.ch, +41 27 203 21 11

France

Cinéma Voltaire
77 Centre Commercial Poterie, 01210 Ferney-Voltaire
www.cinema-voltaire.net, +33 4 50 40 84 86

Cinéma Le patio – Association Cinéma au Pays de Gex
Avenue de la Gare 25-53, 01170 Gex
www.cinegex.fr, +33 4 50 41 89 49

L'Esplanade du Lac
Avenue de la Plage 181, 01220 Divonne-les-Bains
www.esplanadedulac.fr, +33 4 50 99 17 70

Le Cinéma Rouge et Noir
Rue Amédée VIII de Savoie 7, 74160 St-Julien-en-Genevois
www.cine-rouge-et-noir.fr, +33 4 50 75 76 75

Ciné Actuel - MJC Centre
Rue du 8 mai 3, 74100 Annemasse
www.cineactuel.fr, +33 4 50 92 10 20

L'Ecole Internationale de Genève est heureuse de soutenir le Festival FILMAR en América Latina et de présenter le

PRIX DU JURY DES JEUNES

financé par Terres des Hommes Suisse

Le Jury des Jeunes, composé de 20 élèves d'espagnol de 4 établissements scolaires genevois encadrés par les réalisateurs Juan José Lozano et Stefano Tononi, est chargé d'attribuer le prix parmi 10 fictions latino-américaines récentes.

Le prix sera remis lors de la cérémonie officielle de clôture, le 1 er décembre à 18h45

Auditorium Fondation Arditi.

Ecole Internationale de Genève
International School of Geneva

Collège SISMONDI

terre des hommes suisse

Collège de Saussure